



www.fleet.vdo.com

Tachograf cyfrowy – DTCO[®] 4.0e

Instrukcja obsługi dla firmy i kierowcy

PL

VDO

Metryka wydawnicza

Opisywany produkt

- Tachograf cyfrowy DTCO 1381 wersja 4.0e (również DTCO 4.0e lub DTCO 4.0)
- Wariant: ADR (wariant Ex)

Producent

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Oryginalna instrukcja obsługi

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Niniejsza instrukcja chroniona jest prawem autorskim. Wynikające z tego prawa przysługują firmie Continental Automotive GmbH.

Przedruk, tłumaczenie i powielanie bez pisemnej zgody producenta jest niedozwolone.

Niniejsza instrukcja jest oryginalnym dokumentem firmy Continental Automotive GmbH.



Spis treści

Metryka wydawnicza	2	2.2.2	Odstępstwa od przepisów prawnych	18
1 Informacje o instrukcji obsługi	9	2.2.3	Obowiązki przedsiębiorcy	18
1.1 Ochrona danych osobowych.....	9	2.3	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	19
1.1.1 Dane osobowe ITS	10	3 Opis urządzenia		22
1.1.2 Dane osobowe VDO	10	3.1 Wyświetlacz i elementy obsługi		22
1.2 Nazewnictwo	10	3.2 Właściwości		22
1.3 Funkcja instrukcji obsługi	11	3.3 Informacje szczegółowe dotyczące wyświetlacza i elementów obsługi		22
1.4 Grupa docelowa	11	3.3.1 Wyświetlacz (1).....		23
1.4.1 Przechowywanie.....	12	3.3.2 Przyciski menu (2)		23
1.4.2 Osoba do kontaktu	12	3.3.3 Szczelina czytnika 1 (3)		23
1.5 Symbole i hasła ostrzegawcze	12	3.3.4 Przycisk kombinowany kierowcy 1 (4)		23
1.6 Elementy typograficzne	12	3.3.5 Przycisk kombinowany kierowcy 2 (5)		23
1.7 Widok menu	13	3.3.6 Szczelina czytnika 2 (6)		23
1.8 Informacje dodatkowe	13	3.3.7 Krawędź do odrywania taśmy papieru (7) ..		23
1.8.1 Skrócona instrukcja obsługi	13	3.3.8 Szuflada drukarki (8).....		24
1.8.2 Informacje w Internecie	13	3.3.9 Interfejs przedni (9).....		24
2 Dla własnego bezpieczeństwa	15	3.4 Ważne ustawienia (przegląd)		24
2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa	15	3.5 Obsługa zdalna		24
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (wariant Ex).....	16	3.6 Tryb czuwania (wyświetlacz).....		25
2.2 Regulacje prawne	16	3.6.1 Wyjście z trybu czuwania.....		25
2.2.1 Obowiązki kierowcy	17	3.7 Wariant ADR (wariant Ex)		25
		3.7.1 Szczególne zasady bezpieczeństwa		26
		3.7.2 Szczególne zasady użytkowania		26

3.8	Tryby pracy (przegląd)	27	4.2	Przechodzenie do menu	44
3.9	Karty tachografowe (przegląd)	28	4.2.1	Wyświetlanie menu przy nieruchomym pojeździe	45
3.9.1	Karta kierowcy	29	4.3	Wkładanie karty	45
3.9.2	Karta firmowa	29	4.3.1	Język	46
3.9.3	Karta kontrolna	29	4.4	Wyjmowanie karty	47
3.9.4	Karta warsztatowa	30	4.5	Obchodzenie się z kartami	48
3.9.5	Uprawnienia dostępu kart tachografowych	30	4.6	Pobieranie danych	49
3.10	Zapisywane dane	31	4.6.1	Z karty kierowcy lub firmy	49
3.10.1	Karta kierowcy	32	4.6.2	Sygnowanie danych	50
3.10.2	Karta firmowa	32	4.6.3	Pobieranie danych z pamięci masowej	50
3.10.3	Pamięć masowa (w tachografie)	32	4.6.4	Zdalne pobieranie danych (opcja)	50
3.11	Strefy czasowe	33	5	Obsługa przez kierowcę	52
3.12	Piktogramy (przegląd)	34	5.1	Funkcje karty kierowcy	52
3.13	Kody krajów	38	5.2	Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy	52
3.13.1	Regiony hiszpańskie	39	5.2.1	1. Włożenie karty	52
3.14	Automatyczne czynności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu	39	5.2.2	2. Ustawianie aktywności	56
4	Obsługa (informacje ogólne)	43	5.2.3	Wpis kraju (wpis manualny)	56
4.1	Wyświetlanie danych	43	5.2.4	Przerwanie procedury wpisywania	57
4.1.1	Wskazanie po włączeniu zapłonu	43	5.3	Ustawianie aktywności	58
4.1.2	Wskazania w czasie jazdy	43	5.3.1	Możliwe aktywności	58
4.1.3	Komunikaty	44	5.3.2	Zmiana aktywności	58
4.1.4	Wskazanie po wyłączeniu zapłonu	44	5.3.3	Ustawianie automatyczne	59
			5.3.4	Własnoręczne nanoszenie aktywności	60

5.4	Zakończenie zmiany - wyjęcie karty kierowcy	60	7	Menu	79
5.5	Wpisy manualne (wpis/ uzupełnienie)	62	7.1	Pierwszy poziom menu - wartości domyślne	79
5.5.1	Żądanie wysunięcia karty w czasie wpisu manualnego	63	7.1.1	Wskazanie przy zatrzymanym pojeździe	79
5.5.2	Dodanie aktywności "Czas odpoczynku"	64	7.1.2	Wyświetlanie czasów z karty kierowcy	80
5.5.3	Kontynuowanie aktywności	65	7.1.3	Ustawianie języka	80
5.5.4	Kontynuowanie aktywności i wpisywanie aktywności przed innymi	66	7.1.4	VDO Counter (opcja)	81
5.6	Zmiana kierowcy / pojazdu	66	7.2	Drugi poziom menu - Funkcje menu	87
5.6.1	Przypadek 1 – załoga kilkuosobowa	67	7.2.1	Funkcje menu (przegląd)	88
5.6.2	Przypadek 2 – Zakończenie zmiany roboczej	67	7.2.2	Nawigacja po funkcjach menu	89
5.6.3	Przypadek 3 – tryb kombinowany	67	7.2.3	Blokada dostępu do menu	90
5.7	Pierwszorazowe włożenie karty kierowcy	68	7.2.4	Wyjście z menu	90
5.7.1	Wykorzystanie danych osobowych	68	7.2.5	Pozycja menu Wydruk - kierowca 1 / kierowca 2	91
5.7.2	Procedura rejestracji	68	7.2.6	Pozycja menu Wydruk - pojazd	92
6	Obsługa przez przedsiębiorcę	71	7.2.7	Pozycja menu Wpisz – kierowca 1/ kierowca 2	96
6.1	Funkcje karty firmowej	71	7.2.8	Pozycja menu Wpisz pojazd	98
6.2	Funkcje menu w trybie pracy Firma	71	7.2.9	Pozycja menu Wyświetlacz – kierowca 1 / kierowca 2	101
6.3	Zarejestrowanie - włożenie karty firmowej	72	7.2.10	Pozycja menu Wyświetlacz - pojazd	101
6.4	Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego	74	8	Komunikaty	105
6.5	Wyjmowanie karty firmowej	76	8.1	Znaczenie komunikatów	105
			8.1.1	Typy komunikatów	105
			8.1.2	Potwierdzanie komunikatów	106
			8.2	Komunikaty specjalne	106
			8.2.1	Brak aktywacji	107

8.2.2	OUT (opuszczenie obszaru obowiązywania rozporządzenia)	107	9.7.3	Wydruk dzienny z pojazdu	128
8.2.3	Prom/ kolej	107	9.7.4	Zdarzenia / usterki z pojazdu	130
8.3	Przegląd możliwych zdarzeń	107	9.7.5	Przekroczenia prędkości	130
8.4	Przegląd możliwych usterek	112	9.7.6	Dane techniczne	131
8.5	Ostrzeżenia dotyczące czasu jazdy	114	9.7.7	Aktywności kierowcy	131
8.5.1	Wskazanie licznika VDO Counter (opcja) ..	115	9.7.8	v-diagram (wykres prędkości)	132
8.6	Przegląd możliwych wskazań dotyczących obsługi	117	9.7.9	Wykres statusu D1/D2 (opcja)	132
8.6.1	Wskazówki dotyczące obsługi, przekazywane w formie informacji	120	9.7.10	Profile prędkości (opcja)	132
9	Drukowanie	123	9.7.11	Profile prędkości obrotowych (opcja)	133
9.1	Informacje dotyczące wydruku	123	9.7.12	Karty włożone do tachografu	133
9.2	Rozpoczęcie drukowania	123	9.7.13	Wydruk w czasie lokalnym	133
9.3	Przerwanie drukowania	124	9.8	Objaśnienia dotyczące wydruków	133
9.4	Wymiana papieru w drukarce	124	9.8.1	Legenda dotycząca bloków danych	134
9.4.1	Brak papieru	124	9.9	Zapis zdarzeń lub usterek	143
9.4.2	Wymiana rolki papieru	125	9.9.1	Kod przyczyny zapisu	143
9.5	Usuwanie zablokowania papieru	125	9.9.2	Kodowanie dokładniejszego opisu	145
9.6	Przechowywanie wydruków	126	10	Czyszczenie tachografu i obowiązkowe przeglądy okresowe	147
9.7	Wydruki (przykłady)	126	10.1	Czyszczenie	147
9.7.1	Wydruk dzienny z karty kierowcy	126	10.1.1	Czyszczenie tachografu DTCO 4.0	147
9.7.2	Zdarzenia / usterki z karty kierowcy	128	10.1.2	Czyszczenie karty tachografowej	147
			10.2	Obowiązkowe przeglądy okresowe	147
			11	Usuwanie usterek	150
			11.1	Tworzenie kopii zapasowych danych przez warsztat	150

11.2	Nieprawidłowe napięcie	150
11.2.1	Brak zasilania	151
11.3	Błąd w komunikacji z kartą	151
11.3.1	Uszkodzona szuflada drukarki	152
11.3.2	Automatyczne wysunięcie karty tachografowej	152
12	Dane techniczne	154
12.1	Tachograf DTCO 4.0	154
12.2	Rolka papieru	154
13	Załącznik	157
13.1	Deklaracja zgodności	157
13.2	Zaświadczenie o działalności (wyciąg)	158
13.3	Wyposażenie opcjonalne	159
13.3.1	Klucz DLKPro Download Key S	159
13.3.2	DLKPro TIS-Compact S	159
13.3.3	DTCO® Smart Link Pro	159
13.3.4	DLD® Wide Range II	160
13.3.5	Karty czyszczące i ściereczki	160
14	Przegląd zmian	162
14.1	Przegląd wydania	162
	Indeks	163

Informacje o instrukcji obsługi

Ochrona danych osobowych

Nazewnictwo

Funkcja instrukcji obsługi

Grupa docelowa

Symbole i hasła ostrzegawcze

Elementy typograficzne

Widok menu

Informacje dodatkowe

Service Only

Informacje o instrukcji obsługi

■ Ochrona danych osobowych

Rozporządzenie (UE) nr 165/2014 oraz obecna wersja rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 2016/799 ustanawiają w odniesieniu do tachografu DTCO 4.0 liczne wymogi w zakresie ochrony danych osobowych. Ponadto tachograf DTCO 4.0 spełnia wymogi ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (UE) nr 2016/679 w aktualnie obowiązującej wersji.

Szczególnie dotyczy to:

- zgody kierowcy na przetwarzanie danych osobowych ITS
- zgody kierowcy na przetwarzanie danych osobowych VDO

Jeżeli karta kierowcy zostanie włożona do tachografu DTCO 4.0 po raz pierwszy, to po ręcznym wprowadzeniu danych system tachografu zapyta, czy kierowca wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych.

WSKAZÓWKA

Więcej informacji na temat ochrony danych osobowych, w szczególności na temat zakresu, w jakim dane te są gromadzone i wykorzystywane, można uzyskać od pracodawcy i/lub zleceniodawcy. Należy pamiętać, że firma Continental Automotive GmbH działa jedynie jako podmiot przetwarzający zgodnie z wytycznymi pracodawcy/zleceniodawcy.

WSKAZÓWKA

Należy mieć na uwadze, że udzielona zgoda może być w każdej chwili odwołana. Na podstawie Państwa zgody aż do odwołania nie wpływa to na ograniczenie przetwarzania danych.

→ *Zmiana ustawień danych osobowych ITS* [97]

→ *Zmiana ustawień danych osobowych VDO* [97]

WSKAZÓWKA

Dane są przechowywane w tachografie. W zależności od systemu tachografu najwcześniej po roku po osiągnięciu maksymalnego wolumenu danych najstarsze są kasowane i zastępowane kolejno późniejszymi danymi.

Urządzenia zewnętrzne komunikujące się z tachografem mają dostęp do danych opisanych poniżej, pod warunkiem że kierowca wyraził zgodę taką rejestrację.

WSKAZÓWKA

Dane w czasie rzeczywistym w każdej chwili mogą być uzyskiwane w sieci pojazdu, bez względu na zgodę kierowcy. Jeżeli nie istnieje żadna inna koncepcja ochrony danych, dane te mogą opuścić sieć pojazdu jedynie po wyrażeniu zgody przez kierowcę.

► Dane osobowe ITS

Dane osobowe ITS (ITS: Inteligentny system transportowy) obejmują na przykład:

- imię i nazwisko kierowcy
- numer karty kierowcy
- datę urodzenia

→ *Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy* [52]

WSKAZÓWKA

Więcej informacji na temat ochrony danych osobowych ITS można znaleźć na stronie

<https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Dane osobowe VDO

Są to dodatkowe dane osobowe, które nie zostały zdefiniowane w załączniku 13 do rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 2016/799 i są przekazywane w czasie rzeczywistym.

Następujące dodatkowe dane osobowe będą rejestrowane, jeżeli kierowca wyrazi na to zgodę:

- wejścia statusu D1/D2
- profile prędkości obrotowej silnika
- profile prędkości
- sygnał prędkości 4 Hz

WSKAZÓWKA

Więcej informacji na temat ochrony danych osobowych VDO można znaleźć na stronie <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

WSKAZÓWKA

Sygnał prędkości 4 Hz służy do rejestracji w tachografie hamowania pełnego. Rejestrowane jest tylko ostatnie zdarzenie.

→ *Zarejestrowanie - włożenie karty firmowej* [72]

WSKAZÓWKA

Aby uzyskać więcej informacji na temat gromadzenia danych, należy skontaktować się z pracodawcą.

■ Nazewnictwo

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące nazwy:

- Tachograf DTCO 1381 wersja 4.0e określany jest dalej mianem DTCO 4.0.
- Ostonięty interfejs z przodu tachografu DTCO 4.0 służy zarówno do pobierania danych, jak i do kalibracji. Nazywany jest interfejsem przednim.
- Umowa AETR (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) określa wymogi dotyczące czasu prowadzenia pojazdu i okresów odpoczynku w transporcie transgranicznym. W związku z tym stanowi ona również część niniejszej instrukcji.
- **Tryb kombinowany** oznacza mieszane używanie pojazdów z tachografami analogowymi i cyfrowymi.
- **Załoga kilkuosobowa** oznacza jazdę z 2 kierowcami.
- **Pamięć masowa** jest pamięcią danych w urządzeniu.

- **Out** (poza zakresem) oznacza w niniejszej instrukcji obsługi opuszczenie obszaru, na którym obowiązuje rozporządzenie UE.

■ Funkcja instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje profesjonalną obsługę tachografu cyfrowego DTCO 4.0 zgodnie z rozporządzeniem (UE) 165/2014.

Niniejsza instrukcja stanowi pomoc w spełnieniu wymagań prawnych związanych z użytkowaniem tachografu DTCO 4.0.

Dokument ten ważny jest dla tachografu DTCO 4.0. Nie ma ona zastosowania do wcześniejszych urządzeń.

1

■ Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla kierowców i przedsiębiorców.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji i zaznajomienie się z tachografem.

► Przechowywanie

Instrukcję należy zawsze przechowywać w łatwo dostępnym miejscu w pojeździe.

► Osoba do kontaktu

W razie pytań lub życzeń prosimy o kontakt z uprawnionym warsztatem specjalistycznym lub swoim partnerem serwisowym.

■ Symbole i hasła ostrzegawcze



ZAGROŻENIE WYBUCEM

Hasło ZAGROŻENIE WYBUCEM oznacza **bezpośrednie** niebezpieczeństwo wybuchu.

Nieprzestrzeżenie tego ostrzeżenia grozi bardzo ciężkimi obrażeniami ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE

Hasło OSTRZEŻENIE oznacza **potencjalne** niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie tego ostrzeżenia grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.



OSTROŻNIE

Hasło OSTROŻNIE oznacza zagrożenie lekkimi obrażeniami ciała.

Nieprzestrzeżenie tego ostrzeżenia może spowodować lekkie obrażenia ciała.



UWAGA

Tekst z nagłówkiem UWAGA zawiera ważne informacje o sposobach uniknięcia utraty danych, sposobach zapobiegania uszkodzeniom tachografu oraz o przestrzeganiu wymagań prawnych.

WSKAZÓWKA

Tekst z nagłówkiem WSKAZÓWKA zawiera rady i informacje, których nieprzestrzeżenie może spowodować zakłócenia w pracy tachografu.

■ Elementy typograficzne

1. Otworzyć...

Określone czynności są ponumerowane, jeśli mają być one wykonywane w kilku krokach z zachowaniem odpowiedniej kolejności.

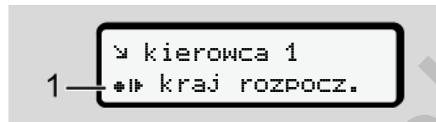
• Wybrać...

Nie numerowane są kroki, które mają charakter opcjonalny lub po których nie następują dalsze czynności.

a. Sekwencja wskazań wyświetlacza...

Jeśli na wyświetlaczu występuje sekwencja częściowych kroków danej czynności, to są one oznaczone literami w kolejności alfabetycznej.

■ Widok menu



Rys. 1: Przykładowy ekran menu

Wiersze lub znaki pulsujące na wyświetlaczu wyróżniono w instrukcji *kursywą* (1).

Definicje

Kierowca 1 = osoba, która aktualnie kieruje pojazdem lub ma nim kierować.

Kierowca 2 = osoba, która nie kieruje pojazdem.

■ Informacje dodatkowe

▶ Skrócona instrukcja obsługi

- Skrócona instrukcja obsługi dla kierowcy zawiera przegląd głównych czynności obsługowych.

▶ Informacje w Internecie

Na stronie www.fleet.vdo.com można znaleźć:

- Więcej informacji na temat tachografu DTCO 4.0
- Informacje o licencji strony trzeciej
- Niniejszą instrukcję obsługi w formacie PDF
- Dane kontaktowe
- Wymagania dotyczące zewnętrznych anten GNSS, które powinny być używane z tachografem DTCO 4.0

Dla własnego bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Regulacje prawne

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Service Only

Dla własnego bezpieczeństwa

■ Podstawowe zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Odwrócenie uwagi przez komunikaty tachografu

Komunikaty wyświetlane na wyświetlaczu w czasie jazdy lub automatyczne wysunięcie karty stwarza ryzyko odwrócenia uwagi.

- Nie wolno na tym koncentrować swojej uwagi. Należy zawsze być w pełni skoncentrowanym na ruchu drogowym.

OSTROŻNIE

Ryzyko zranienia przy szczelinie czytnika

Gdy czytnik karty jest otwarty użytkownik tachografu oraz inne osoby mogą doznać obrażeń.

- Czytnik należy otwierać tylko w celu włożenia karty do tachografu lub jej wyjęcia.

UWAGA

Szkolenie z obsługi w tachografu DTCO 4.0

Zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014 przedsiębiorstwa transportowe są zobowiązane do szkolenia swoich kierowców w zakresie obsługi ta-

chografów cyfrowych oraz do przedstawienia dowodów potwierdzających odbycie szkolenie.

Niezastosowanie się do tego wymogu może skutkować grzywnami i rozszerzoną odpowiedzialnością w przypadku szkody.

- Należy regularnie szkolić kierowców.

UWAGA

Unikanie uszkodzenia tachografu DTCO 4.0

Aby uniknąć uszkodzenia tachografu, należy przestrzegać niżej podanych zasad:

- Tachograf DTCO 4.0 musi być zainstalowany i zaplombowany przez uprawnione osoby. Nie wolno doko-

2

nywać żadnych zmian w tachografie ani w podłączonych do niego przewodach.

- Do czytnika wolno włożyć tylko odpowiednie karty tachografowe.
- Należy używać wyłącznie dozwolonych i zalecanych przez producenta rolek papieru posiadających znak homologacji (oryginalny papier do drukarki firmy VDO).
→ *Wymiana papieru w drukarce* [124]
- Przycisków i klawiszy nie naciskać ostro zakończonymi przedmiotami.

UWAGA

Nie uszkodzić plomb i zabezpieczeń

W przeciwnym razie tachograf DTCO 4.0 będzie znajdował się w stanie niezgodnym z homologacją i jego dane nie będą wiarygodne.

UWAGA

Nie manipulować danymi

Zabrania się fałszowania, ukrywania bądź niszczenia zapisów tachografu, kart tachografowych oraz wydrukowanych dokumentów.

UWAGA

Nie manipulować w tachografie DTCO 4.0

Kto dokonuje zmian w tachografie lub doprowadzanych do niego sygnałach, które to zmiany mają wpływ na rejestrację i zapamiętywanie danych przez tachograf, a w szczególności mają na celu wprowadzenie w błąd organów kontrolnych, ten narusza przepisy prawne.

► DTCO 4.0 ADR (wariant Ex)

Wszystkie informacje (specyfika obsługi i odpowiednie zasady bezpieczeństwa) dotyczące wariantu Ex ADR w celu uzyskania lepszej orientacji zostały zestawione w jednym rozdziale.

ZAGROŻENIE WYBUCHEM

Zagrożenie wybuchem powodowane przez napięcia resztkowe i otwarte interfejsy

W przestrzeniach zagrożonych wybuchem wciśnięcie przycisków tachografu DTCO 4.0, wkładanie kart, otwarcie szczeliny drukarki lub otwarcie interfejsu przedniego stwarza niebezpieczeństwo wybuchu.

- Należy przestrzegać instrukcji transportu i obchodzenia się z materiałami niebezpiecznymi w środowisku zagrożenia wybuchem.

→ *Wariant ADR (wariant Ex)* [25]

■ Regulacje prawne

⚠ UWAGA

Regulacje prawne innych krajów

W niniejszej instrukcji obsługi nie wymieniono wymagań prawnych obowiązujących w poszczególnych krajach. Muszą być one dodatkowo przestrzegane.

Korzystanie z tachografów regulują poniższe rozporządzenia i dyrektywy:

- Rozporządzenie (UE) nr 165/2014
- Rozporządzenie (WE) nr 561/2006
- Dyrektywa 2006/22/WE

W każdym przypadku obowiązuje obecna wersja poszczególnych przepisów.

Na mocy tych przepisów Parlament Europejski przenosi szereg obowiązków i odpowiedzialności na kierowcę, jak również na posiadacza pojazdu (przedsiębiorcę).

Ponadto należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawa krajowego.

Bez gwarancji kompletności informacji lub ich ważności prawnej można wyróżnić następujące kluczowe punkty:

► Obowiązki kierowcy

- Kierowca jest zobowiązany do przepisowego użytkowania tachografu i karty kierowcy.
- Postępowanie w przypadku wadliwego działania tachografu:
 - Kierowca musi zanotować na oddzielnym arkuszu papieru lub na odwrotnej stronie wydruku dane o aktywnościach nieprawidłowo rejestrowanych przez tachograf lub nie wydrukowanych.
 - *Własnoręczne nanoszenie aktywności* [▶ 60]
 - Jeśli powrót do bazy nie może nastąpić w przeciągu jednego tygodnia, to naprawa tachografu musi być wykonana w trasie przez uprawniony warsztat specjalistyczny.

- Dokumenty, które należy posiadać przy sobie w przypadku trybu kombinowanego (użytkowanie pojazdów z wykresówką i tachografami cyfrowymi):
 - karta kierowcy
 - wydruki dzienne
 - wykresówki
 - własnoręcznie odnotowane aktywności
 - *Zmiana kierowcy / pojazdu* [▶ 66]
- Dokumenty, które należy posiadać przy sobie w przypadku urlopu zdrowotnego i wypoczynkowego, jeżeli nie było możliwe ręczne wprowadzenie danych do tachografu.
- Zgodnie z dyrektywą 2006/22/WE Komisji Europejskiej kierowca zobowiązany jest okazać zaświadczenie o następujących okolicznościach z ostatnich 28 dni:
 - okres, w którym kierowca był na urlopie zdrowotnym.

- okres, w którym kierowca był na urlopie wypoczynkowym.
- Okres jazdy, która była przeprowadzona poza obszarem obowiązywania rozporządzenia (WE) nr 561/2006 lub umowy AETR.

WSKAZÓWKA

Wersja formularza do wydruku znajduje się na stronie internetowej:

ec.europa.eu

- W przypadku utraty, kradzieży, uszkodzenia lub wadliwego działania karty kierowcy kierowca bezpośrednio przed rozpoczęciem i po zakończeniu jazdy musi sporządzić wydruk dzienny z tachografu i podać własne dane personalne. W razie potrzeby należy uzupełnić ręcznie czas dyspozycyjności i inny czas pracy.
 - ➔ *Własnoręczne nanoszenie aktywności* [▶ 60]
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania karty kierowcy należy ją przekazać właściwemu organowi lub prawidłowo zgłosić jej utratę. O wydanie nowej karty należy zwrócić się w przeciągu siedmiu dni kalendarzowych.
- Kierowca może kontynuować jazdę bez karty kierowcy przez okres 15 dni kalendarzowych, jeśli konieczne jest odstawienie pojazdu do jego bazy.
- Jeśli organ obcego państwa członkowskiego wymienia kartę kierowcy należy niezwłocznie powiadomić właściwy organ o przyczynach wymiany.
- Po upływie okresu ważności karty kierowcy kierowca musi przechowywać ją w pojeździe przez co najmniej 28 dni kalendarzowych (wg regulaminu pracowniczego w Niemczech).

▶ Odstępstwa od przepisów prawnych

W celu zapewnienia bezpieczeństwa ludzi, pojazdu lub transportowanego ładunku mogą być konieczne odstępstwa od obowiązujących przepisów prawnych.

W takich przypadkach kierowca musi, najpóźniej po dotarciu do właściwego miejsca postoju, ręcznie odnotować rodzaj i przyczynę odstępstwa. Na przykład:

- na wykresówce
- na wydruku z tachografu DTCO 4.0
- w harmonogramie pracy

▶ Obowiązki przedsiębiorcy

Kalibracja i naprawa tachografu DTCO 4.0 może być wykonywana tylko w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

➔ *Obowiązkowe przeglądy okresowe* [▶ 147]

- Podczas pierwszego włożenia karty firmowej tachograf DTCO 4.0 wymaga wprowadzenia następujących danych pojazdu:
 - państwo członkowskie
 - numer rejestracyjny pojazdu.
→ *Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego* [▶ 74]
- Po zakupie pojazdu należy zlecić w uprawnionym warsztacie specjalistycznym wprowadzenie do tachografu DTCO 4.0 następujących danych kalibracyjnych:
 - państwo członkowskie
 - numer rejestracyjny pojazdu
- Przed użyciem pojazdu należy zarejestrować przedsiębiorstwo w tachografie DTCO 4.0 a po zakończeniu używania pojazdu należy usunąć ten wpis.
→ *Zarejestrowanie - włożenie karty firmowej* [▶ 72]
- Przedsiębiorca musi zapewnić w pojeździe wystarczającą ilość rolek papieru do drukarki. Rolki papieru muszą posiadać odpowiednią homologację.
- Nadzorowanie prawidłowego działania tachografu, np. poprzez włożenie karty firmowej.
- Przestrzeganie terminów przeglądów tachografu, ustalonych w przepisach prawnych. Przegląd tachografu musi odbywać się nie rzadziej niż raz na dwa lata.
- Należy regularnie pobierać dane z pamięci masowej tachografu DTCO 4.0 i kart kierowców oraz zapisywać je zgodnie z przepisami prawnymi.
- Nadzorowanie prawidłowego używania tachografu przez kierowców. Regularne sprawdzanie czasów jazdy i odpoczynku oraz zwracanie uwagi na występujące odchylenia.

■ Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Tachograf cyfrowy DTCO 4.0 jest urządzeniem rejestrującym, służącym do monitorowania i rejestrowania prędkości, przebiegu oraz czasów prowadzenia pojazdu i odpoczynku.

Niniejszy dokument opisuje obsługę tachografu cyfrowego DTCO 4.0.

Dane przetwarzane przez tachograf są pomocne w codziennej pracy kierowcy i przedsiębiorcy:

- Pomagają one kierowcy w przestrzeganiu m.in. przepisów socjalnych w ruchu drogowym.
- Pomagają one przedsiębiorcy uzyskać rozeznanie w wykorzystaniu czasu pracy kierowcy i pojazdu (za pomocą odpowiednich programów do analizy aktywności).

Wariant ADR tachografu DTCO 4.0 może być użytkowany wyłącznie zgodnie z wymaganiami dyrektywy ATEX 2014/34/UE .

2

WSKAZÓWKA

Tachograf DTCO 4.0 może być używany maksymalnie przez 15 lat. Po upływie tego okresu wystawiony certyfikat traci swoją ważność.

Po wygaśnięciu ważności certyfikatu konieczna jest wymiana tachografu.

Service Only!

Opis urządzenia

Wyświetlacz i elementy obsługi

Właściwości

Informacje szczegółowe dotyczące wyświetlacza i elementów obsługi

Ważne ustawienia (przegląd)

Obsługa zdalna

Tryb czuwania (wyświetlacz)

Wariant ADR (wariant Ex)

Tryby pracy (przegląd)

Karty tachografowe (przegląd)

Zapisywane dane

Strefy czasowe

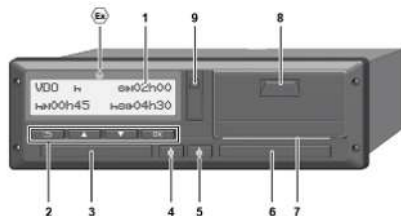
Piktogramy (przegląd)

Kody krajów

Automatyczne czynności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu


Opis urządzenia

■ Wyświetlacz i elementy obsługi



Rys. 2: Widok z przodu tachografu DTCO 4.0

- (1) Wyświetlacz
- (2) Przyciski menu
- (3) Szczelina czytnika 1 z osłoną
- (4) Przycisk kombinowany kierowcy 1
- (5) Przycisk kombinowany kierowcy 2
- (6) Szczelina czytnika 2 z osłoną
- (7) Krawędź do odrywania taśmy papieru
- (8) Szuflada drukarki
- (9) Interfejs przedni

 Oznaczenie wariantu ADR (wariant Ex - opcja)

Tachograf DTCO 4.0 może być obsługiwany zdalnie za pomocą opcjonalnych akcesoriów.

■ Właściwości

Tachograf cyfrowy DTCO 4.0 wraz ze swoimi komponentami systemowymi jest przyrządem rejestrującym i kontrolującym parametry jazdy. Odpowiada on specyfikacjom technicznym zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014 oraz rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 2016/799 załącznik I C w aktualnie obowiązującej wersji.

Tachograf DTCO 4.0 w sposób ciągły rejestruje dane kierowcy i pojazdu.

Wystąpienie błędów w elemencie systemu, w przyrządzie lub podczas obsługi natychmiast sygnalizowane jest na wyświetlaczu i zapisywane bezpośrednio po ich wystąpieniu.

W wariantcie ADR tachograf DTCO 4.0 spełnia wymagania dyrektywy ATEX 2014/34/UE oraz części 9 umowy ADR.

■ Informacje szczegółowe dotyczące wyświetlacza i elementów obsługi

▶ Wyświetlacz (1)

Kontrastu i jasności wyświetlacza nie można zmienić.

Przyciemnienie (po wyłączeniu zapłonu) można zmienić w warsztacie.

→ *Widok menu* [▶ 13]

▶ Przyciski menu (2)

Do wprowadzania, wyświetlania i drukowania danych służą następujące przyciski:

▲/▼ Kilkakrotnie naciśnięcie przycisku z odpowiednią strzałką powoduje przewinięcie poziomu menu do żądanej funkcji.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku skutkuje automatycznym kontynuowaniem przewijania.

OK Krótkie naciśnięcie przycisku oznacza potwierdzenie wyboru.

LB Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje powrót do ostatniego pola edycyjnego, anulowanie wpisu kraju lub krokowe wychodzenie z poziomów menu.

▶ Szczelina czytnika 1 (3)

Kierowca 1, który będzie prowadził pojazd, wkłada swoją kartę kierowcy do szczeliny czytnika 1.

→ *Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy* [▶ 52]

▶ Przycisk kombinowany kierowcy 1 (4)

Ⓜ Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje zmianę aktywności.
→ *Ustawianie aktywności* [▶ 58]
Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku (min. 2 sekundy) skutkuje otwarciem czytnika.

▶ Przycisk kombinowany kierowcy 2 (5)

Ⓜ Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje zmianę aktywności.
→ *Ustawianie aktywności* [▶ 58]
Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku (min. 2 sekundy) skutkuje otwarciem czytnika.

▶ Szczelina czytnika 2 (6)

Kierowca 2, który obecnie nie będzie prowadził pojazdu, wkłada swoją kartę kierowcy do szczeliny czytnika 2 (załoga kilkuosobowa).

→ *Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy* [▶ 52]

▶ Krawędź do odrywania taśmy papieru (7)

Za pomocą tej krawędzi można oderwać od rolki wydruk, wykonany przez drukarkę tachografu.

► Szuflada drukarki (8)

W szufladzie umieszcza się rolkę papieru do drukarki.

→ *Wymiana papieru w drukarce* [▶ 124]

► Interfejs przedni (9)

Poprzez interfejs przedni odbywa się pobieranie danych oraz kalibrowanie (w warsztacie).

Interfejs przedni znajduje się pod osłoną.

Uprawnienia dostępu do funkcji tego interfejsu zależą od włożonej karty tachografowej.

→ *Uprawnienia dostępu kart tachografowych* [▶ 30]

■ Ważne ustawienia (przegląd)

Ważnymi ustawieniami w tachografie DTCO 4.0 są na przykład:

- Wpis numeru rejestracyjnego pojazdu i kraju rejestracji (jeżeli nie został wykonany przez warsztat)
 - *Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego* [▶ 74]
- Zmiana aktywności w przypadku wyłączenia zapłonu
 - *Automatyczne czynności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu* [▶ 39]
- Rejestracja profili prędkości jazdy oraz prędkości obrotowej
 - *Wydruk profili prędkości (opcja)* [▶ 95]
- Wykrywanie stanu D1/D2
 - *Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy* [▶ 52]
- Wskazanie licznika VDO Counter (opcja)
 - *VDO Counter (opcja)* [▶ 81]

■ Obsługa zdalna

Tachograf DTCO 4.0 może być zdalnie sterowany. W tym celu należy posiadać:

- DTCO® SmartLink (wtykowy interfejs Bluetooth)
- urządzenie z interfejsem Bluetooth, np. smartfon lub tester
- oprogramowanie użytkowe (aplikacja) w urządzeniu

→ *DTCO® Smart Link Pro* [▶ 159]

Aktywacji obsługi zdalnej tachografu DTCO 4.0 można dokonać samodzielnie a następnie za pomocą kodu licencyjnego sparować tachograf ze swoim urządzeniem mobilnym.


→ *Aktywowanie obsługi zdalnej* [▶ 97]

Wprowadzenie numeru rejestracyjnego

Numer rejestracyjny oraz państwo członkowskie rejestracji można wprowadzić również poprzez urządzenie DTCO® SmartLink korzystając z odpowiedniej aplikacji.

■ Tryb czuwania (wyświetlacz)

Wyświetlacz włącza się i nie podejmuje dalszych działań.

Będąc w trybie **Praca**, oznaczonym na wyświetlaczu piktogramem , tachograf DTCO 4.0 przechodzi na tryb czuwania w następujących warunkach:

- silnik pojazdu jest wyłączony,
- nie występuje żaden komunikat.

Gdy zapłon zostanie wyłączony, wyświetlacz ściemni się.

Po upływie ok. 1 minuty (wartość zależna od klienta) wyświetlacz całkowicie zgaśnie. Tachograf DTCO 4.0 znajdzie się wtedy w trybie czuwania.

Istnieje możliwość ustawienia dodatkowej wartości ściemniania (usługę tą świadczy warsztat).

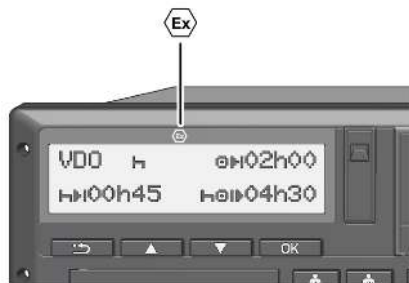
► Wyjście z trybu czuwania

Wyjście z trybu czuwania następuje po naciśnięciu dowolnego przycisku, włączeniu zapłonu lub zakończeniu przerwy w ruchu.

3

■ Wariant ADR (wariant Ex)

Wariant ADR tachografu DTCO 4.0 jest oznaczony na przednim panelu symbolem Ex.



Rys. 3: Symbol Ex na przednim panelu

Wariant ADR tachografu DTCO 4.0 jest przeznaczony do pracy w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.

- Sfera Ex: II
- Temperatura otoczenia: od -20 °C do +65 °C.

► Szczególne zasady bezpieczeństwa

W przypadku wariantu ADR tachografu DTCO 4.0 należy przestrzegać poniższych, dodatkowych zasad bezpieczeństwa:

ZAGROŻENIE WYBUCHEM

Postępować zgodnie z instrukcjami

- Należy przestrzegać instrukcji transportu i obchodzenia się z materiałami niebezpiecznymi w środowisku zagrożenia wybuchem.

ZAGROŻENIE WYBUCHEM

Podczas załadunku i rozładunku materiałów niebezpiecznych należy przestrzegać następujących zasad:

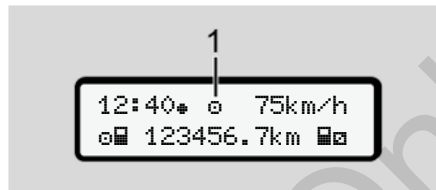
- Szczeliny obu czytników muszą być zamknięte.
- Szuflada drukarki musi być zamknięta.
- Klapka osłaniająca interfejs przedni musi być zamknięta.
- Nie naciskać żadnych przycisków na tachografie.
- Do tachografu nie może być włożona karta warsztatowa, kontrolna ani karta firmowa.

► Szczególne zasady użytkowania

W odróżnieniu od wersji standardowej, w celu zabezpieczenia przed wybuchem w odpowiednich strefach zagrożenia, tachograf DTCO 4.0 w wersji ADR przy wyłączonym zapłonie ogranicza się tylko do funkcji wewnętrznych.

Dlatego też, aby obsługiwać tachograf DTCO 4.0 w wersji ADR, należy włączyć zapłon poza strefą zagrożenia.

■ Tryby pracy (przegląd)



Rys. 4: Wyświetlacz ze wskazaniem trybu pracy

(1) Wskazanie trybu pracy

Tachograf DTCO 4.0 posiada 4 tryby pracy, które zależą od włożonej karty tachografowej:

- Praca (jazda/kierowca)
Standardowe wskazanie tachografu z włożoną lub wyjętą kartą kierowcy
→ *Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy* [52]
- Firma (przedsiębiorca)
Wskazanie po włożeniu karty firmowej
→ *Zarejestrowanie - włożenie karty firmowej* [72]
- Kontrola (nie jest częścią niniejszej instrukcji)

- Kalibracja (nie jest częścią niniejszej instrukcji)

3

W zależności od tego, czy i jakie karty tachografowe są włożone, tachograf DTCO 4.0 automatycznie przełącza się na jeden z poniższych trybów pracy:

Przeгляд trybów pracy włożonych kart tachografowych

Tryby pracy		Czytnik 1				
		brak karty	Karta kierowcy	Karta firmowa	Karta kontrolna	Karta warsztatowa
Czytnik 2	brak karty	Praca	Praca	Firma	Kontrola	Kalibracja
	Karta kierowcy	Praca	Praca	Firma	Kontrola	Kalibracja
	Karta firmowa	Firma	Firma	Firma (*)	Praca	Praca
	Karta kontrolna	Kontrola	Kontrola	Praca	Kontrola (*)	Praca
	Karta warsztatowa	Kalibracja	Kalibracja	Praca	Praca	Kalibracja (*)

(*) W tej konfiguracji tachograf DTCO 4.0 używa tylko karty tachografowej włożonej do czytnika 1.

■ Karty tachografowe (przeгляд)

Wymagane prawem karty tachografowe można otrzymać od właściwych organów danego państwa członkowskiego UE po złożeniu odpowiedniego wniosku.

→ *Regulacje prawne* [16]

WSKAZÓWKA

Możliwe jest używanie kart tachografowych pierwszej generacji zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 3821/85, załącznik I Boraz drugiej generacji

zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 2016/799, załącznik I C w aktualnie obowiązującej wersji.

W przypadku kart warsztatowych można stosować jednak tylko karty drugiej generacji.

Posiadanie karty tachografowej uprawnia do korzystania z tachografu DTCO 4.0. Zakres działalności oraz uprawnienia dostępu do danych określone są przez ustawodawcę.

→ *Uprawnienia dostępu kart tachografowych* [▶ 30]

WSKAZÓWKA

Aby uniknąć utraty danych należy ostrożnie obchodzić się z kartą oraz przestrzegać instrukcji podanych przez organ wydający karty tachografowe.

▶ Karta kierowcy

Karta kierowcy umożliwia zarejestrowanie się w tachografie cyfrowym jako kierowca.

Tachograf DTCO 4.0 rozpoczyna wyświetlanie i zapisywanie wszystkich aktywności tego kierowcy.

Można wydrukować lub pobrać dane (jeśli karta kierowcy jest włożona).

Oznacza to, że karta kierowcy jest używana do normalnych czynności związanych z prowadzeniem pojazdu (załoga jednoosobowa lub załoga kilkuosobowa).

▶ Karta firmowa

Za pomocą karty firmowej można zarejestrować się w tachografie DTCO 4.0 jako posiadacz lub właściciel pojazdu. Umożliwia to dostęp do danych firmy.

Karta firmowa pozwala na wyświetlanie, drukowanie oraz pobieranie danych zapisanych w pamięci masowej tachografu oraz danych zapisanych na karcie kierowcy włożonej do drugiego czytnika.

WSKAZÓWKA

Karta firmowa uprawnia również do jednorazowego wprowadzenia do tachografu państwa członkowskiego rejestracji oraz numeru rejestracyjnego pojazdu, jeśli nie zostało to wykonane przez warsztat. W razie wątpliwości należy skontaktować się z uprawnionym warszatem specjalistycznym.

W przypadku posiadania odpowiedniego systemu zarządzania flotą karta firmowa uprawnia do zdalnego pobierania danych użytkowych.

WSKAZÓWKA

Karta firmowa przeznaczona jest dla posiadacza i właściciela pojazdów z zainstalowanym tachografem cyfrowym i nie wolno jej odstępować innym osobom. Karta firmowa nie jest przeznaczona do jazdy!

▶ Karta kontrolna

(nie jest częścią niniejszej instrukcji)

3

Karta kontrolna urzędnika organu kontrolnego (np. policji) umożliwia dostęp do pamięci masowej tachografu.

Udostępniane są wtedy wszystkie dane zapisane w tachografie oraz dane zapisane na włożonej karcie kierowcy. Dane te można wyświetlić na wyświetlaczu, wydrukować lub pobrać za pomocą interfejsu przedniego.

► Karta warsztatowa

(nie jest częścią niniejszej instrukcji)

Kartę warsztatową otrzymują osoby zatrudnione w uprawnionym warsztacie specjalistycznym, które są upoważnione do programowania urządzeń rejestrujących, ich kalibracji, aktywacji, przeglądów itd.

► Uprawnienia dostępu kart tachografowych

Upewnienia dostępu do danych zapisanych w pamięci masowej tachografu DTCO 4.0 są określone prawnie. Różne rodzaje kart do tachografu posiadają różne uprawnienia dostępu.

		Bez karty	Karta kierowcy	Karta firmowa	Karta kontrolna	Karta warsztatowa
Drukowanie	Dane kierowcy	X	V	V	V	V
	Dane pojazdu	T1	T2	T3	V	V
	Parametry	X	V	V	V	V
Wyświetlanie danych	Dane kierowcy	T1	T2	T3	V	V
	Dane pojazdu	V	V	V	V	V
	Parametry	X	T2	V	V	V
Pobieranie	Dane kierowcy	X	X	T3	V	V
	Dane pojazdu	X	X	V	V	V
	Parametry	X	V	V	V	V

Legenda:**Dane kierowcy**

Dane zapisane na karcie kierowcy

Dane pojazdu

Dane zapisane w pamięci masowej tachografu

Dane parametrów

Dane do regulacji urządzenia/kalibracji

V

Uprawnienia dostępu bez ograniczeń

T1

Aktywność kierowców w okresie ostatnich 8 dni bez danych identyfikacyjnych kierowców

T2

Identyfikacja kierowcy tylko dla włożonej karty

T3

Aktywności kierowców firmy, na którą wystawiono kartę

X

brak możliwości

■ Zapisywane dane

▶ Karta kierowcy

Zasadniczo karta kierowcy zawiera:

- Dane identyfikacyjne kierowcy.
→ *Dane osobowe ITS [10]*

Po każdym użyciu pojazdu w chipie karty kierowcy zapisywane są następujące dane:

- Włożenie i wyjęcie karty
- Użyte pojazdy
- Data i przebieg
- Aktywności kierowcy, przy normalnym trybie jazdy minimum 28 dni.
- Liczba przejechanych kilometrów
- Wpisy dotyczące kraju
- Informacje o statusie (załoga jednoosobowa lub załoga kilkuosobowa)
- Zaistniałe zdarzenia / usterki
- Informacje o czynnościach kontrolnych
- Warunki szczególne:

- Jazda ze statusem prom/kolej
- Jazda ze statusem Out (poza zakresem)

Po wypełnieniu pamięci chipa tachograf DTCO 4.0 zastępuje starsze dane nowszymi.

→ *Obowiązki kierowcy [17]*

▶ Karta firmowa

Zasadniczo karta firmowa zawiera:

- Dane identyfikujące firmę i upoważniające do dostępu do zapisanych danych
 - Firma
 - Karta kierowcy

Po każdym użyciu w chipie karty firmowej zapisywane są następujące dane:

- Rodzaj aktywności
 - Zarejestrowanie / wyrejestrowanie
 - Pobieranie danych z pamięci masowej
 - Pobieranie danych z karty kierowcy

- Okres czasu (od/do), z którego pobrano dane
- Dane identyfikacyjne pojazdu
- Tożsamość karty kierowcy, z której zostały pobrane dane

Po wypełnieniu pamięci chipa tachograf DTCO 4.0 kasuje starsze dane i zastępuje je nowszymi.

→ *Obowiązki przedsiębiorcy [18]*

▶ Pamięć masowa (w tachografie)

- Zgodnie z załącznikiem I C do rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 2016/799 w aktualnie obowiązującej wersji pamięć masowa rejestruje i zapisuje dane z okresu co najmniej 365 dni kalendarzowych.
- Ocena aktywności odbywa się z dokładnością jednej minuty kalendarzowej; przy czym tachograf DTCO 4.0 ocenia najdłuższą powiązaną aktywność w przedziale jednonminutowym.
- Tachograf DTCO 4.0 może przechowywać ok. 168 godzin wartości prędkości z dokładnością do jednej sekun-

dy. Przy czym wartości godziny i daty rejestrowane z sekundową dokładnością.

- Zapisane wartości prędkości z wysoką rozdzielczością (jedna minuta przed i jedna minuta po wyjątkowym opóźnieniu) wspomagają analizę w razie wypadku.

Wykorzystując interfejs przedni można odczytać dane (tylko przy użyciu karty firmowej) poprzez:

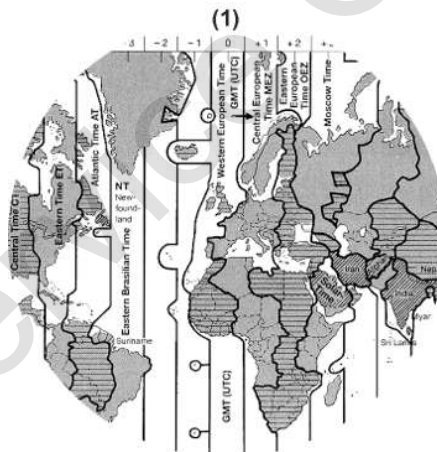
- pobranie danych z karty kierowcy
- pobranie danych pamięci masowej za pomocą klucza Download Key (opcja)

■ Strefy czasowe

W tachografie DTCO 4.0 godzina ustawiona jest fabrycznie w czasie UTC.

Tachograf DTCO 4.0 dokonuje zapisów godzinowych w czasie UTC.

Czas UTC odpowiada strefie czasowej **0** na ziemi, podzielonej na 24 strefy czasowe (–12...0...+12 h).



Rys. 5: Strefy czasowe w Europie

(1) Strefa czasowa **0** = UTC

Różnica strefy czasowej	Państwo
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Przeliczenie na czas UTC

Czas UTC = czas lokalny – (ZD + SO)

ZD = różnica strefy czasowej

SO = czas letni (tylko podczas czasu letniego)

(ZD + SO) = różnica czasu ustawiana w tachografie

3

Przykład:

Czas lokalny w Niemczech = godz.
15:30 (czas letni)

Czas UTC = czas lokalny – (ZD + SO)
= godz. 15:30 – (01:00 h +
01:00 h)

Czas UTC = godz. 13:30

W tym menu można ustawić czas lokalny:

➔ *Ustawianie czasu lokalnego* [99]

■ Piktogramy (przeгляд)

Tryby pracy	
	firma
	kontrola
	praca
	kalibracja
	brak aktywacji
Osoby	
	firma
	kontroler
	kierowca
	warsztat / stacja kontrolna
	producent
Aktywności	
	czas dyspozycyjności
	czas jazdy
	czas przerwy i odpoczynku
	inny czas pracy
	obowiązująca przerwa
	nieznana aktywność

Urządzenia / funkcje	
	czytnik 1; kierowca 1
	czytnik 2; kierowca 2
	karta tachografowa (odczytana do końca)
	karta tachografowa włożona; istotne dane odczytane
	godzina
	drukarka / wydruk
	wpis
	Wskazanie
	kod licencyjny
	zapis do pamięci zewnętrznej; pobieranie (kopiowanie) danych
	transmisja danych w toku
	czujnik (nadajnik impulsów)
	pojazd/ przyrząd rejestrujący/ DTCO 4.0
	rozmiar opon
	spadek napięcia
	nadmierne napięcie

Urządzenia / funkcje	
! ⚡	brak zasilania
R	obsługa zdalna
🚚	Masa zespołu pojazdów wraz z przyczepą

Różne	
!	zdarzenie
×	usterka
⚠	wskazówka dotycząca obsługi / ostrzeżenia dotyczące czasu pracy
🕒	rozpoczęcie zmiany (początek dziennego okresu pracy)
📍	miejsce (kraj / region)
🔒	zabezpieczenie
➤	prędkość
🕒	godzina
Σ	razem / podsumowanie
🕒	zakończenie zmiany (koniec dziennego okresu pracy)
M	manualny wpis o aktywności kierowcy

Warunki szczególne	
OUT	urządzenie rejestrujące nie jest wymagane
🚆	transport promem lub koleją







Kwalifikatory	
24h	doba
I	tydzień
II	dwa tygodnie
+	od lub do














Kombinacje piktogramów












Różne	
📍📍	miejsce kontroli
🕒🕒	początek dziennego okresu pracy
🕒🕒	koniec dziennego okresu pracy
OUT+	początek pobytu poza obszarem obowiązywania rozporządzenia UE: urządzenie rejestrujące nie jest wymagane

Różne	
+OUT	koniec pobytu poza obszarem obowiązywania rozporządzenia UE
🚆+	rozpoczęcie transportu promem / koleją
+🚆	koniec transportu promem / koleją
📍🕒	miejsce (kraj / region), w którym rozpoczęto dzień pracy (zmianę)
🕒📍	miejsce (kraj / region), w którym zakończono dzień pracy (zmianę)
🚚+	z pojazdu
📄🕒	wydruk danych z karty kierowcy
🚚🕒	wydruk danych pojazdu/ DTCO 4.0
🚚➤	wpis danych pojazdu/ DTCO 4.0
📄📄	wyświetlenie danych z karty kierowcy

3

Różne	
	wyświetlenie danych pojazdu/DTCO 4.0
	czas lokalny
	czas lokalny w firmie
Karty	
	karta kierowcy
	karta firmowa
	karta kontrolna
	karta warsztatowa
	brak karty
Jazda	
	załoga kilkuosobowa
	czas jazdy z dwóch tygodni
Wydruki	
	dzienne aktywności kierowcy (dane dnia) z karty kierowcy
	zdarzenia i usterki z karty kierowcy

Wydruki	
	dzienne aktywności kierowców (dane dnia) z tachografu DTCO 4.0
	zdarzenia i usterki z tachografu DTCO 4.0
	przekroczenia prędkości
	dane techniczne
	aktywności kierowcy
	okresy z aktywowaną obsługą zdalną
	wykres v
	Wykres statusu D1/D2 (opcja)
	profile prędkości (opcja)
	profile prędkości obrotowych (opcja)
	informacje o czujniku
	informacje dotyczące bezpieczeństwa
Wyświetlanie danych	
	dzienne aktywności kierowcy (dane dnia) z karty kierowcy

Wyświetlanie danych	
	zdarzenia i usterki z karty kierowcy
	dzienne aktywności kierowcy (dane dnia) z pojazdu / tachografu DTCO 4.0
	zdarzenia i usterki z pojazdu / tachografu DTCO 4.0
	przekroczenia prędkości
	dane techniczne
	karty
	firma
	Ostatnio zmierzona masa całkowita zespołu pojazdów łącznie z przyczepą
	Dopuszczalna masa całkowita zespołu pojazdów wraz z przyczepą
Zdarzenia	
	włożenie do czytnika nieważnej karty
	nakładające się czasy

Zdarzenia	
!🚗	włożenie karty kierowcy podczas jazdy
>>	przekroczenie prędkości
!📶	zakłócenie w komunikacji z czujnikiem
!🕒	ustawienie czasu (przez warsztat)
!📶	konflikt kart
!🚗	jazda bez ważnej karty kierowcy
!📶	ostatnia operacja na karcie została nieprawidłowo zakończona
!⚡	zaniek napięcia zasilającego
!🔒	naruszenie zabezpieczeń
!📶	brak sygnału GNSS
!🕒	konflikt czasowy
!📶	błąd w komunikacji DSRC
>🚗	kontrola przekroczenia prędkości
!📶	konflikt w ruchu pojazdu

Usterki	
×📶	wadliwe działanie karty
×🖨️	usterka w drukarce
×📶	usterka wewnętrzna tachografu DTCO 4.0
×📶	usterka podczas pobierania danych
×📶	usterka czujnika ruchu
×📶	wewnętrzny błąd GNSS
×📶	wewnętrzny błąd DSRC

Ostrzeżenia dotyczące czasu jazdy

🕒 ⚡ przerwa!

Ręczne wprowadzanie danych

🕒/📶/📶 wpis aktywności

? wpis nieznanego aktywności

🕒? wpis miejsca zakończenia okresu pracy

🕒? wpis miejsca rozpoczęcia okresu pracy

Wskazówki dotyczące obsługi	
🕒	błędny wpis
🕒	dostęp do menu jest niemożliwy
🕒	oczekiwanie na wpis
🕒	wydruk niemożliwy
🕒	brak papieru
🕒	wydruk opóźniony
🕒	karta uszkodzona
🕒	wysunięcie karty
🕒	karta nieodpowiednia
🕒	wysunięcie karty niemożliwe
🕒	proces opóźniony
🕒?	rejestracja niespójna
🕒	usterka wewnętrzna
🕒1	ważność upływa za dni ...
🕒	kalibracja za dni ...
🕒1	pobieranie danych z karty kierowcy za dni ...

VDO Counter (opcja)

🕒 pozostały czas jazdy

3

VDO Counter (opcja)	
	rozpoczęcie następnego czasu jazdy:
	przyszły czas jazdy:
	pozostały czas przerwy / odpoczynku
	pozostały czas do rozpoczęcia dziennego, tygodniowego czasu odpoczynku

■ Kody krajów

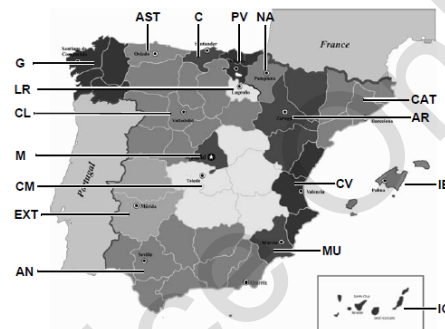
Skróty krajów	
A	Austria
AL	Albania
AND	Andora
AR	Armenia
AZ	Azerbejdżan
B	Belgia
BG	Bułgaria
BIH	Bośnia i Hercegowina
BY	Białoruś
CH	Szwajcaria
CY	Cypr
CZ	Republika Czeska
D	Niemcy
DK	Dania
E	Hiszpania
EC	Wspólnota Europejska
EST	Estonia
EUR	pozostała część Europy

Skróty krajów	
F	Francja
FIN	Finlandia
FL	Liechtenstein
FR/FO	Wyspy Owczce
GE	Gruzja
GR	Grecja
H	Węgry
HR	Chorwacja
I	Włochy
IRL	Irlandia
IS	Islandia
KZ	Kazachstan
L	Luksemburg
LT	Litwa
LV	Łotwa
M	Malta
MC	Monako
MD	Mołdawia
MK	Macedonia
MNE	Czarnogóra

Skróty krajów	
N	Norwegia
NL	Holandia
P	Portugalia
PL	Polska
RO	Rumunia
RSM	San Marino
RUS	Federacja Rosyjska
S	Szwecja
SK	Słowacja
SLO	Słowenia
SRB	Serbia
TJ	Tadżykistan
TM	Turkmenistan
TR	Turcja
UA	Ukraina
UK	Wielka Brytania, Alderney, Guernsey, Jersey, Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Watykan
WLD	pozostała część świata

* regiony hiszpańskie: → *Regiony hiszpańskie* [▶ 39]

▶ Regiony hiszpańskie



Rys. 6: Regiony Hiszpanii

Skróty regionów Hiszpanii	
AN	Anatolia
AR	Aragonia
AST	Asturia
C	Kantabria
CAT	Katalonia
CL	Kastylia i Leon
CM	Kastylia La Mancha

Skróty regionów Hiszpanii	
CV	Walencja
EXT	Estremadura
G	Galicja
IB	Baleary
IC	Wyspy Kanaryjskie
LR	La Rioja
M	Madryt
MU	Murcja
NA	Nawarra
PV	Kraj Basków

3

■ Automatyczne czynności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu

Aktywność ustawiana automatycznie ...

... po włączeniu zapłonu

... po wyłączeniu zapłonu

Kierowca 1				Dane tachografu DTCO 4.0	
<input type="checkbox"/>	H	Przerwa / odpoczynek		<input type="checkbox"/>	Przerwa / odpoczynek
<input type="checkbox"/>	*	Inny czas pracy		<input type="checkbox"/>	Inny czas pracy
<input type="checkbox"/>	☑	Czas dyspozycyjności		<input type="checkbox"/>	Czas dyspozycyjności
<input type="checkbox"/>	?	Bez zmian		<input type="checkbox"/>	Bez zmian
Kierowca 2				Typ: _____	
<input type="checkbox"/>	H	Przerwa / odpoczynek		<input type="checkbox"/>	Przerwa / odpoczynek
<input type="checkbox"/>	*	Inny czas pracy		<input type="checkbox"/>	Inny czas pracy
<input type="checkbox"/>	☑	Czas dyspozycyjności		<input type="checkbox"/>	Czas dyspozycyjności
<input type="checkbox"/>	?	Bez zmian		<input type="checkbox"/>	Bez zmian
				Nr: _____	
				Rok: _____	
				Data ustawienia: _____	
				Podpis: _____	

WSKAZÓWKA

Przez producenta pojazdu mogą być zaprogramowane już zdefiniowane ustawienia aktywności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu.

- Ustawione funkcje należy zaznaczyć (✓) w tabeli.

WSKAZÓWKA

Wyjątek stanowi jest dodanie aktywności na karcie kierowcy. Podczas używania funkcji **Wpisz manualne** opcja ta jest wyłączona. Po włączeniu/wyłączeniu zapłonu nie odbywa się zmiana aktywności.

Automatycznie ustawienie po włączeniu/wyłączeniu zapłonu widoczne jest w standardowym wskazaniu tachografu. Aktywność miga przez ok. 5 sekund. Następnie ponownie wyświetla się poprzednie wskazanie.

→ *Wyświetlanie danych* [▶ 43]

Ustawienia domyślne:

→ *Ustawianie aktywności* [▶ 58]

Obsługa (informacje ogólne)

Wyświetlanie danych

Przechodzenie do menu

Wkładanie karty

Wymywanie karty

Obchodzenie się z kartami

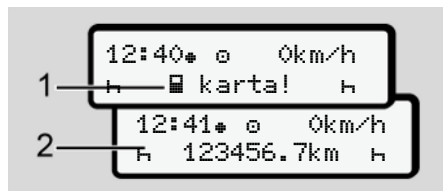
Pobieranie danych

Obsługa (informacje ogólne)

■ Wyświetlanie danych

► Wskazanie po włączeniu zapłonu

Po włączeniu zapłonu lub po trybie czuwania wyświetla się standardowe wskazanie tachografu (a).



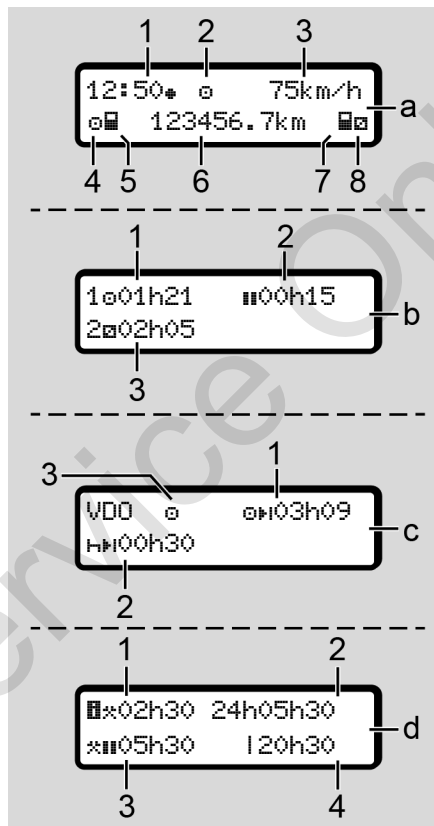
Rys. 7: Wskazanie po włączeniu zapłonu

Jeśli do czytnika 1 nie włożono karty, przez ok. 20 sekund wyświetli się informacja (1) (brak karty), a następnie będzie wyświetlane wskazanie (2).

► Wskazania w czasie jazdy

Podczas jazdy mogą wyświetlać się wskazania (a), (b) lub (c) (opcja).

Naciskając przycisk menu / można zmienić wyświetlane wskazanie.



Rys. 8: Wskazania w czasie jazdy

Standardowe wskazanie (a):

- (1) Godzina z symbolem * = czas lokalny bez symbolu * = czas UTC
- (2) Znak trybu Praca
- (3) Prędkość
- (4) Aktywność kierowcy 1
- (5) Symbol karty kierowcy 1
- (6) Stan licznika kilometrów (przebieg)
- (7) Symbol karty kierowcy 2
- (8) Aktywność kierowcy 2

Wskazanie czasów jazdy i odpoczynku (b):

- (1) Czas jazdy kierowcy 1 od obowiązującego czasu odpoczynku
- (2) Obowiązujący czas odpoczynku przy podziale na przerwę co najmniej 15 minut i następne 30 minut

- (3) Czas kierowcy 2: aktualna aktywność odnosi się w tym przypadku do czasu dyspozycyjności \square ; wskazywany jest czas trwania tej aktywności

WSKAZÓWKA

Rodzaj i źródło zagrożenia

Jeśli karta kierowcy nie jest włożona, wyświetlane są czasy przypisane do odpowiedniego czytnika 1 lub 2.

Wskazanie pozostałego czasu jazdy i odpoczynku (opcja VDO Counter) (c):

- (1) Pozostały czas jazdy \square (miga \square = aktualnie aktywna jest ta część wskazania).
- (2) Następnny obowiązujący okres odpoczynku / dzienny lub tygodniowy \square .
- VDO Counter (opcja) [81]
- (3) Wyświetla się nastawiona aktywność.

Wskazanie kalkulatora czasu pracy (opcja VDO Counter) (d):

- (1) Ciągły czas pracy (okres aktualnie ustawionego czasu pracy \square bez czasu odpoczynku)
- (2) Dzienny czas pracy (suma czasu pracy od ostatniego dziennego lub tygodniowego czasu odpoczynku).
- (3) Skumulowany czas odpoczynku (łączny czas przerw w trakcie obecnego czasu pracy \square)
- (4) Obecny tygodniowy czas pracy (suma aktualnie ustawionego czasu pracy dla bieżącego tygodnia kalendarzowego do chwili obecnej).

► Komunikaty

Komunikaty są wyświetlane niezależnie od aktualnego wskazania.

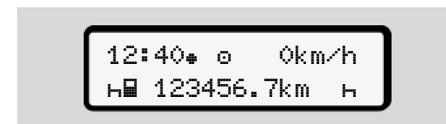
Poniższe przyczyny skutkują wyświetleniem komunikatu:

!	zdarzenie
×	usterka
⚠	ostrzeżenie dotyczące czasu jazdy
⚠	wskazówka dotycząca obsługi

→ Znaczenie komunikatów [105]




► Wskazanie po wyłączeniu zapłonu

Po wyłączeniu zapłonu wyświetlane są następujące informacje:




Rys. 9: Wskazanie po wyłączeniu zapłonu

■ Przechodzenie do menu

- Za pomocą przycisków   można wybrać żadaną funkcję, aktywność lub wartość liczbowa w polu edycyjnym.
- Zatwierdzić wybór przyciskiem .

► Wyświetlanie menu przy nieruchomym pojeździe

Gdy pojazd jest nieruchomy i karta kierowcy jest włożona do czytnika można wywołać dalsze dane z karty kierowcy.

→ *Drugi poziom menu - Funkcje menu* [ 87]

■ Wkładanie karty

UWAGA

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa w ruchu drogowym

- Kierowca winien wkładać kartę tylko w czasie postoju pojazdu.
- Włożenie karty podczas jazdy jest możliwe, ale nie jest to dozwolone. Zostanie to zapisane jako zdarzenie.

Czytniki muszą być zawsze zamknięte.

Nie wolno usuwać osłon z czytników, ponieważ zapobiegają one przedostawaniu się do czytnika kurzu, zanieczyszczeń i rozprysków.

WSKAZÓWKA


Wybór gniazda na kartę

- Szczelina czytnika 1 (lewe gniazdo na kartę) przeznaczona jest na kartę kierowcy prowadzącego pojazd.
- W przypadku załogi kilkusobowej: Szczelina czytnika 2 (prawe gniazdo na kartę) przeznaczona jest na kartę kierowcy, który towarzyszy kierowcy prowadzącemu pojazd.
- Karta firmowa: może być włożona do dowolnego gniazda na kartę.

WSKAZÓWKA

Obsługa tachografu w wariantcie ADR wymaga włączonego zapłonu.

Podczas użytkowania wariantu ADR tachografu DTCCO 4.0 w środowisku zagrożonym wybuchem należy przestrzegać specjalnych zasad bezpieczeństwa.

→ *Wariant ADR (wariant Ex)* [ 25]

4

1. Przytrzymać przez co najmniej 2 sekundy naciśnięty przycisk kombinowany kierowcy 1 lub kierowcy 2.



Rys. 10: Żądanie karty (przycisk kombinowany)

2. Nastąpi otwarcie szczeliny na kartę. Ostrożnie odchylić zwolnioną osłonę w dół.



Rys. 11: Odchylenie w dół osłony

3. Kartę włożyć do czytnika – chipem do góry i strzałką do przodu.



Rys. 12: Wkładanie karty

4. Ostrożnie odchylić osłonę czytnika do góry.

5. Wsunąć osłonę do gniazda czytnika, aż do zatrzaśnięcia. Informacje zawarte w chipie są wczytywane. Podczas wczytywania karty w czytniku 1 można włożyć drugą kartę do czytnika 2:

- W przypadku załogi kilkuosobowej jest to karta drugiego kierowcy towarzyszącego kierowcy prowadzącemu pojazd.
- W celu odczytu danych zawartych na włożonej karcie oraz danych z pamięci masowej stosuje się kartę firmową.

W zależności od włożonej karty następuje odpowiednia nawigacja po menu.

- W przypadku pierwszej karty kierowcy i (jeśli jest włożona) drugiej karty kierowcy
→ *Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy* [52]
- W przypadku karty firmowej
→ *Zarejestrowanie - włożenie karty firmowej* [72]

WSKAZÓWKA

Jeśli podczas odczytu karty tachograf DTCO wykryje, że karta nie jest ważna, to proces odczytu zostaje przerwany (Włożenie przerwane).

► Język

Wyświetlany język zależy od:

- karty kierowcy włożonej do czytnika 1
- karty tachografowej o wyższym priorytecie, którą jest np. karta firmy, kartę kontrolną.

Alternatywnie do automatycznego ustawienia języka można również samodzielnie ustawić odpowiedni język.

→ *Ustawianie języka* [▶ 80]

■ Wymowanie karty

WSKAZÓWKA

Karty wolno wyjmować z czytników tylko wtedy, gdy pojazd jest zatrzymany!

! UWAGA

Ochrona przed niewłaściwym wykorzystaniem

Kartę kierowcy należy wyjąć z czytnika:

- w chwili zakończenia zmiany (dnia pracy)
- w momencie zmiany kierowcy lub pojazdu.

WSKAZÓWKA

Obsługa tachografu w wariantcie ADR wymaga włączonego zapłonu.



Podczas użytkowania wariantu ADR tachografu DTCO 4.0 w środowisku zagrożonym wybuchem należy przestrze-

gać specjalnych zasad bezpieczeństwa.

→ *Wariant ADR (wariant Ex)* [▶ 25]



Rys. 13: Żądanie karty (przycisk kombinowany)

1. Przytrzymać przez co najmniej 2 sekundy naciśnięty przycisk kombinowany kierowcy 1 lub kierowcy 2. Na wyświetlaczu pojawi się:
 - nazwa właściciela karty
 - pasek postępu przesyłania danych do chipu karty
 - zapytanie dotyczące wylogowania się
2. Używając przycisków  /  wybrać odpowiednią funkcję:
 - Karta kierowcy:
Wybór kraju, w którym kierowca się aktualnie znajduje.

4

WSKAZÓWKA

Jeśli kraj nie zostanie wprowadzony w ciągu jednej minuty, wysunięcie karty zostanie przerwane.


- Karta firmowa:

(a) Tak, w przypadku wyrejestrowania firmy z tachografu DTCO 4.0.

(b) Nie, jeśli blokada firmowa ma pozostać aktywna.

WSKAZÓWKA

W przypadku wyłączonej blokady firmowej dane o firmie zapisane w pamięci są jednak nadal chronione przed inną firmą.

3. Wybór należy zatwierdzić przyciskiem .

WSKAZÓWKA

W następujących przypadkach wyświetlana jest wskazówka:

- Przegląd okresowy tachografu DTCO 4.0
- Wygasa ważność karty firmowej lub karty kierowcy
- Pobieranie danych z karty kierowcy jest w toku.

WSKAZÓWKA

Jeżeli włożona karta jest aktualnie przetwarzana (w celu odczytu lub wysunięcia) a w drugiej szczelinie czytnika karta wystąpi żądanie wysunięcia karty, to tachograf DTCO zanim rozpocznie proces wysunięcia drugiej karty zakończy bieżący proces pierwszej karty.

Otwiera się gniazdo odpowiedniego czytnika.

4. Wyjąć kartę.

5. Ostrożnie odchylić osłonę czytnika do góry.
6. Wsunąć osłonę do gniazda czytnika, aż do zatrzaśnięcia.

■ Obchodzenie się z kartami

- Karty tachografowej nie wolno zginać ani używać niezgodnie z jej przeznaczeniem.
- Nie używać uszkodzonych kart tachografowych.
- Powierzchnie styków muszą być zawsze czyste i suche. Nie mogą być zanieczyszczone smarem ani olejem (kartę przechowywać zawsze w odpowiednim etui).
- Chronić kartę przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego (nie zostawiać na tablicy rozdzielczej).
- Karty nie przechowywać w bezpośredniej bliskości silnych pól elektromagnetycznych.
- Karty tachografowej nie używać po upływie terminu ważności. Odpowiednio wcześniej zamówić nową kartę.

■ Pobieranie danych

▶ Z karty kierowcy lub firmy

ZAGROŻENIE WYBUCHEM

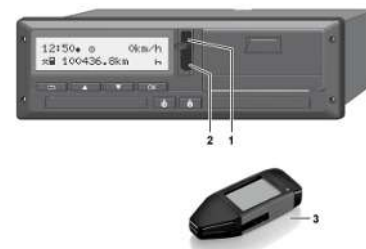
W przypadku wariantu ADR zagrożenie wybuchem stwarzane jest przez napięcia reszkowe i otwarte interfejsy

W przestrzeniach zagrożonych wybuchem naciśnięcie przycisków tachografu DTCO 4.0, wkładanie kart, otwarcie szuflady drukarki lub otwarcie interfejsu przedniego stwarza podwyższone ryzyko wybuchu.

- Kłapka osłonowa musi być zamknięta.
- Pobieranie danych jest niedozwolone.

WSKAZÓWKA

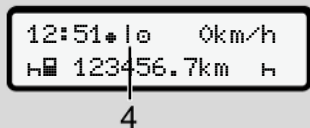
W celu pobierania danych może być włożona tylko jedna karta kierowcy. W przeciwnym wypadku dane nie będą przekazywane.



Rys. 14: Podłączenie do interfejsu przedniego

1. Odchylić do góry kłapkę (1) osłaniającą interfejs przedni.
2. Włożyć klucz Download Key (3) do interfejsu przedniego (2). Pobieranie danych rozpocznie się automatycznie.

4



Rys. 15: Piktogram: Przekazywanie danych

Podczas przekazywania danych wyświetla się odpowiedni piktogram (4).

WSKAZÓWKA

Możliwa jest utrata danych podczas przekazywania danych do klucza Download Key.

Podczas przekazywania danych nie wolno przerywać połączenia z interfejsem przednim.

3. Po wczytaniu danych zamknąć kłapkę osłonową (1).

► Sygnowanie danych

Kopiuwane dane sygnowane są podpisem cyfrowym.

Dzięki temu dane są przypisane do określonej karty kierowcy i możliwe jest skontrolowanie ich kompletności i autentyczności.

WSKAZÓWKA

Szczegółowe informacje na temat oprogramowania do odczytu danych bądź klucza Download Key znajdują się w odpowiedniej dokumentacji.

► Pobieranie danych z pamięci masowej

Dane z pamięci masowej mogą być pobierane tylko przy użyciu karty firmowej.

Rodzaj pobieranych danych (dane z karty lub pamięci masowej) można ustawić na kluczu Download Key.

► Zdalne pobieranie danych (opcja)

Za pomocą systemu zarządzania flotą (obsługa zdalna) dane mogą być również pobrane zdalnie po pomyślnym sprawdzeniu autentyczności karty firmowej (przechowywanej na serwerze).

WSKAZÓWKA

Szczegółowe informacje na temat wymaganego do tego celu sprzętu i oprogramowania, jak również jego zastosowania, można znaleźć w odpowiedniej dokumentacji.

Obsługa przez kierowcę

Funkcje karty kierowcy

Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy

Ustawianie aktywności

Zakończenie zmiany - wyjęcie karty kierowcy

Wpisy manualne (wpis/ uzupełnienie)

Zmiana kierowcy / pojazdu

Pierwszorazowe włożenie karty kierowcy

Service Only

Obsługa przez kierowcę

■ Funkcje karty kierowcy

Karta kierowcy pozwala na jego identyfikację w tachografie DTCO 4.0.

Jest ona używana podczas normalnej eksploatacji pojazdu i umożliwia zapisywanie, wyświetlanie i drukowanie aktywności, a także pobieranie danych z karty, gdy jest ona włożona.

WSKAZÓWKA

Karty kierowcy nie wolno odstępować innym osobom.

WSKAZÓWKA

Menu do wyświetlania i wydruku danych kierowcy dostępne są tylko po włożeniu odpowiedniej karty.

Na przykład pozycja menu **Wydruk kierowca 2** wyświetla się tylko wtedy, gdy karta kierowcy znajduje się w czytniku 2.

■ Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy

WSKAZÓWKA

Obsługa przez kierowcę odpowiada trybowi **Praca** zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 2016/799 załącznik I C w aktualnie obowiązującej wersji.

→ *Tryby pracy (przegląd)* [p. 27]

WSKAZÓWKA

Obsługa tachografu w wariantcie ADR wymaga włączonego zapłonu.

Podczas użytkowania wariantu ADR tachografu DTCO 4.0 w środowisku zagrożonym wybuchem należy przestrzegać specjalnych zasad bezpieczeństwa.

→ *Wariant ADR (wariant Ex)* [p. 25]

► 1. Włożenie karty

Na początku zmiany (początku dnia pracy) włożyć swoją kartę kierowcy do czytnika.

→ *Wkładanie karty* [p. 45]

Po włożeniu karty kierowcy na wyświetlaczu ustawi się język zapisany na karcie.

WSKAZÓWKA

Język można również ustawić za pomocą menu.

→ *Ustawianie języka* [p. 80]

Wyświetlane menu prowadzi kierowcę krok po kroku do osiągnięcia pełnej gotowości do pracy przez tachograf DTCO 4.0:



Rys. 16: Wskazanie powitalne

Przez ok. 3 sekundy wyświetla się nazwa posiadacza karty, ustawiony czas lokalny 16:00* oraz czas UTC 14:00UTC (przesunięcie czasowe = 2 godziny podczas czasu letniego).

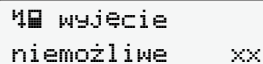
Podczas odczytywania karty nie można wprowadzać żadnych danych.

Naciśnięcie przycisku powoduje wyświetlenie komunikatu:



proszę czekać!

lub też



Wyjęcie
niemożliwe xx

Informacje z karty zostają wczytane:



Rys. 17: Odczytanie informacji z karty

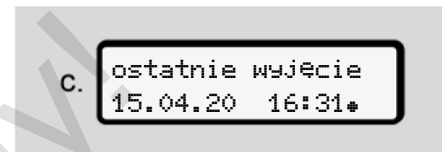
Po lewej stronie wyświetla się numer czytnika, do którego włożona jest karta.

Obok numeru wyświetla się nazwisko kierowcy (wczytane z karty kierowcy).

Pasek postępu wskazuje proces odczytu karty kierowcy.

WSKAZÓWKA

Dopóki ręczne wprowadzanie aktywności kierowcy jest możliwe, ale jeszcze nie zostało rozpoczęte, tachograf DTCO umożliwia kierowcy wysunięcie karty kierowcy bez dalszego zapisywania danych na karcie i w tachografie.



Rys. 18: Wskazanie czasu ostatniego wyjęcia karty

Przez ok. 4 sekundy wyświetla się data i godzina ostatniego wyjęcia karty w czasie lokalnym (symbol *).

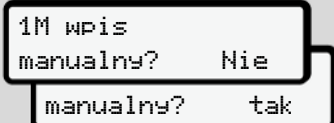
WSKAZÓWKA

Zwróć uwagę na kompletność danych dotyczących jazdy.

Zgodnie z rozporządzeniem aktywności, które nie mogą być zarejestrowane na karcie kierowcy, muszą zostać uzupełnione poprzez wpis manualny.

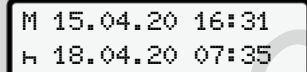
Wyświetla się zapytanie dotyczące dokonania manualnego wpisu uzupełniającego:

5

d. 

Rys. 19: Wpis uzupełniający jako opcja

- Kierowca może uzupełnić aktywności;
 - ➔ *Wpisy manualne (wpis/ uzupełnienie)* [62]
 - Jeśli nie będą dodawane **żadne aktywności**, należy wybrać **nie**; następnie patrz krok i.
 - Po wybraniu **tak** tachograf DTCO 4.0 wymaga dokonania ręcznego wpisu uzupełniającego; wyświetla się następujące wskazanie:

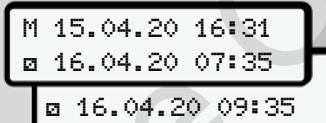
e. 

Rys. 20: Opcje edycyjne

M = wpis manualny
H = miga pole edycyjne aktywności

Wyświetla się okres czasu od wyjęcia karty (1. wiersz) do chwili aktualnego włożenia karty (2. wiersz) w czasie lokalnym.

➔ *Ustawianie aktywności* [58]

f. 

Rys. 21: 2. wiersz = blok edycyjny

- Wymagane informacje (migające pola edycyjne) można wprowadzić w następującej kolejności: aktywność/dzień/miesiąc/rok/godzina/minuta.

Proces kończy się wraz z osiągnięciem momentu włożenia karty.

WSKAZÓWKA

Tachograf DTCO uniemożliwia wyjęcie karty do czasu zakończenia procesu wczytywania. Aby wyjąć kartę kierowcy, należy ponownie zażądać jej wyjęcia po zakończeniu procesu odczytu przez tachograf.

Następnie wyświetla się żądanie wprowadzenia kraju.

g. 


Rys. 22: Wybór kraju

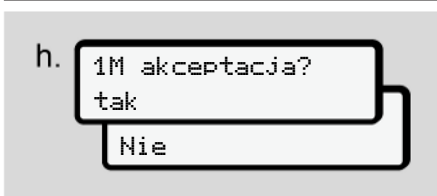
- Wybrać kraj i ewentualnie region, dla którego ma obowiązywać wpis uzupełniający i potwierdzić wybór przyciskiem **OK**.
 - ➔ *Kody krajów* [38]

WSKAZÓWKA

W przypadku Hiszpanii należy również określić region.

WSKAZÓWKA

Za pomocą przycisku  można anulować podany wpis, jeśli kierowca zamierza natychmiast kontynuować swoją zmianę roboczą.



Rys. 23: Potwierdzenie wpisu

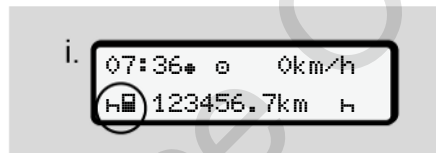
- Wpis należy potwierdzić wybierając **tak** lub **nie**.

WSKAZÓWKA

W przypadku wyboru **Nie** wpisy wyświetlają się ponownie i w razie potrzeby można je skorygować.



- Pierwszorazowe włożenie karty
W przypadku włożenia karty kierowcy po raz pierwszy tachograf wymaga wprowadzenia dodatkowych danych:
➔ *Pierwszorazowe włożenie karty kierowcy* [p. 68]

Wyświetla się standardowe wskazanie tachografu.



Rys. 24: Standardowe wskazanie tachografu przy włożonej karcie

Wyświetlane symbole mają następujące znaczenie:

-  = karta kierowcy znajduje się w czytniku.
-  = kierowca może rozpocząć jazdę, dane zostały wczytane.



Rys. 25: Gotowy do jazdy

Tachograf DTCO wskazuje, że jazda może się rozpocząć, a także czy załoga jest jednoosobowa (0) czy kilkuosobowa (00).

WSKAZÓWKA

Jeśli nie wyświetla się komunikat o gotowości do jazdy, to należy sprawdzić, czy do czytnika 1 i ewentualnie do czytnika 2 została włożona ważna karta kierowcy, czy podano wszystkie wymagane informacje oraz czy nie występuje konflikt kart.

5

WSKAZÓWKA


Po przeczytaniu pierwszej karty kierowcy i wyświetleniu komunikatu o gotowości do jazdy, w przypadku włożenia dwóch kart kierowcy tachograf DTCO wymaga dokonania wpisów dotyczących drugiej karty kierowcy.

WSKAZÓWKA

Symbol ■ wyświetla się dla obu czytników.

Po włożeniu kart kierowcy 1 i kierowcy 2 można rozpocząć jazdę, jak tylko wyświetli się symbol ■ dla kierowcy 1.

► 2. Ustawianie aktywności

Za pomocą przycisku kombinowanego odpowiedniego czytника  ustawić aktywność, która będzie wykonywana.

→ *Ustawianie aktywności* [▶ 58]

- W przypadku zmiany czasu lokalnego Ustawić godzinę zgodnie z aktualnym czasem lokalnym.
→ *Ustawianie czasu lokalnego* [▶ 99]

Tachograf DTCO 4.0 jest gotowy do pracy.


WSKAZÓWKA

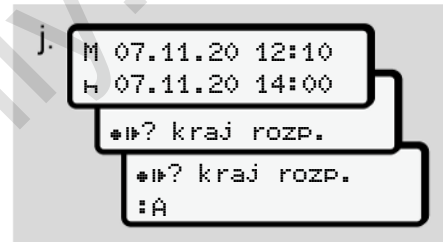
Rozpoczęcie jazdy kończy wszelkie rozpoczęte wpisy manualne, również dotyczące drugiego kierowcy.

 UWAGA


W przypadku przerwy lub czasu odpoczynku aktywność musi być ustawiona przez kierowcę na H.

Usterki w tachografie DTCO 4.0 lub w elementach systemu są sygnalizowane na wyświetlaczu.

- Komunikat należy potwierdzić przyciskiem .
→ *Znaczenie komunikatów* [▶ 105]

► Wpis kraju (wpis manualny)**Wpis kraju na początku zmiany**

Rys. 26: Opcja edycyjna - kraj rozpoczęcia

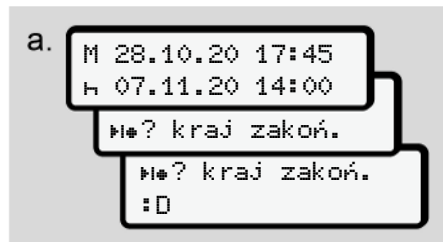
- Wybrać i potwierdzić symbol  kraj rozp..
- Wybrać kraj i potwierdzić ten wybór.
→ *Kody krajów* [▶ 38]

WSKAZÓWKA

W przypadku Hiszpanii należy dodatkowo określić region, w którym rozpoczyna się jazda.

→ *Regiony hiszpańskie* [▶ 39]

Wpis kraju na końcu zmiany



Rys. 27: Wpis - kraj zakończenia

- W pierwszym polu edycyjnym H wybrać i potwierdzić symbol H*? Wybrać i potwierdzić kraj zakończenia.
- Wybrać kraj i potwierdzić ten wybór.

Wybór krajów

W przypadku dokonania nowego wyboru najpierw wyświetlany jest kraj, który został wprowadzony wcześniej.

Przy użyciu przycisków **■** / **■** można wyświetlić 4 ostatnio wprowadzone kraje. Oznaczenie: dwukropek przed kodem kraju **■** E

WSKAZÓWKA

Jest on również dostępny w przypadku wyboru regionu, np. w Hiszpanii.

Pozostałe kraje ułożone są w porządku alfabetycznym, poczynając od litery **A**:

- Nacisnąć przycisk **■**: A, Z, Y, X, ... itd.
- Nacisnąć przycisk **■**: A, B, C, D, ... itd.

WSKAZÓWKA

Jeśli włączone jest rejestrowanie pozycji pojazdu, tachograf DTCO oferuje możliwość wstępnego wyboru krajów na podstawie lokalizacji pojazdu w momencie włączenia karty kierowcy. Jeśli nie jest możliwe ustalenie kraju na podstawie rejestracji pozycji pojazdu (pojazd znajduje się poza dostępnymi danymi mapy lub nadal trwa obliczanie pozycji), to tachograf zaoferuje cztery ostatnio podane kraje lub regiony.

WSKAZÓWKA

Przeglądanie kodów można przyspieszyć poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **■** / **■** (funkcja automatycznego powtarzania polecenia).

WSKAZÓWKA

Proponowane lokalizacje to tylko sugestie mające na celu uproszczenie wyboru.

Będąc kierowcą należy się upewnić, że wybierany kraj, jest rzeczywiście tym, w którym się przebywa.


► Przerwanie procedury wpisywania

Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie dokonany żaden wpis, na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:

5




Rys. 28: Żądanie wprowadzenia danych na wyświetlacz

Aby kontynuować wprowadzanie danych należy w ciągu następnych 30 sekund nacisnąć przycisk .

Jeśli w ciągu dziesięciu minut nie zostanie dokonany żaden wpis i nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na tachografie DTCO, to tachograf wysunie kartę kierowcy.





Podane ale nie potwierdzone dane zostaną odrzucone, aby zapewnić przechowywanie tylko poprawnych i potwierdzonych danych. Dotyczy to zarówno zdanego wprowadzania danych, jak i wprowadzania bezpośrednio na tachografie DTCO 4.0.

Zażądanie karty poprzez naciśnięcie przycisku kombinowanego  przerywa wpis manualny. Zostanie on również przerwany, gdy podczas wpisu rozpocznie się jazda.

■ Ustawianie aktywności

► Możliwe aktywności


Można ustawić następujące aktywności:

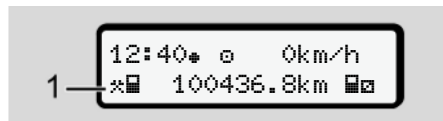
	czas jazdy (rejestrowany automatycznie podczas jazdy)
	wszystkie inne czasy pracy
	czasy dyspozycyjności (czas oczekiwania, czas spędzony obok kierowcy prowadzącego pojazd w trakcie ruchu pojazdu, czas spędzony przez kierowcę 2 w kuszecie w trakcie ruchu pojazdu)
	przerwy w pracy i okresy dziennego odpoczynku

► Zmiana aktywności



WSKAZÓWKA

Aktywności można ustawiać tylko przy zatrzymanym pojeździe.

- a. Nacisnąć przycisk kombinowany  dla kierowcy 1.
Wyświetla się standardowe wskazanie tachografu.



Rys. 29: Wskazanie standardowe z aktywnością (1)

- b. Naciskać przycisk kombinowany , do chwili aż wyświetli się odpowiednia aktywność (1).
- c. Załoga kilkuosobowa: Kierowca towarzyszący (kierowca 2) naciska odpowiedni przycisk .


► Ustawianie automatyczne

Tachograf DTCO 4.0 ustawia automatycznie następujące aktywności:


w przypadku ...	Kierowca 1	Kierowca 2
Jazda		
Zatrzymanie pojazdu		

WSKAZÓWKA

Zapewnić prawidłowe obliczenie licznika (opcja):

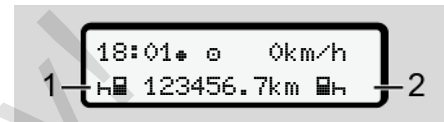
- W przypadku końca zamiany roboczej lub przerwy konieczne należy ustawić aktywność .

Automatyczne ustawianie aktywności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu (ustawienie domyślne)

Po włączeniu/wyłączeniu zapłonu tachograf DTCO 4.0 może przełączyć się na zdefiniowaną aktywność, na przykład .

Aktywność tę można zaprogramować za pomocą karty firmowej lub w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

Aktywność (1) i/ lub (2), która zmienia się automatycznie w wyniku włączenia zapłonu lub wyłączenia zapłonu, jest wyświetlana w standardowym wskazaniu tachografu. Miga ona przez ok. 5 sekund.



Rys. 30: Miganie aktywności przy standardowym wskazaniu tachografu

Po włączeniu zapłonu ponownie pojawia się poprzednie wskazanie.

Przykład:

Wybrano funkcję Counter i włączono zapłon. Licznik Counter wyświetla się ponownie po 5 sekundach od włączenia zapłonu.

5

► Własnoręczne nanoszenie aktywności

WSKAZÓWKA

Przestrzegać rozporządzenia.

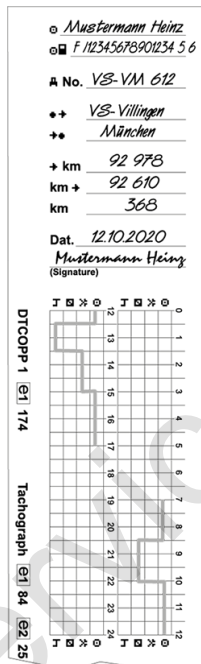
Zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014 aktywności, których nie można zarejestrować na karcie kierowcy, muszą być uzupełnione odręcznie.

W następujących przypadkach aktywności należy uzupełnić odręcznie:

- uszkodzenie tachografu DTCO 4.0
- utrata, kradzież, uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie karty kierowcy

W tych przypadkach przy użyciu tachografu DTCO 4.0 należy wykonać dzienny wydruk na początku i na końcu jazdy bądź zmiany roboczej.

Na odwrocie wydruku można odręcznie zapisać aktywności i uzupełnić wydruk swoimi danymi osobowymi.



Rys. 31: Własnoręczne nanoszenie aktywności

Znaczenie symboli

☐ Imię i nazwisko

Znaczenie symboli

☐	Numer karty kierowcy lub prawa jazdy
A NO	Numer rejestracyjny pojazdu
•+	Miejscowość na początku zmiany roboczej
•+	Miejscowość na końcu zmiany roboczej
+ km	Stan licznika na końcu zmiany roboczej
km +	Stan licznika na początku zmiany roboczej
km	Liczba przejechanych kilometrów
Dat.	Data
Sig.	Własnoręczny podpis

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju.

■ Zakończenie zmiany - wyjęcie karty kierowcy

WSKAZÓWKA

W celu ochrony danych osobowych należy wyjmować kartę kierowcy po zakończeniu każdej zmiany roboczej.

Kartę kierowcy można wyjąć z czytnika tylko w czasie postoju pojazdu.


WSKAZÓWKA

Obsługa tachografu w wariantcie ADR wymaga włączonego zapłonu.

Podczas użytkowania wariantu ADR tachografu w środowisku zagrożonym wybuchem należy przestrzegać specjalnych zasad bezpieczeństwa.

→ *Wariant ADR (wariant Ex)* [▶ 25]

1. Na końcu zmiany roboczej (koniec dnia roboczego) lub przy zmianie pojazdu, należy ustawić odpowiednią aktywność, np. czas odpoczynku H.
→ *Ustawianie aktywności* [▶ 58]

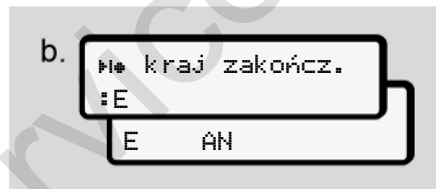
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez co najmniej 2 sekundy.






Rys. 32: Przekazywanie danych dotyczących zmiany roboczej

Wyświetla się numer czytnika i nazwisko kierowcy.

Pasek postępu wskazuje proces zapisywania danych na karcie kierowcy.



Rys. 33: Informacja o bieżącej lokalizacji

3. Wybrać kraj używając przycisków  /  i potwierdzić wybór przyciskiem .
→ *Wpis kraju na początku zmiany* [▶ 56]

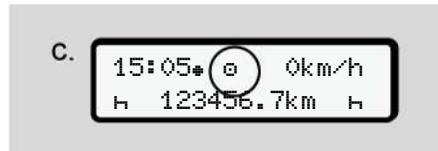
WSKAZÓWKA

Jeżeli funkcja ta jest dostępna, tachograf DTCO umożliwia sporządzenie wydruku dziennego przed wysunięciem karty.

WSKAZÓWKA

Jeśli kraj nie zostanie wprowadzony w ciągu jednej minuty, wysunięcie karty zostanie przerwane.

4. Wyjąć kartę kierowcy z czytnika.
→ *Wymywanie karty* [▶ 47]
Dotyczy to również zmiany kierowcy w przypadku załogi kilkuosobowej. Należy wtedy włożyć swoją kartę kierowcy do drugiego czytnika.
Na wyświetlaczu wyświetla się:



Rys. 34: Standardowe wskazanie tachografu bez kart

5

5. W razie potrzeby wydrukować zapisane aktywności i zdarzenia za pomocą menu drukowania.

➔ *Drugi poziom menu - Funkcje menu* [87]

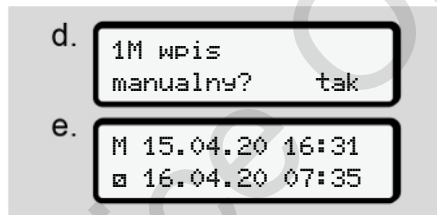
WSKAZÓWKA

Aby uzyskać wydruk z ostatnich 24 godzin, o ile to możliwe należy poczekać do następnego dnia.

Dzięki temu będzie pewne, że również ostatnia aktywność będzie w całości widoczna na wydruku.

■ Wpisy manualne (wpis/ uzupełnienie)

Jeśli po włożeniu karty kierowcy do czytnika na pytanie **wpis manualny?** kierowca odpowie **tak** (krok d), to wyświetlą się wpisy, które są możliwe do ręcznej zmiany (krok e).

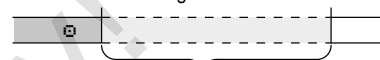


Rys. 35: Wskazania z możliwością korekty

Można teraz można dokonywać kolejnych wpisów posługując się przyciskami **▲** / **▼** i **OK**.

W przypadku wprowadzenia nieprawidłowych danych naciśnięcie przycisku **■** powoduje powrót do poprzedniej pozycji i umożliwia powtórne edytowanie wpisu.

Wyjęcie (15.04.20) 16:31 czasu lokalnego Wkładanie (18.04.20) 07:35 czasu lokalnego




Okres nieznannej aktywności
Rys. 36: Przykład okresu z nieznaną aktywnością

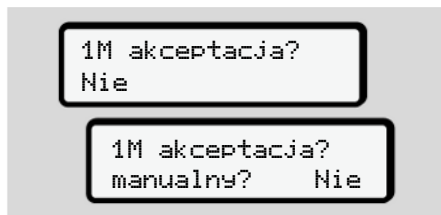
Możliwe są następujące wpisy:

- Dodanie aktywności "Czas odpoczynku":
➔ *Dodanie aktywności "Czas odpoczynku"* [64]
- Kontynuacja czasu pracy:
➔ *Kontynuowanie aktywności* [65]
- Kontynuacja, zakończenie czasu pracy i/ lub wpisanie aktywności na początku czasu pracy:
➔ *Kontynuowanie aktywności i wpisywanie aktywności przed innymi* [66]




Możliwości te, po włożeniu karty kierowcy, mają zastosowanie również ogólnie przy wyborze aktualnej aktualności.

► Żądanie wysunięcia karty w czasie wpisu manualnego

1. Nacisnąć przycisk , aby zażądać wysunięcia karty.
Wyświetli się zapytanie o ręczne wprowadzenie:



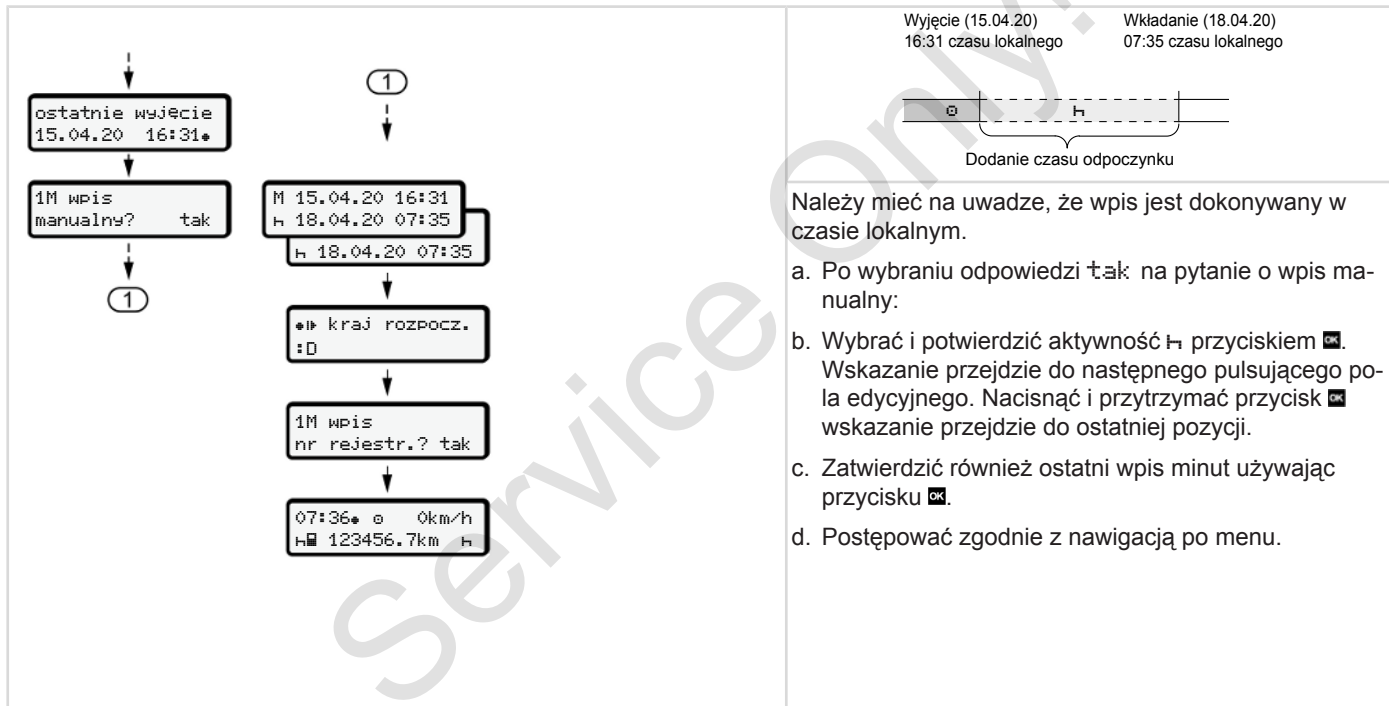
Rys. 37: Wpis uzupełniający jako opcja

2. Używając przycisków /  wybrać **nie** i potwierdzić przyciskiem .
3. Przejście do kroku 3.
→ *Zakończenie zmiany - wyjęcie karty kierowcy [▶ 60]*

Wpis manualny jest anulowany. Dla nieznanego okresu tachograf DTCO 4.0 zapisuje aktywność ? .

5

► Dodanie aktywności "Czas odpoczynku"



► Kontynuowanie aktywności

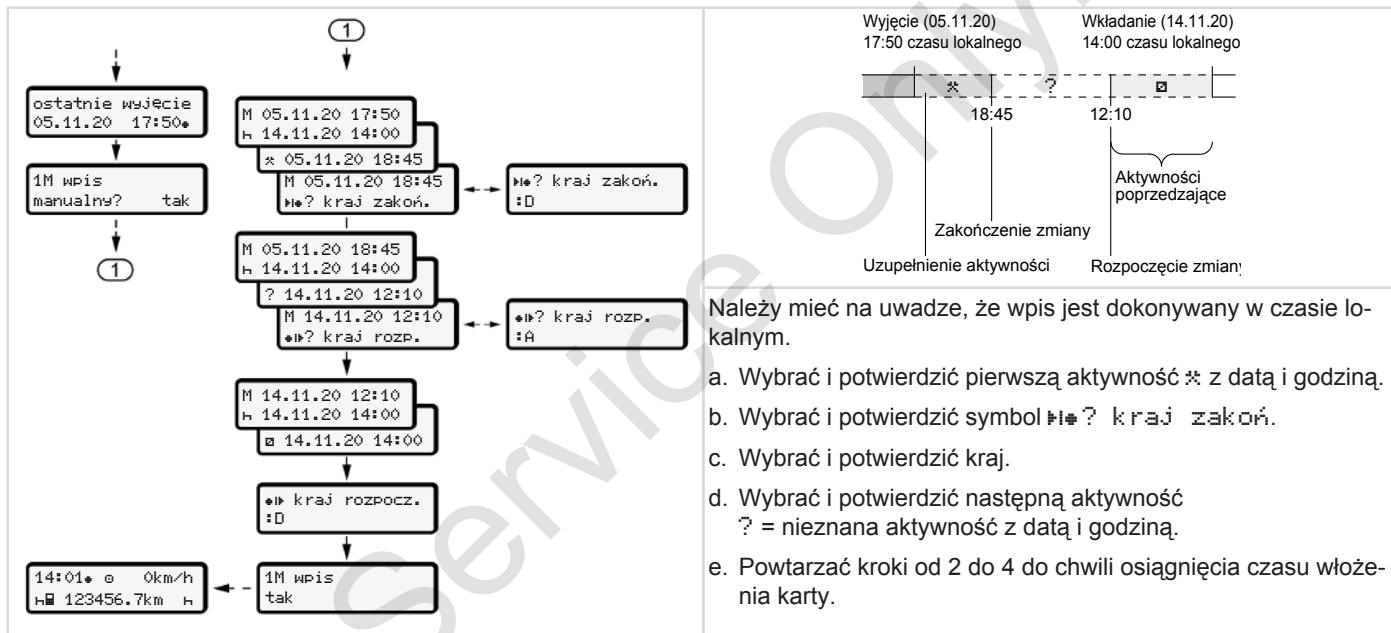
Wyjęcie (24.02.20)	Wkładanie (25.02.20)
23:32 czasu lokalnego	02:30 czasu lokalnego
00:20 czasu lokalnego	
Uzupełnienie aktywności	

Należy mieć na uwadze, że wpis jest dokonywany w czasie lokalnym.

- Wybrać i potwierdzić pierwszą aktywność ***** przyciskiem **OK**.
- Wprowadzić kolejno dzień i godzinę i potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Wybrać i potwierdzić drugą aktywność **h** przyciskiem **OK**.
- Ponownie wprowadzić dzień i godzinę i potwierdzić te dane przyciskiem **OK**.
- Zatwierdzić również ostatni wpis minut używając przycisku **OK**.
- Postępować zgodnie z nawigacją po menu.

5

► Kontynuowanie aktywności i wpisywanie aktywności przed innymi



■ Zmiana kierowcy / pojazdu



Rys. 38: Zamiana kart kierowców

► Przypadek 1 – załoga kilkuosobowa



Kierowca 2 staje się kierowcą 1.

- a. Karty kierowców wyjąć z czytników i przełożyć je w obu przypadkach do innego czytnika.
- b. Ustawić odpowiednią aktywność:
→ *Ustawianie aktywności* [▶ 58]

WSKAZÓWKA

Aby przy załodze kilkuosobowej szybko rozpocząć jazdę można najpierw włożyć kartę kierowcy 1. Już podczas odczytywania karty kierowcy 1 można

włożyć kartę kierowcy 2.

Jazdę można rozpocząć, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol  kierowcy 1 oraz symbol  kierowcy 2.

► Przypadek 2 – Zakończenie zmiany roboczej

Kierowca 1 i/lub kierowca 2 opuszczają pojazd.

- a. Kierowca opuszczający pojazd w razie potrzeby sporządza wydruk dzienny, wydaje polecenie wysunięcia karty i wyjmuje swoją kartę z czytnika.
- b. Członkowie nowej załogi władają swoje karty do czytników w zależności od funkcji (kierowca 1, kierowca 2).

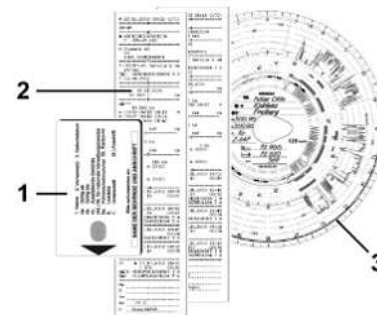
► Przypadek 3 – tryb kombinowany

Jazda z różnymi typami tachografów

- Na przykład tachograf analogowy z wykresówką lub...
- Tachograf cyfrowy z kartą kierowcy zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, na przykład tachograf DTCO 4.0.

W przypadku kontroli kierowca zobowiązany jest okazać za bieżący tydzień i poprzednie 28 dni następujące dokumenty:

- kartę kierowcy **(1)**,
- odpowiednie wydruki dzienne z tachografu cyfrowego **(2)**, np. w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania karty kierowcy,
- opisane wykresówki **(3)**,
- własnoręcznie odnotowane aktywności.



Rys. 39: Przykłady dokumentów, które należy mieć przy sobie

5

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju.

■ Pierwszorazowe włożenie karty kierowcy

► Wykorzystanie danych osobowych

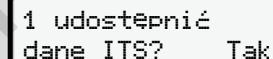
W związku z ochroną danych osobowych przy pierwszym włożeniu karty kierowca zostanie zapytany, czy zgadza się na przetwarzanie swoich danych osobowych.

→ *Ochrona danych osobowych* [9]

► Procedura rejestracji

Zapytanie pojawia się automatycznie w toku pierwszego użycia karty w tachografie DTCO 4.0.

Wyświetla się ono po wyborze kraju.

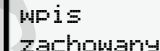


1 udostępnić
dane ITS? Tak

Rys. 40: Zapytanie o dane osobowe

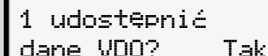
1. Używając przycisków **▲**/**▼** wybrać **tak** lub **nie**.

2. Potwierdzić przyciskiem **OK**.
Wyświetli się komunikat o zapisaniu danych:



wpis
zachowany

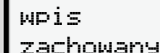
Rys. 41: Potwierdzenie zapisu



1 udostępnić
dane VDO? Tak

Rys. 42: Zapytanie o specjalne dane osobowe

3. Używając przycisków **▲**/**▼** wybrać **tak** lub **nie**
4. Potwierdzić przyciskiem **OK**.
Wyświetli się komunikat o zapisaniu danych:



wpis
zachowany

Rys. 43: Potwierdzenie drugiego zapisu

Następnie odbywa się zwykle zarejestrowanie się w tachografie DTCO 4.0.

→ *Rozpoczęcie zmiany - włożenie karty kierowcy* [52]

WSKAZÓWKA

Ustawienia są zapisywane dla maksymalnie 88 różnych kartach tachografowych.

Istnieje możliwość zmiany ustawienia:

→ *Zmiana ustawień danych osobowych ITS* [97]

Service Only!

Obsługa przez przedsiębiorcę

Funkcje karty firmowej

Funkcje menu w trybie pracy Firma

Zarejestrowanie - włożenie karty firmowej

Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego

Wyjmowanie karty firmowej


Service Only

Obsługa przez przedsiębiorcę

■ Funkcje karty firmowej

WSKAZÓWKA

Karta firmowa służy wyłącznie do zarządzania danymi firmy i nie służy do prowadzenia pojazdu.

W przypadku jazdy z kartą firmową wyświetla się komunikat ! jazda bez karty.

WSKAZÓWKA

Przestrzegać przepisów krajowych.

Przedsiębiorstwo jest zobowiązane do przepisowego używania kart firmowych.

- Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju.

Karta firmowa pozwala na identyfikację przedsiębiorstwa w tachografie DTCO 4.0.

Przy pierwszym włożeniu karty firmowej, przedsiębiorca rejestruje się w tachografie DTCO 4.0, dzięki czemu tachograf ten prowadzony jest dla danej firmy do czasu wyrejestrowania się lub włożenia innej karty firmowej. W ten sposób zagwarantowane są prawa dostępu do danych przypisanych firmie.

W ramach poziomu uprawnień karty firmowej dostępne są następujące możliwości:

- Zarejestrowanie i wyrejestrowanie firmy z tachografu DTCO 4.0, np. w przypadku sprzedaży pojazdu, czy upływie terminu wynajęcia pojazdu
- Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego pojazdu
→ *Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego [74].*
- Dostęp do danych w pamięci masowej i danych przypisanych do przedsiębiorstwa, np. zdarzeń, usterek, prędkości, nazwiska kierowcy

- Dostęp do danych zapisanych na włożonej karcie kierowcy.
- Dostęp do interfejsu przedniego w celu autoryzowanego pobierania danych z pamięci masowej

W Unii Europejskiej dane muszą być pobierane z pamięci masowej co trzy miesiące.

W poniższych przypadkach również jest celowe pobranie danych:

- sprzedaż pojazdu
- wyłączenie pojazdu z eksploatacji
- wymiana tachografu DTCO 4.0

■ Funkcje menu w trybie pracy Firma

Nawigacja po funkcjach menu odbywa się zawsze według jednakowego schematu.

→ *Przechodzenie do menu* [p. 44]

Jeśli karta firmowa znajduje się w szczelinie czytnika 2, to zablokowane są wszystkie menu główne przypisane do tego czytnika.

→ *Blokada dostępu do menu* [p. 90].

W tym przypadku można wyświetlać, drukować i pobierać tylko dane z karty kierowcy włożonej do czytnika 1.

→ *Pierwszy poziom menu - wartości domyślne* [p. 79].

■ Zarejestrowanie - włożenie karty firmowej

WSKAZÓWKA

Obsługa przez przedsiębiorcę opowiada trybowi **Firma** zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 2016/799 załącznik I C w aktualnie obowiązującej wersji.

- Włożyć kartę firmową do wolnego czytnika;
→ *Wkładanie karty* [p. 45].
Po włożeniu karty firmowej na wyświetlaczu ustawia się język przypisany do karty.

WSKAZÓWKA

Istnieje możliwość indywidualnego ustawienia preferowanego przez siebie języka.

→ *Ustawianie języka* [p. 80]

Wyświetlane menu prowadzi kierowcę krok po kroku do osiągnięcia pełnej gotowości do pracy przez tachograf DTCO 4.0e:



Rys. 44: Wskazanie powitalne

Przez ok. 3 sekundy wyświetla się nazwa posiadacza karty, ustawiony czas lokalny 16:00 oraz czas UTC 14:00UTC (różnica czasu = 2 godziny podczas czasu letniego).

WSKAZÓWKA

Podczas odczytywania karty nie można wprowadzać żadnych danych.

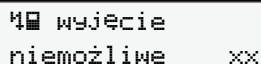
Naciśnięcie przycisku powoduje wyświetlenie komunikatu.



proszę czekać!

Rys. 45: Komunikat – opcja I


lub



wyjęcie
niemożliwe xx

Rys. 46: Komunikat - opcja II

Informacje z karty zostają wczytane:



b. 2 Sped. Muster

Rys. 47: Odczytanie informacji z karty

Po lewej stronie wyświetla się numer czytnika, do którego włożona jest karta.

Obok numeru wyświetla się nazwa firmy (wczytana z karty firmowej).

Pasek postępu wskazuje proces odczytu karty firmowej.

- Na żądanie należy wprowadzić kod kraju i numer rejestracyjny pojazdu:
→ *Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego [74]*
- Następuje rejestracja firmy, jeśli nie została ona jeszcze dokonana w tym tachografie DTCO 4.0:




c. firma
zablokowane

Rys. 48: Zarejestrowanie firmy

Po rejestracji blokada firmowa jest aktywowana aż do odwołania.

Zapewnia to ochronę przed dostępem do danych firmowych oraz danych osobowych kierowców przydzielonych do tej firmy.

Wyświetla się standardowe wskazanie tachografu.

Tachograf DTCO 4.0 znajduje się w trybie Firma, co sygnalizuje symbol 



d. 12:51 0km/h
123456.7km

Rys. 49: Standardowe wskazanie tachografu przy włożonej firmowej

Rezultat: Tachograf DTCO 4.0 jest gotowy do pracy.

- Można teraz pobrać dane z pamięci masowej oraz je ocenić i zarchiwizować zgodnie z wymogami prawnymi.
→ *Pobieranie danych [49]*
- Ponadto można uzyskać dostęp do danych karty kierowcy, która również jest włożona, aby np. pobrać z niej dane.

6

- Usterki w tachografie DTCO 4.0 lub w elementach systemu są sygnalizowane na wyświetlaczu. Komunikat należy potwierdzić przyciskiem **OK**.
→ *Znaczenie komunikatów* [▶ 105]

■ Wprowadzenie państwa członkowskiego i numeru rejestracyjnego

Z reguły kod kraju i numer rejestracyjny pojazdu są zapisywane podczas instalacji i kalibracji w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

Jeśli tak się nie stało, to podczas pierwszorazowego włożenia karty firmowej tachograf DTCO 4.0 zażąda wykonania tej czynności.

Wpisy będą przechowywane w pamięci tachografu DTCO 4.0.

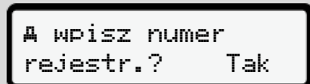
WSKAZÓWKA

Wprowadzić prawidłowy numer rejestracyjny.

Numer rejestracyjny pojazdu użytkownik może wprowadzić tylko jeden raz do tachografu DTCO 4.0.

Należy wprowadzić dokładnie taki numer, jaki jest podany na tablicy rejestracyjnej pojazdu.

Późniejsza zmiana jest możliwa tylko w uprawnionym warsztacie specjalistycznym przy użyciu karty warsztatowej.



A WPISZ numer
rejestr.? Tak

Rys. 50: Zapytanie dotyczące wprowadzenia numeru rejestracyjnego pojazdu

1. Używając przycisków **▲** / **▼** wybrać **tak** i potwierdzić przyciskiem **OK**. Następnie pojawi się wskazanie dotyczące wprowadzenia państwa członkowskiego:



Rys. 51: Opcja wyboru kraju

- Wybrać kod kraju państwa członkowskiego, używając do tego celu przycisków **▲** / **▼** i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Wstępny wybór dostępny jest na podstawie państwa członkowskiego, wydającego kartę firmową.

Pojawi się wskazanie dotyczące wprowadzenia numeru rejestracyjnego pojazdu. Pulsuje pierwsza pozycja przeznaczona do wpisu **_**.



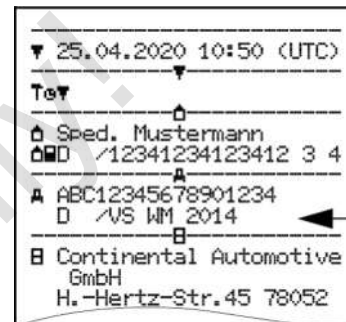
Rys. 52: Wprowadzenie numeru rejestracyjnego

- Wybrać odpowiedni znak, używając do tego celu przycisków **▲** / **▼** i potwierdzić przyciskiem **OK**.

WSKAZÓWKA

Przy użyciu przycisku **◀** można nawigować krok po kroku wstecz i korygować wpisy.

- Pulsuje kolejna pozycja przeznaczona do wpisu **_**.
- Krok 3 należy powtarzać, aż do wprowadzenia kompletnego numeru rejestracyjnego pojazdu. Dostępnych jest maksymalnie 13 znaków.
 - Wprowadzony numer rejestracyjny należy jeszcze raz potwierdzić, naciskając przycisk **OK**. Po potwierdzeniu zostaje automatycznie wygenerowany wydruk kontrolny:



Rys. 53: Wydruk kontrolny

- Jeszcze raz na wyświetlaczu pojawia się numer rejestracyjny z możliwością skorygowania ewentualnego błędu:

Rys. 54: Wybór do potwierdzenia

- Sprawdzić, czy numer rejestracyjny pojazdu na wydruku jest prawidłowy.
- Używając przycisków **▲** / **▼** wybrać
 - nie**, jeśli numer rejestracyjny jest nieprawidłowy, i potwierdzić przyciskiem **OK**.

6

Pojawi się ponownie wskazanie z kroku 1 i ponownie można wprowadzić dane.

- **atak**, jeśli numer rejestracyjny jest poprawny i zatwierdzić wpis przyciskiem **OK**.

Kod kraju i numer rejestracyjny pojazdu są zapisane w tachografie DTCO 4.0.

Jeśli konieczna będzie zmiana danych, np. w wyniku zmiany lokalizacji, należy zwrócić się do uprawnionego warsztatu specjalistycznego posiadającego kartę warsztatową.

■ Wymywanie karty firmowej

WSKAZÓWKA

Aby chronić dane firmy i zapobiec niewłaściwemu wykorzystaniu karty, nie należy pozostawiać jej w pojeździe.

Kartę firmową wolno wyjmować z czytnika tylko podczas postoju pojazdu.

WSKAZÓWKA

Obsługa tachografu w wariantcie ADR wymaga włączonego zapłonu.

Podczas użytkowania wariantu ADR tachografu DTCO 4.0 w środowisku zagrożonym wybuchem należy przestrzegać specjalnych zasad bezpieczeństwa.

→ *Wariant ADR (wariant Ex) [p. 25]*



Rys. 55: Żądanie wysunięcia karty firmy

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 2 sekundy przycisk kombinowany czytnika 1 lub 2.

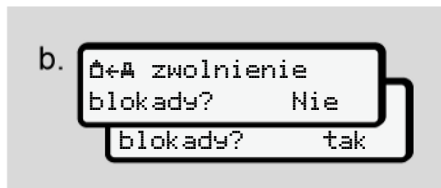


Rys. 56: Przekazywanie danych użytkowych

Wyświetla się nazwa firmy.

Pasek postępu wskazuje proces zapisywania danych na karcie firmowej.

Wyświetla się zapytanie o wyrejestrowanie firmy.



Rys. 57: Wyrejestrowanie firmy z tachografu DTCO 4.0

1. Używając przycisków **↵**/**↵** wybrać
 - **nie**: Firma nie zostanie wyrejestrowana i blokada firmowa pozostanie aktywna.
 - **tak**: Firma zostanie wyrejestrowana i blokada firmowa zostanie wyłączona.

Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK**.

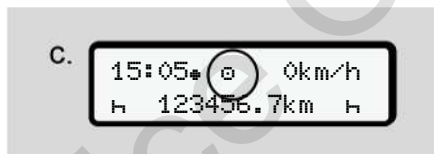
WSKAZÓWKA

Pomimo wyłączonej blokady firmowej dane o firmie zapisane w pamięci są nadal chronione przed inną firmą.

WSKAZÓWKA

Wyświetla się wskazówka informująca o wymaganym przeglądzie okresowym tachografu DTCO 4.0 lub upływie okresu ważności karty firmowej.

2. Wyjąć kartę firmową z czytnika.
→ *Wyjmowanie karty firmowej* [76]
Na wyświetlaczu wyświetla się:



Rys. 58: Standardowe wskazanie tachografu bez kart

Tachograf DTCO 4.0 z powrotem znajduje się w trybie Praca, symbol **⊙**.

Menu

Pierwszy poziom menu - wartości domyślne

Drugi poziom menu - Funkcje menu

Service Only

Menu

■ Pierwszy poziom menu - wartości domyślne

► Wskazanie przy zatrzymanym pojeździe

W tym rozdziale opisano menu tachografu DTCO 4.0, które są dostępne, gdy pojazd jest **zatrzymany**.

Punktem początkowym jest standardowe wskazanie tachografu (a), które ukazuje się na wyświetlaczu po włączeniu zapłonu (ustawienie domyślne).

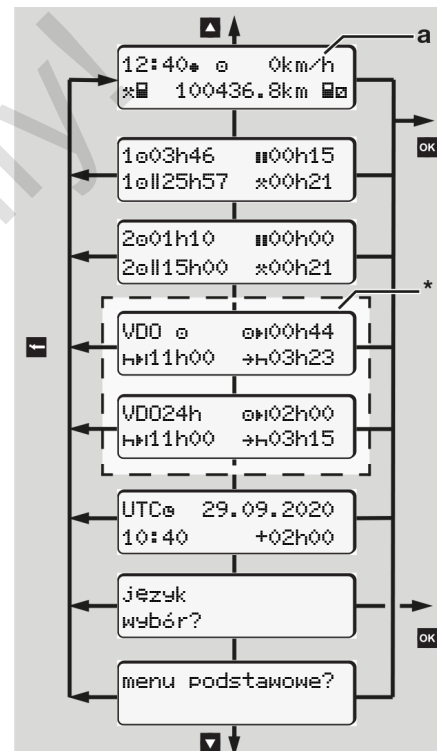
WSKAZÓWKA

Jako standardowe wskazanie tachografu może być również wyświetlany opcjonalny licznik VDO Counter, jeśli jest dostępny.

WSKAZÓWKA

Funkcje menu dotyczące wskazywania i wydruku danych kierowcy dostępne są tylko po włożeniu odpowiedniej karty.

Na przykład pozycja menu Wdruk - kierowca 2 wyświetla się tylko wtedy, gdy karta kierowcy znajduje się w czytniku 2.



Rys. 59: Pierwszy poziom menu (*=opcja VDO Counter)

7

Począwszy od standardowego wskazania tachografu (a) i odpowiednio włożonej karty przy użyciu przycisków / można wywoływać następujące informacje:

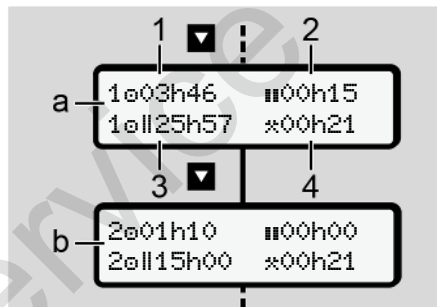
- Standardowe wskazanie tachografu (a) (np. po włączeniu zapłonu)
- Dwa menu z informacjami o czasie włożonych kart kierowcy (1 = kierowca 1, 2 = kierowca 2)
→ Wyświetlanie czasów z karty kierowcy [► 80]
- (VDO) = planowanie dzienne/tygodniowe przy użyciu licznika VDO Counter (opcja)
→ VDO Counter (opcja) [► 81]
- (UTC) = czas UTC z datą oraz nastawione przesunięcie czasowe (różnica) dla czasu lokalnego
→ Ustawianie czasu lokalnego [► 99]
- Menu ustawiania żadanego języka
→ Ustawianie języka [► 80]

Przy pomocy przycisku można powrócić bezpośrednio do standardowego wskazania tachografu (a).

Naciśnięcie przycisku powoduje przejście do drugiego poziomu menu Funkcji menu.

→ Drugi poziom menu - Funkcje menu [► 87]

► Wyświetlanie czasów z karty kierowcy



Rys. 60: Dane z karty kierowcy 1 lub 2

- | | |
|-----|------------------|
| (a) | Czasy kierowcy 1 |
| (b) | Czasy kierowcy 2 |

- | | |
|-----|---|
| (1) | Czas jazdy kierowcy 1 od obowiązującego czasu odpoczynku |
| (2) | Obowiązujący czas odpoczynku przy podziale na przerwę co najmniej 15 minut i następnie 30 minut, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 561/2006 |
| (3) | Suma czasu jazdy w okresie dwutygodniowym |
| (4) | Czas trwania ustawionej aktywności |

WSKAZÓWKA

Jeżeli nie włożono karty kierowcy, to będą wyświetlane czasy – za wyjątkiem (3) – które odpowiadają ostatniemu stanowi danego czytnika 1 lub 2.

► Ustawianie języka

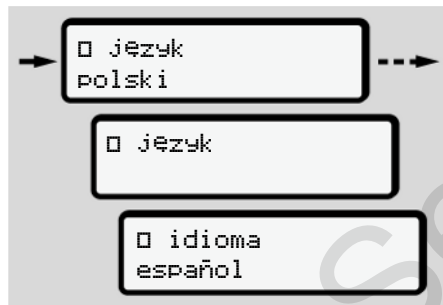
W celu wyświetlania wskazań na wyświetlaczu domyślnie każdej karcie kierowcy jest przypisany język z wniosku złożonego do organu wydającego karty.

To ustawienie domyślne można zmienić w każdym tachografie DTCO 4.0, ustawiając inny język.

Tachograf DTCO 4.0 zapamiętuje ustawiony język za pomocą numeru karty włożonej do czytelnika.

Można zapisać maksymalnie 5 języków.

1. Przyciskami **▲/▼** wybrać funkcję „język wybór?” i nacisnąć przycisk **OK**.
2. Przyciskami **▲/▼** wybrać odpowiedni język i zatwierdzić wybór przyciskiem **OK**.



Rys. 61: Wybór odpowiedniego języka

3. Tachograf DTCO 4.0 wyświetla pomysłny zapis w nowo wybranym języku.

► VDO Counter (opcja)

WSKAZÓWKA

Licznik VDO Counter może być udostępniony jako opcja.

W razie potrzeby należy skontaktować się z uprawnionym warsztatem specjalistycznym.

Licznik VDO Counter (opcja) wspiera planowanie dzienne i tygodniowe poprzez wyświetlanie pozostałego czasu jazdy i odpoczynku.

WSKAZÓWKA

Przestrzegać przepisów prawnych.

Ze względu na możliwe, różne interpretacje rozporządzenia (WE) nr 561/2006 i przepisów AETR przez krajowe orga-

ny nadzoru, jak również z powodu różnych ograniczeń systemowych nadal ma w pełni zastosowanie zasada, iż:

Licznik VDO Counter nie zwalnia użytkownika z obowiązku rejestracji i samodzielnej oceny czasów jazdy, odpoczynku, dyspozycyjności i innych czasów pracy tak, aby były spełnione obowiązujące przepisy.

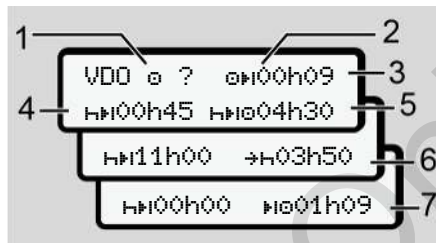
Innymi słowy, wskazania licznika VDO Counter nie gwarantują, iż są one ogólnie obowiązujące i wolne od błędów natury prawnej.

Więcej informacji na temat licznika VDO Counter podano na stronie www.fleet.vdo.com.

WSKAZÓWKA

Aby licznik VDO Counter wyświetlał prawidłowe informacje, muszą być spełnione następujące warunki do oceny danych:

- Kompletnie, pozbawione luk uzupełnienie aktywności na karcie kierowcy.
→ *Wpisy manualne (wpis/ uzupełnienie)* [62]
- Prawidłowe ustawienie bieżącej aktywności - brak błędów obsługi; na przykład brak niezamierzonego ustawienia aktywności Czas pracy: * zamiast dziennego czasu odpoczynku H.
- *Ustawianie aktywności* [58]
- Wpis dotyczący promu/kolei i swojej aktualnie wykonywanej aktywności.
→ *Prom/ kolej: wprowadzenie rozpoczęcia / zakończenia* [99]

Opis wskaźników licznika VDO Counter

Rys. 62: VDO Counter - struktura wskaźników

WSKAZÓWKA

Miganie H oznacza, że dana część wskaźników jest obecnie aktywna.

- (1) **Obecnie ustawiona aktywność**
- (2) **? = wskazówka dla użytkownika**

Na karcie kierowcy rejestrowane są okresy o nieznanym aktywności ? lub z niekompletnymi danymi (na przykład użycie nowej karty kierowcy).

Licznik VDO Counter analizuje błędne aktywności takie, jak aktywność H. Jeśli w aktywnościach kie-

rowców zostanie wykryte istotne zachodzenie na siebie czasów, to zostanie to zasygnalizowane na wyświetlaczu symbolem ! * zamiast symbolu ? oraz zostanie wyświetlona aktywność kierowcy.

- (3) **Pozostały czas jazdy 0H**

Podczas jazdy wyświetla się informacja, jak długo kierowca może jeszcze prowadzić pojazd.

(0H00h00 = czas jazdy zakończony)

- (4) **Pozostały czas odpoczynku H#H**

Czas trwania następnego wymaganego czasu przerwy / odpoczynku.

Przy ustawionej aktywności H odliczany jest pozostały czas przerwy / odpoczynku. (H#H00h00 = przerwa zakończona).

- (5) **Przyszły czas jazdy H#H#**

Czas trwania przyszłego czasu jazdy po zachowaniu czasu przerwy / odpoczynku.

- (6) **Późniejsze rozpoczęcie dziennego czasu odpoczynku +H**

Przy ustawionej aktywności ✖ wyświetla się czas pozostały do rozpoczęcia wymaganego dziennego czasu odpoczynku.

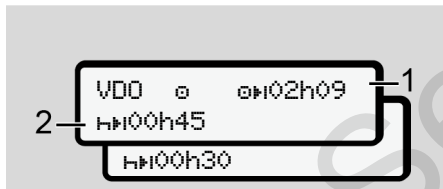
(7) Rozpoczęcie następnego czasu jazdy

Kolejny czas jazdy może rozpocząć się dopiero po upływie tego czasu.

VDO Counter – wskazania podczas jazdy

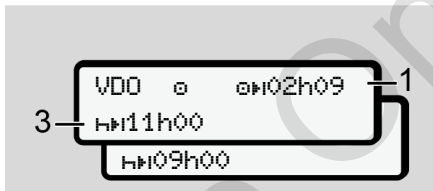
WSKAZÓWKA

Przestrzegać obowiązujących w danym kraju regulacji dotyczących czasu pracy.



Rys. 63: Aktywność ✖ - pozostały czas jazdy a dzienny czas odpoczynku

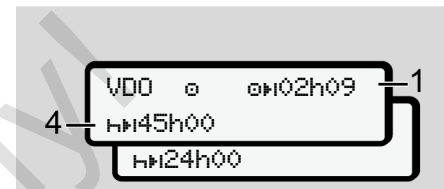
- (1) Pozostały czas jazdy.
- (2) Najpóźniej po upływie wyświetlanego czasu jazdy (1) musi nastąpić przerwa lub kontynuowanie skumulowanej przerwy.



Rys. 64: Aktywność ✖ – pozostały czas jazdy a dzienny czas odpoczynku

- (3) Najpóźniej po upływie wyświetlanego czasu jazdy (1) musi nastąpić przepisowy dzienny czas odpoczynku.

Jeżeli jest to dozwolone, ten czas odpoczynku można zrealizować w dwóch częściach, przy czym druga część musi obejmować nieprzerwany okres czasu wynoszący 9 godzin.



Rys. 65: Aktywność ✖ – pozostały czas jazdy a tygodniowy czas odpoczynku

- (4) Najpóźniej po upływie wyświetlanego czasu jazdy (1) musi nastąpić regularny tygodniowy czas odpoczynku.

Jeśli jest to dozwolone, przyszły tygodniowy okres odpoczynku może zostać skrócony.



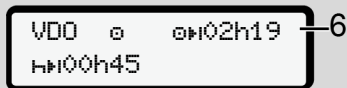
Rys. 66: Aktywność ✖ – prom/kolej vs. kontynuacja czasu odpoczynku

- (5) Licznik VDO Counter rozpoznaje transport promem/koleją.

Warunek wstępny: prawidłowe wprowadzenie tej funkcji:

→ *Prom/ kolej: wprowadzenie rozpoczęcia / zakończenia* [99].

Najpóźniej po upływie czasu jazdy (1) musi nastąpić kontynuacja dziennego czasu odpoczynku.



Rys. 67: Aktywność 0 – poza zakresem

- (6) Wskazanie pozostałego czasu jazdy jest aktywne (pulsuje H), odbywa się odliczanie.

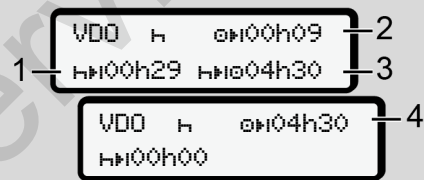
Licznik VDO Counter analizuje aktywność 0 tak samo jak aktywność *

WSKAZÓWKA

Należy mieć na uwadze, że wyliczenia czasów jazdy i odpoczynku dokonywane są przez licznik VDO Counter zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 561/2006 a nie według rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 2016/799 załącznik I C w aktualnie obowiązującej wersji.

W związku z tym mogą wystąpić różnice względem standardowych wskazań tachografu DTCO 4.0.

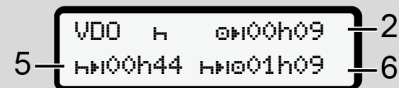
VDO Counter – wskazania podczas aktywności Czas odpoczynku



Rys. 68: Aktywność H – czas odpoczynku a dostępny czas jazdy

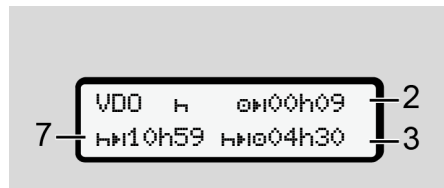
- (1) Pozostały czas odpoczynku

- (2) Pozostały czas jazdy, jeśli czas odpoczynku (1) nie zostanie zachowany.
- (3) Długość następnego dostępnego czasu jazdy po upływie wyświetlanego czasu odpoczynku (1).
- (4) Dostępny czas jazdy po obowiązującym czasie odpoczynku.



Rys. 69: Aktywność H – czas odpoczynku a dostępny dzienny czas jazdy

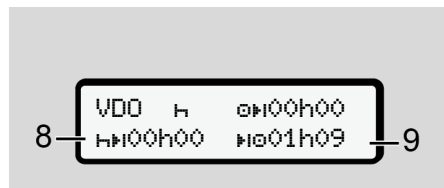
- (5) Pozostały czas odpoczynku.
- (6) Długość nadal dostępnego dziennego czasu jazdy po upływie czasu odpoczynku (5).



Rys. 70: Aktywność H – dzienny czas odpoczynku

- (7) Pozostały dzienny czas odpoczynku.

Jeżeli to dozwolone, podzielony na 3 + 9 godzin.



Rys. 71: Aktywność H – zakończenie czasu odpoczynku

- (8) Obowiązujący czas odpoczynku zakończony.

Wskazanie 00h00 pulsuje przez 10 sekund. Jeśli czas odpoczynku jest kontynuowany VDO Counter

przechodzi na okres następnego czasu odpoczynku dziennego bądź tygodniowego.

- (9) Rozpoczęcie następnego czasu jazdy.

Sytuacja: Maks. tygodniowy czas jazdy lub dwutygodniowy czas jazdy został już osiągnięty.

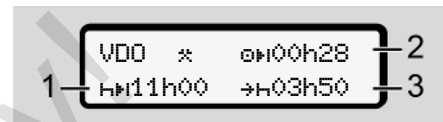
Chociaż obowiązująca przerwa została zachowana, licznik

VDO Counter rozpoznaje, że nowy okres jazdy możliwy jest dopiero po upływie wyświetlonego czasu.

VDO Counter – wskazania podczas aktywności Czas pracy

WSKAZÓWKA

Przestrzegać obowiązujących w danym kraju regulacji dotyczących czasu pracy.



Rys. 72: Aktywność * - czas pracy a czas odpoczynku

- (1) Długość następnego dziennego czasu odpoczynku
- (2) Jeszcze pozostały czas jazdy
- (3) Rozpoczęcie następnego dziennego czasu odpoczynku. Najpóźniej przed upływem pokazanego czasu musi zacząć się dzienny czas odpoczynku.

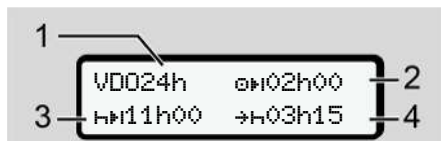
Wskazówka:

Przy przerwaniu czasu jazdy licznik VDO Counter analizuje aktywność w sposób porównywalny z aktywnością H (za wyjątkiem dziennego czasu odpoczynku).

Przy użyciu przycisków / można wyświetlić dalsze informacje.

7

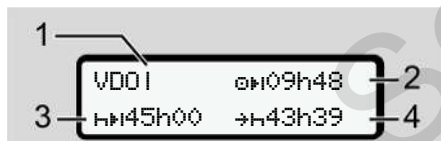
VDO Counter – wyświetlanie wartości dziennych



Rys. 73: Aktywność ☞ ☒ - wartości dzienne

- (1) Oznaczenie wskazania wartości dziennych
- (2) Pozostały dzienny czas jazdy
- (3) Długość następnego dziennego czasu odpoczynku
- (4) Najpóźniej przed upływem pokazanego czasu musi zacząć się dzienny czas odpoczynku.

VDO Counter – wyświetlanie wartości tygodniowych



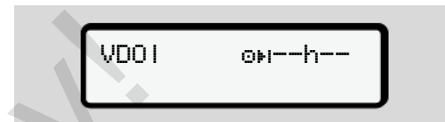
Rys. 74: Aktywność ☞ ☒ - wartości tygodniowe

- (1) Oznaczenie wskazania wartości tygodniowych od ostatniego tygodniowego czasu odpoczynku
- (2) Pozostały tygodniowy czas jazdy
- (3) Długość tygodniowego czasu odpoczynku. Najpóźniej po sześciu dziennych czasach jazdy musi nastąpić jeden tygodniowy czas odpoczynku.
- (4) Najpóźniej przed upływem pokazanego czasu musi zacząć się tygodniowy czas odpoczynku.

WSKAZÓWKA

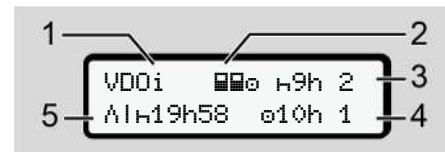
Wskazania tygodniowego czasu odpoczynku (3) i (4) mogą zostać wyłączone w odniesieniu do transgranicznego ruchu osobowego.

Jeśli obliczanie wartości tygodniowych w liczniku VDO Counter jest wyłączone, to wartości nie są wyświetlane.



Rys. 75: Wskazanie przy wyłączonym obliczaniu

Wskazanie stanu licznika VDO Counter



Rys. 76: Wskazanie stanu licznika VDO Counter

- (1) Oznaczenie wskazania stanu
- (2) Oznaczenie załogi kilkuosobowej

Wyświetla się, jeśli od początku praca odbywa się w obsadzie kilkuosobowej. W swoich obliczeniach licznik VDO Counter uwzględni przepisy obowiązujące w tym zakresie.

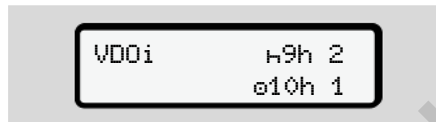
- (3) W tym tygodniu dozwolone są jeszcze dwa zredukowane dzienne czasy odpoczynku (możliwe maks. 3 razy na tydzień).
- (4) W tym tygodniu dozwolony jest jeszcze jeden wydłużony dzienny czas jazdy przez maks. 10 godzin (możliwy maks. 2x w tygodniu).
- (5) Wyrównanie skróconego tygodniowego czasu odpoczynku

Ze względu na skrócony tygodniowy czas odpoczynku wyświetlany czas musi być wyrównany i to łącznie z minimalną 9-godzinną przerwą na odpoczynek.

WSKAZÓWKA

Wskazanie skróconego tygodniowego czasu odpoczynku (5) można wyłączyć w odniesieniu do transgranicznego ruchu osobowego.

Jeśli obliczanie wartości tygodniowych w liczniku VDO Counter jest wyłączone, to wartości nie są wyświetlane.



Rys. 77: Wskazanie przy wyłączonym obliczaniu

■ Drugi poziom menu - Funkcje menu

Do drugiego poziomu menu można przejść poprzez naciśnięcie na pierwszym poziomie przycisku **■** lub poprzez wywołanie pozycji menu **menu podstawowe**.

→ *Pierwszy poziom menu - wartości domyślne* [79]

WSKAZÓWKA

W przypadku wybrania pozycji menu i nie dokonania wpisu w przeciągu 30 sekund, tachograf DTCO 4.0 powraca do pierwszego poziomu menu.

Wszystkie wpisy, które nie zostały do tego czasu potwierdzone będą anulowane.

7

WSKAZÓWKA

Wywołanie funkcji menu możliwe jest tylko przy zatrzymanym pojeździe.

Jeśli pojazd nie znajduje się w przestrzeni zagrożenia wybuchem, należy włączyć zapłon, aby obsługiwać wariant ADR.

► Funkcje menu (przegląd)

```
>wydruk [F] kierowca 1 1)
|-- 24h [F] dzień
|-- !x [F] zdarzenie
|-- [F] czynności
[F]
>wydruk [F] kierowca 2 2)
|-- 24h [F] dzień
|-- !x [F] zdarzenie
|-- [F] czynności
[F]
>wydruk [A] pojazd
|-- 24h [A] dzień
|-- !x [A] zdarzenie
```

```
|-- >> [F] przekr.pred.
|-- [F] dane techn.
|-- [F] v-diasram
|-- [F] karty
|-- [F] status D1/D2
|-- %v [F] v-profile
|-- %n [F] n-profile
[F]
```

```
>wpisz v kierowca 1
|-- [F] kraj rozpocz.
|-- [F] kraj zakończ.
|-- ?v [F] ustawienia
|-- R Obsługa zdal.
[F]
>wpisz v kierowca 2
|-- [F] kraj rozpocz.
|-- [F] kraj zakończ.
|-- ?v [F] ustawienia
|-- R Obsługa zdal.
[F]
>wpisz [A] pojazd
```

```
|-- OUT+ start/+OUT koniec
|-- [F] start/+ [F] koniec
prom/kolej
|-- [F] czas lokalny
|-- [F] czas lokalny w
firmie
|-- $ kod licenc.
[F]
```

```
>wyświetlacz [F] kierowca 1 1)
|-- 24h [F] dzień
|-- !x [F] zdarzenie
[F]
>wyświetlacz [F] kierowca 2 2)
|-- 24h [F] dzień
|-- !x [F] zdarzenie
[F]
>wyświetlacz [A] pojazd
|-- 24h [A] dzień
|-- !x [A] zdarzenie
```



```

|-- >>D przekr.przed.
|-- TeD dane techn.
|-- BBeD karty
|-- ŌB firma
|-- Ał masa
|-- B B wersja DTCO
---
```

> pozycja menu

* opcja

- 1) Funkcje menu tylko przy karcie kierowcy włożonej do czytnika 1
- 2) Funkcje menu tylko przy karcie kierowcy włożonej do czytnika 2

▶ Nawigacja po funkcjach menu



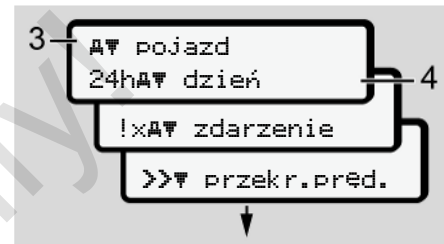
Rys. 78: Przewijanie menu (głównego)

1. Przy pomocy przycisków **▲** **▼** można przejść dożądanego menu głównego (szare pola na poprzedniej liście, np. w celu wydrukowania danych pojazdu) (1).
Pulsowanie w drugim wierszu (zaznaczone kursywą) (2) oznacza, że istnieją dodatkowe możliwości wyboru.



Rys. 79: Wybór pozycji menu

2. Nacisnąc przycisk **OK**, jeśli zamierza się przejść dożądanego funkcji (2) z ewentualnymi dodatkowymi możliwościami wyboru.



Rys. 80: Wybór funkcji menu

Wyświetla się wybrana pozycja menu (3), dalsze możliwe funkcje pulsują w drugim wierszu (4).

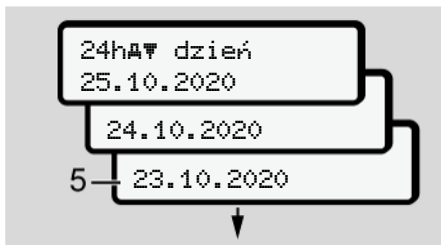
Wskazanie menu informacyjnych i menu wydruku zależy od kart kierowcy włożonych do czytnika 1 i 2:

- Jeśli w czytniku 1 znajduje się karta kierowcy, wyświetla się pozycja wydruk kierowca 1.
- Jeśli w czytniku 2 znajduje się karta kierowcy, wyświetla się pozycja wydruk kierowca 2.
- Jeśli nie jest włożona żadna z kart kierowcy, wyświetla się jedynie pozycja wydruk pojazd.

7

Nie dotyczy to menu wprowadzania danych.

3. Przyciskami **▲**/**▼** wybrać żadaną pozycję menu, np. wydruk wartości dziennej (4) i zatwierdzić wybór przyciskiem **OK**.



Rys. 81: Wybór żadanego dnia

4. Przyciskami **▲**/**▼** wybrać odpowiedni dzień i zatwierdzić wybór przyciskiem **OK**.



Rys. 82: nie = wydruk w czasie lokalnym

5. Przyciskami **▲**/**▼** wybrać odpowiedni typ wydruku i zatwierdzić wybór przyciskiem **OK**.

Przez 3 sekundy na wyświetlaczu tachografu DTCO 4.0 ukazuje się informacja o rozpoczęciu wydruku. Możliwe jest anulowanie wydruku.

→ *Przerwanie drukowania [124]*

Następnie wyświetli się ostatnio wybrana pozycja menu.

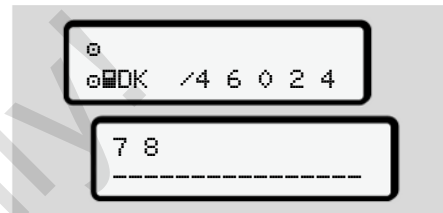
6. Dalsze postępowanie:

- Przyciskami **▲**/**▼** wybrać inny wydruk.
- Naciśnięcie przycisku **ESC** powoduje powrót do następnego wyższego poziomu menu.

► Blokada dostępu do menu

Zgodnie z rozporządzeniami dostęp do zapisanych danych jest regulowany uprawnieniami dostępu i realizowany za pomocą odpowiednich kart tachografowych.

Przykładowe wskazania przy braku uprawnień:



Rys. 83: Brak uprawnień

Oczekiwane dane są nie są wyświetlane w całości. Nie wyświetlają się dane osobowe lub wyświetlają się fragmentarycznie.

► Wyjście z menu

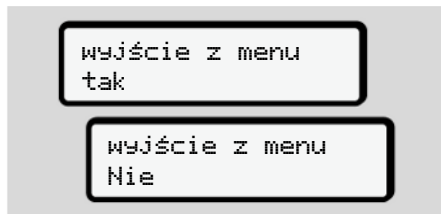
Automatyczne

Wyjście z menu odbywa się automatycznie w następujących sytuacjach:





- po włożeniu lub żądaniu wyjęcia karty tachografowej
- po 1 minucie braku aktywności
- wraz z rozpoczęciem jazdy

Manualne1. Nacisnąć przycisk .

- Rozpoczęty wybór lub wpis zostanie zakończony.
- Z powrotem wyświetli się następny wyższy poziom wyboru.
- Pojawia się następujące zapytanie:



Rys. 84: Opuszczanie funkcji menu

2. Przyciskami  /  wybrać **tak** i potwierdzić przyciskiem  lub przyciskając  pominąć zapytanie. Na wyświetlaczu ukaże się z powrotem standardowe wskazanie tachografu (a).

► Pozycja menu Wydruk - kierowca 1 / kierowca 2

Za pomocą tej pozycji menu można wydrukować dane zapisane na włożonej karcie kierowcy.

Wskazówka:

- Procedura jest identyczna dla obu kart kierowcy.
- Żądany typ wydruku można wybrać przed każdym wydrukiem.



Rys. 85: Nie = wydruk w czasie lokalnym

Wydruk danych dziennych**WSKAZÓWKA**

Jeśli to możliwe, wydruk dla poprzedniego dnia należy wykonać rano następnego dnia. Gwarantuje to, że ostatnia aktywność zarejestrowana poprzedniego dnia będzie uwzględniona na wydruku.



Rys. 86: Sekwencja menu do wydruku danych dziennych kierowcy 1

7

Zgodnie z wyborem następuje wydruk wszystkich aktywności z wybranego dnia.

→ *Wydruki (przykłady)* [▶ 126]

Wydruk zdarzeń



Rys. 87: Sekwencja menu do wydruku zdarzeń

Zgodnie z wyborem następuje wydruk zapisanych lub nadal aktywnych zdarzeń i usterek.

→ *Dane techniczne* [▶ 131]

Wydruk aktywności



Rys. 88: Sekwencja menu do wydruku aktywności

Drukowane są wszystkie aktywności z ostatnich 7 dni kalendarzowych od wybranego dnia.

→ *Aktywności kierowcy* [▶ 131]

► Pozycja menu **Wydruk - pojazd**

Za pomocą tej pozycji menu można wydrukować dane pojazdu z pamięci masowej.

Wybrać żądaną funkcję (opisaną poniżej).

Następnie wyświetla się zapytanie o żądany czas zegarowy.

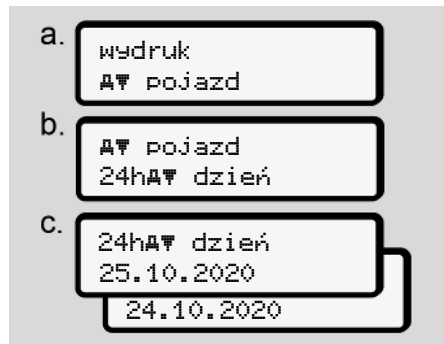


Rys. 89: Nie = wydruk w czasie lokalnym

Wydruk danych dziennych

WSKAZÓWKA

Jeśli to możliwe, wydruk dla poprzedniego dnia należy wykonać rano następnego dnia. Gwarantuje to, że ostatnia aktywność zarejestrowana poprzedniego dnia będzie uwzględniona na wydruku.



Rys. 90: Sekwencja menu do wydruku danych dziennych kierowcy 1 i kierowcy 2

Zgodnie z wyborem wszystkie aktywności kierowcy są drukowane w porządku chronologicznym oddzielnie dla kierowcy 1/ kierowcy 2.

→ *Wydruk dzienny z pojazdu* [128]

Wydruk zdarzeń (pojazd)



Rys. 91: Sekwencja menu do wydruku zdarzeń z pojazdu

Zgodnie z wyborem następuje wydruk zapisanych lub nadal aktywnych zdarzeń i usterek.

→ *Zdarzenia / usterki z pojazdu* [130]

Wydruk przekroczeń prędkości



Rys. 92: Sekwencja menu do wydruku przekroczeń prędkości

Nastąpi wydruk przekroczeń wartości prędkości ustawionej na tachografie DTCO 4.0.

→ *Przekroczenia prędkości* [130]

Wydruk danych technicznych



Rys. 93: Sekwencja menu do wydruku danych technicznych

Zgodnie z wyborem następuje wydruk danych identyfikacyjnych pojazdu, nadajnika impulsów oraz danych kalibracji.

→ *Dane techniczne* [131]

7

Wydruk informacji o włożonych kartach tachografowych

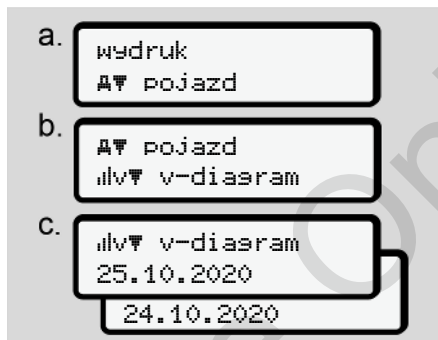


Rys. 94: Sekwencja menu do wydruku informacji o kartach tachografowych

Następuje wydruk danych z wszystkich włożonych kart tachografowych.

➔ *Karty włożone do tachografu* [▶ 133]

Wydruk wykresu v

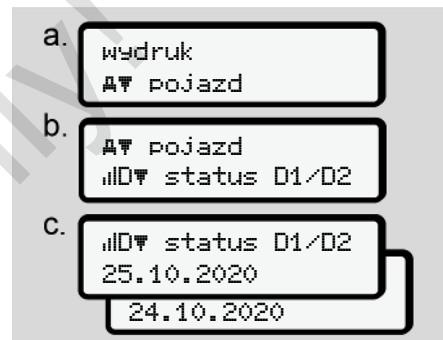


Rys. 95: Sekwencja menu do wydruku wykresu prędkości

Profil prędkości drukowany jest dla wybranego dnia.

➔ *v-diagram (wykres prędkości)* [▶ 132]

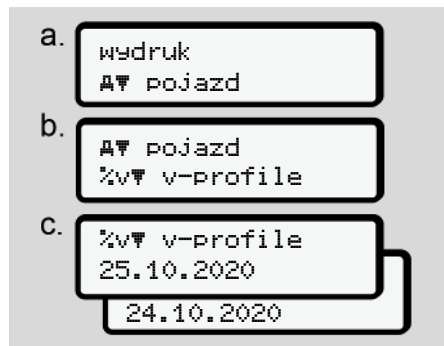
Wykres statusu D1/ D2 (opcja)



Rys. 96: Sekwencja menu do wydruku statusu D1/D2

Wejścia statusu drukowane są z ostatnich 7 dni kalendarzowych od wybranego dnia.

➔ *Wykres statusu D1/D2 (opcja)* [▶ 132]

Wydruk profili prędkości (opcja)

Rys. 97: Sekwencja menu do wydruku profilu prędkości

Zgodnie z wyborem następuje wydruk profilu prędkości z odbytej jazdy.

→ *Profile prędkości (opcja)* [▶ 132]

Wydruk profili prędkości obrotowej (opcja)

Rys. 98: Sekwencja menu do wydruku profilu prędkości obrotowej

Zgodnie z wyborem następuje wydruk profilu prędkości obrotowej silnika.

→ *Profile prędkości obrotowych (opcja)* [▶ 133]

7

► Pozycja menu Wpisz – kierowca 1/ kierowca 2

Wprowadzenie kraju

Oprócz wprowadzenia kraju podczas włożenia lub wyjmowania karty kierowcy, czynność tą można wykonać również na tej pozycji menu.

WSKAZÓWKA

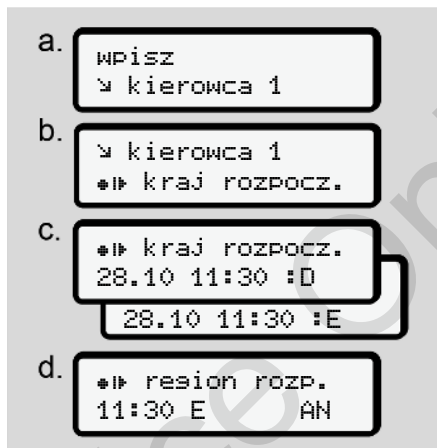
Zgodnie z rozporządzeniem zarówno kierowca 1, jak i kierowca 2 muszą oddzielnie wprowadzać do tachografu kraj, w którym rozpoczęli bądź zakończyli zmianę roboczą.

Wskazówka:

- Procedura jest identyczna dla obu kierowców.

Kraj rozpoczęcia dziennego okresu pracy

Wybrać kolejno wymienione funkcje.



Rys. 99: Sekwencja menu do wprowadzenia kraju rozpoczęcia dziennego okresu pracy

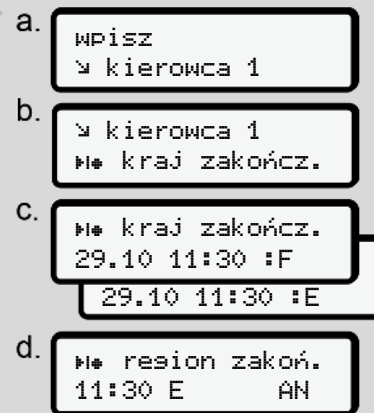
WSKAZÓWKA

W oparciu o daną lokalizację przy wyborze kraju tachograf DTCO oferuje listę krajów do wyboru.

Ten wstępny wybór nie obejmuje krajów spoza UE, za wyjątkiem niektórych krajów.

Jeśli wybrano jako kraj Hiszpanię, to automatycznie pojawi się pytanie o region (krok d).

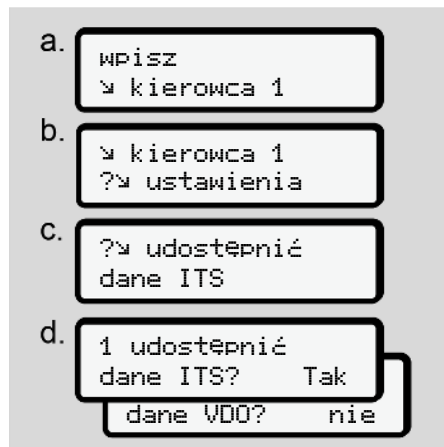
Kraj zakończenia dziennego okresu pracy



Rys. 100: Sekwencja menu do wprowadzenia kraju zakończenia dziennego okresu pracy

Jeśli wybrano jako kraj Hiszpanię, to automatycznie pojawi się pytanie o region (krok d).

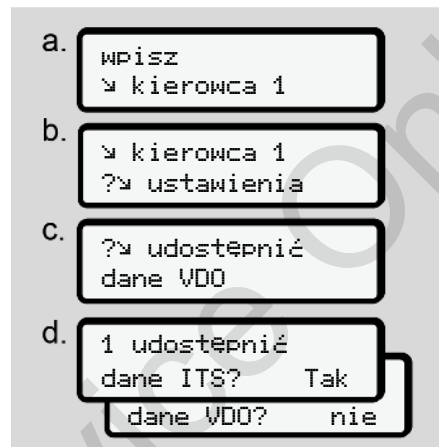
Zmiana ustawień danych osobowych ITS



Rys. 101: Sekwencja menu do wprowadzenia danych osobowych ITS

→ Pierwszorazowe włożenie karty kierowcy [▶ 68]

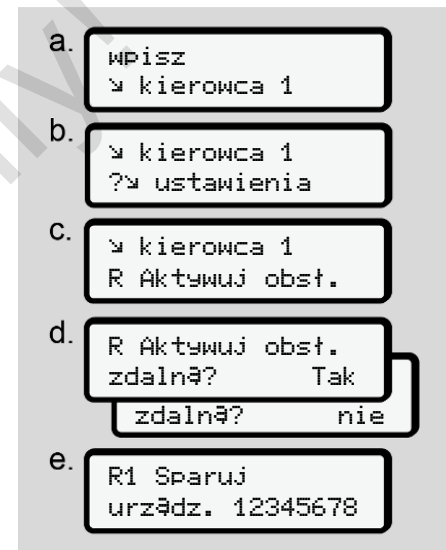
Zmiana ustawień danych osobowych VDO



Rys. 102: Sekwencja menu do wprowadzenia specjalnych danych osobowych

→ Pierwszorazowe włożenie karty kierowcy [▶ 68]

Aktywowanie obsługi zdalnej



Rys. 103: Sekwencja menu do aktywowania obsługi zdalnej

Warunki:

- Do tachografu podłączone jest urządzenie DTCO® SmartLink (opcja).

7

- Urządzenie z funkcją Bluetooth nawiązuje połączenie z urządzeniem DTCO® SmartLink.

Aby nawiązać połączenie pomiędzy urządzeniem DTCO® SmartLink a urządzeniem końcowym, należy postępować w następujący sposób:

1. Na wyświetlaczu tachografu DTCO 4.0 widoczny jest ciąg cyfr (**krok e**).
2. Ten ciąg cyfr należy wprowadzić na urządzeniu z funkcją Bluetooth.

Oba urządzenia są teraz sparowane i gotowe do zdalnej obsługi.

WSKAZÓWKA

Podczas korzystania ze zdalnej obsługi użytkownik jest odpowiedzialny za zgodną z prawem kompletność i po-

prawność wprowadzanych danych i uznaje to poprzez korzystanie ze zdalnej obsługi.

Korzystanie ze zdalnej obsługi nie jest częścią prawnego systemu tachografu. Użytkowanie odbywa się na własną odpowiedzialność.

Okresy, w których zastosowano zdalną obsługę mogą być wydrukowane i wyświetlane.

→ *Wydruk dzienny z pojazdu [128]*

► Pozycja menu Wpisz pojazd

Wprowadzenie Out start / koniec

Jeśli pojazd znajdzie się poza obszarem obowiązywania rozporządzenia, to za pomocą poniższego menu można aktywować i dezaktywować funkcję Out (poza zakresem).

Możliwe są następujące jazdy poza obszarem obowiązywania rozporządzenia:

- Jazdy po drogach niepublicznych
- Jazdy poza obszarem państw AETR

- Jazdy, podczas których masa całkowita pojazdu nie powoduje wymagania przepisowego używania tachografu DTCO 4.0.

Wybrać kolejno wymienione funkcje.



Rys. 104: Sekwencja menu do wpisu Out start / koniec

WSKAZÓWKA

Ustawienie Out (poza zakresem) dezaktywuje się automatycznie wraz wyjęciem lub włożeniem karty kierowcy.

Prom/ kolej: wprowadzenie rozpoczęcia / zakończenia

Transport pojazdu promem lub koleją należy udokumentować poprzez wprowadzenie odpowiedniego wpisu do tachografu zaraz po zajęciu danej pozycji w czasie frachtu.

WSKAZÓWKA

Zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 2016/799, załącznik I C, w aktualnie obowiązującej wersji, rejestracja transportu **promem/ koleją** musi się rozpocząć przed wyłączeniem silnika pojazdu na promie/ w pociągu.

1. Wybrać następujące pozycje menu:



Rys. 105: Sekwencja menu do wpisu transportu promem/ koleją

2. Ustawić początek lub koniec pobytu na promie/w pociągu.

Rejestracja stanu Prom/ kolej zostaje zakończona po wyłączeniu jej w menu lub wraz z wyjęciem karty kierowcy.

WSKAZÓWKA

Jeśli karta zostanie wyjęta na promie /w pociągu i z powrotem włożona, to konieczne jest ponowne ustawienie stanu **prom/ kolej**.

Ustawianie czasu lokalnego

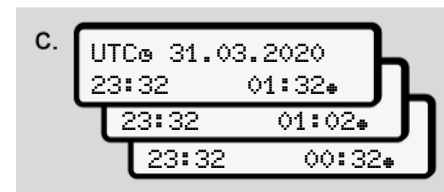
WSKAZÓWKA

Przed wprowadzeniem zmian należy zapoznać się z rozdziałem **Strefy czasowe**.

→ [Strefy czasowe \[33\]](#)



Rys. 106: Sekwencja menu wpisu czasu lokalnego



Rys. 107: Sekwencja menu do wprowadzenia czasu lokalnego

7

Godzinę wyświetlaną w standardowym wskazaniu tachografu można dostosować do lokalnej strefy czasowej oraz początku bądź końca czasu letniego.

Tę ostatnią czynność można wykonać w odstępach \pm 30-minutowych.

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju.

Ustawienie czasu lokalnego w firmie

W celu wykonania prostych obliczeń czasów pracy tachograf DTCO 4.0 oferuje licznik czasu pracy, który odnosi się do czasu lokalnego w firmie.

Informacje te można uzyskać za pośrednictwem interfejsu przedniego.

1. Wybrać następujące pozycje menu:



Rys. 108: Sekwencja menu wpisu czasu lokalnego

2. W kroku b należy podać datę i godzinę występującą w siedzibie firmy oraz różnicę względem czasu UTC.

Aktywowanie funkcji dodatkowych

Poprzez wprowadzenie kodu licencyjnego można w tachografie DTCO 4.0 włączyć funkcje dodatkowe.



Rys. 109: Sekwencja menu wpisu kodu licencyjnego

WSKAZÓWKA

Jeśli wprowadzono już kod licencyjny, to jest on w całości wyświetlany i nie podlega zmianie.

W tym przypadku dodatkowe funkcje są już odblokowane.

WSKAZÓWKA

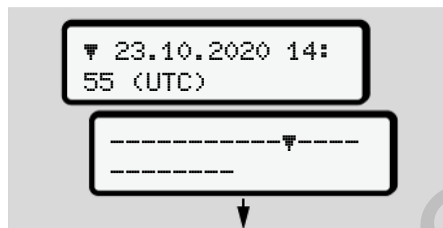
Kod licencyjny można nabyć w sklepie internetowym VDO.

► Pozycja menu Wyświetlacz – kierowca 1 / kierowca 2



Za pomocą tej pozycji menu można wyświetlić dane zapisane na włożonej karcie kierowcy.


WSKAZÓWKA

Wydruk danych jest porównywalny z obrazem danych na wyświetlaczu, przy czym jeden wiersz na wydruku (24 znaków) odpowiada dwóm wierszom na wyświetlaczu.



Rys. 110: Przykład wskazania danych

Jeśli podczas przeglądania informacji będą przewijane wstecz przyciskami  i , to można wywołać tylko ok. 20 poprzednich wierszy wydruku.

Naciśnięcie przycisku  powoduje wyjście z tego go wskazania.

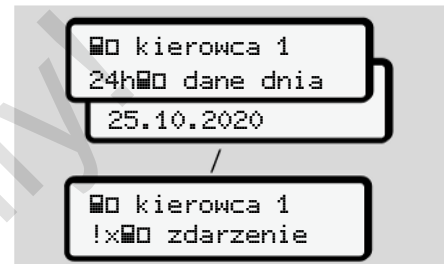
Wskazówka:

- Funkcje wyświetlania danych są takie same jak funkcje drukowania danych. W związku z tym nie są one dwa razy opisane.
- Istnieje możliwość wywołania każdego wskazania w czasie lokalnym.



Rys. 111: Nie – wydruk w czasie lokalnym

- Wybrać kolejno możliwe wskazania dla kierowcy 1 lub kierowcy 2.



Rys. 112: Sekwencja menu do wskazań kierowcy 1

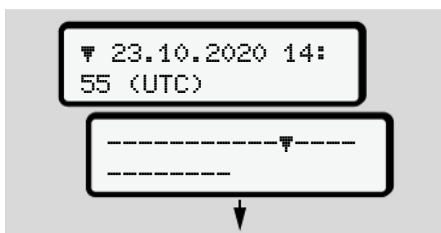
Poprzez przewijanie danych na wyświetlaczu można przejrzeć wszystkie aktywności wybranego dnia bądź wszystkie zapisane lub nadal aktywne zdarzenia i usterki.

► Pozycja menu Wyświetlacz - pojazd

Za pomocą tej pozycji menu można wyświetlić dane z pamięci masowej.

WSKAZÓWKA

Wydruk danych jest porównywalny z obrazem danych na wyświetlaczu, przy czym jeden wiersz na wydruku (24 znaków) odpowiada dwóm wierszom na wyświetlaczu.



Rys. 113: Przykład wskazania danych

Jeśli podczas przeglądania informacje będą przewijane wstecz przyciskami **◀** / **▶**, to można wywołać tylko ok. 20 poprzednich wierszy wydruku.

Naciśnięcie przycisku **⏪** powoduje wyjście z tego wskazania.

Wskazówka:

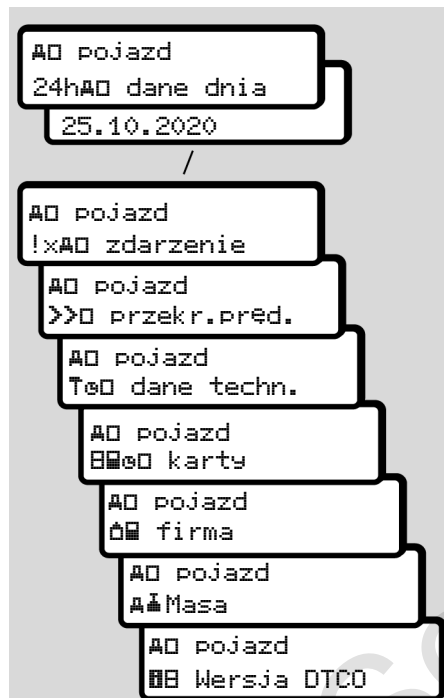
- Funkcje wyświetlania danych są takie same jak funkcje drukowania danych. W związku z tym nie są one dwa razy opisane.
- Istnieje możliwość wywołania każdego wskazania w czasie lokalnym.
- Wyświetlanie danych identyfikacyjnych pojazdu, nadajnika impulsów oraz danych kalibracji.
- Wyświetlanie danych dotychczas włożonych kart tachografowych.
- Wyświetlanie numeru karty firmowej zarejestrowanego przedsiębiorstwa. Jeśli firma nie jest zarejestrowana w pamięci tachografu wyświetli się ____.
- Wyświetlanie aktualnej masy pojazdu. (wymagany jest pokładowy system wagowy)
- Wyświetlanie wersji DTCO i wersji oprogramowania.



Rys. 114: Nie - wskazanie w czasie lokalnym

Wybrać kolejno wymienione funkcje:

- Wyświetlanie wszystkich aktywności kierowców w porządku chronologicznym.
- Wyświetlanie wszystkich zapisanych lub nadal aktywnych zdarzeń i usterek.
- Wyświetlanie przekroczeń ustawionej wartości prędkości.



Rys. 115: Sekwencja menu do wskazań pojazdu

Komunikaty

Znaczenie komunikatów

Komunikaty specjalne

Przegląd możliwych zdarzeń

Przegląd możliwych usterek

Ostrzeżenia dotyczące czasu jazdy

Przegląd możliwych wskazówek dotyczących obsługi

Service Only

Komunikaty

■ Znaczenie komunikatów

Wystąpienie błędów w elemencie systemu, w przyrządzie lub podczas obsługi natychmiast sygnalizowane jest na wyświetlaczu w formie komunikatu.

Istnieją następujące typy komunikatów:

!	zdarzenie
×	usterka
⏰	ostrzeżenie dotyczące czasu jazdy
⏰	wskazówka dotycząca obsługi



Rys. 116: Wskazanie komunikatu (z tymczasowym miganiem)

(1) Kombinacja piktogramów; w niektórych przypadkach wyświetla się numer czytnika

(2) Komunikat w formie niekodowanej

(3) Kod błędu

! OSTRZEŻENIE

Odwrócenie uwagi przez komunikaty tachografu

Komunikaty wyświetlane na wyświetlaczu w czasie jazdy lub automatyczne wysunięcie karty stwarza ryzyko odwrócenia uwagi.

- Nie wolno koncentrować swojej uwagi na komunikatach. Należy zawsze być w pełni skoncentrowanym na ruchu drogowym.

WSKAZÓWKA

W przypadku komunikatów odnoszących się do karty tachografowej obok piktogramu wyświetlany jest numer odpowiedniego czytnika.

► Typy komunikatów

Zdarzenia, usterki

- W przypadku wyświetlenia zdarzeń lub usterek podświetlenie wyświetlacza miga przez ok. 30 sekund. Przyczyna jest wskazywana jest za pomocą piktogramu, niekodowanego tekstu komunikatu oraz kodu błędu.
- Komunikat ten musi być potwierdzony przez użytkownika przyciskiem **OK**.
- Tachograf DTCO 4.0 zapisuje zdarzenie lub usterkę zarówno w pamięci masowej, jak i na karcie kierowcy (zgodnie z przepisami dotyczącymi przechowywania danych zawartymi w rozporządzeniu). Dane te można wyświetlić bądź wydrukować przy pomocy odpowiedniej funkcji menu.

WSKAZÓWKA

W przypadku ciągłego powtarzania się zdarzenia, należy zgłosić się do uprawnionego warsztatu specjalistycznego!

WSKAZÓWKA**Postępowanie w przypadku nieprawidłowego działania**

W przypadku nieprawidłowego działania tachografu kierowca musi zanotować na oddzielnym arkuszu papieru lub na odwrotnej stronie wydruku dane o aktywnościach nieprawidłowo zarejestrowanych przez tachograf lub nie wydrukowanych.

→ *Własnoręczne nanoszenie aktywności* [▶ 60]

Ostrzeżenia dotyczące czasu jazdy

- Komunikat ostrzeżenie dotyczące czasu jazdy ostrzega kierowcę przed przekroczeniem czasu jazdy.
- Komunikat ten jest wyświetlany z pulsującym podświetleniem i musi być potwierdzony przyciskiem **OK**.

Wskazówki dotyczące obsługi

Wskazówki dotyczące obsługi wyświetlane są **bez** pulsującego podświetlenia i gasną automatycznie po 3 lub 30 sekundach (z wyjątkiem niektórych komunikatów).

Przyrządy wskazujące współpracujące z DTCO 4.0

Jeśli w pojeździe zainstalowany jest przyrząd wskazujący, który może komunikować się z tachografem DTCO 4.0, to wskaźnik kontrolny **T** sygnalizuje komunikaty tachografu DTCO 4.0.

WSKAZÓWKA

Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi pojazdu.

► Potwierdzanie komunikatów

1. Nacisnąć przycisk **OK**. Tym samym komunikat zostanie potwierdzony i podświetlenie przestanie migać.

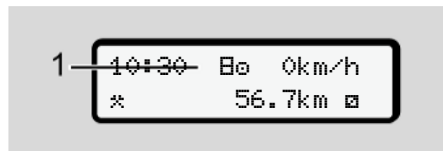
2. Jeszcze raz nacisnąć przycisk **OK**. Komunikat zniknie, a na wyświetlaczu pojawi się z powrotem ustawione wcześniej standardowe wskazanie tachografu.

Informacje dodatkowe:

Wskazówka dotycząca obsługi gaśnie po pierwszym naciśnięciu przycisku **OK**. Jeśli występuje więcej niż jeden komunikat, to poszczególne komunikaty muszą być kolejno potwierdzone przez użytkownika.

■ Komunikaty specjalne

▶ Brak aktywacji



Rys. 117: Standardowe wskazanie tachografu z brakiem aktywacji

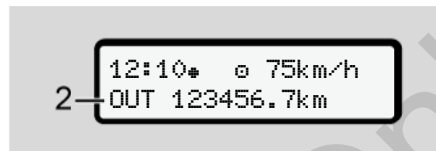
Jeśli tachograf DTCO 4.0 nie został jeszcze aktywowany jako urządzenie rejestrujące, to wyświetli się wskazanie oznaczające brak aktywacji i symbolizowane znakiem ☆ (1).

Tachograf DTCO 4.0 akceptuje tylko kartę warsztatową.

WSKAZÓWKA

Prawidłowe uruchomienie tachografu DTCO 4.0 należy zlecić uprawnionemu warsztatowi specjalistycznemu.

▶ OUT (opuszczenie obszaru obowiązywania rozporządzenia)



Rys. 118: Standardowe wskazanie tachografu - Out of scope

Jeśli pojazd porusza się poza obszarem obowiązywania rozporządzenia, na wyświetlaczu widoczny jest symbol OUT (2).

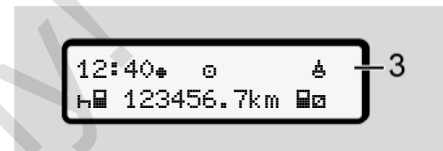
→ *Nazewnictwo* [10]

Funkcję tę można ustawić za pomocą menu.

→ *Wprowadzenie Out start / koniec* [98]

Poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku można przejść do innego wskazania.

▶ Prom/ kolej



Rys. 119: Standardowe wskazanie tachografu - prom/ kolej

Jeśli wyświetla się symbol 𨮗 (3), to oznacza, że pojazd znajduje się na promie lub transportowany jest koleją.

Funkcję tę można ustawić za pomocą menu.

→ *Prom/ kolej: wprowadzenie rozpoczęcia / zakończenia* [99].

WSKAZÓWKA

Należy zwrócić uwagę, aby funkcja ta i jej aktualna aktywność była ustawiona przed zafrachtowaniem pojazdu.

Poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku można przejść do innego wskazania.

■ Przegląd możliwych zdarzeń

Komunikat	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
!0 przerwianie zabezp.	Błąd w pamięci danych; bezpieczeństwo danych w tachografie DTCO 4.0 nie jest obecnie zagwarantowane. Dane pochodzące z nadajnika impulsów nie są obecnie wiarygodne. Obudowa tachografu DTCO 4.0 została otwarta w sposób nieuprawniony.	Potwierdzić komunikat.
!01 przerwianie zabezp.	Ryglowanie karty jest uszkodzone lub działa nieprawidłowo. Tachograf DTCO 4.0 nie rozpoznaje wcześniej prawidłowo włożonej karty. Nieodpowiednie dane identyfikacyjne, niepotwierdzona autentyczność karty tachografu, bądź dane zarejestrowane na karcie tachografu są nieprawidłowe.	Potwierdzić komunikat. Jeśli tachograf DTCO 4.0 wykryje naruszenie zabezpieczeń związane z poprawnością danych na karcie tachografu, to karta zostanie automatycznie wysunięta z tachografu, niezależnie od tego, czy pojazd jest w ruchu. Ponownie włożyć kartę do tachografu lub przekazać ją do sprawdzenia.
!7 brak zasilania	Rozłączone zasilanie elektryczne lub za niskie bądź za wysokie napięcie zasilające tachograf DTCO 4.0/ nadajnik impulsów. Ten komunikat może pojawić się także podczas uruchamiania silnika.	Potwierdzić komunikat.
!1 awaria nadajnika	Komunikacja z nadajnikiem impulsów (czujnikiem) jest zakłócona. Ten komunikat pojawia się również po przerwie w zasilaniu.	Potwierdzić komunikat.

Komunikat	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
!A] konflikt ruchu	Niezgodność w analizie ruchu pojazdu pomiędzy nadajnikiem impulsów a niezależnym źródłem sygnału. Prawdopodobnie podczas frachtu nie ustawiono funkcji (prom/ kolej).	Potwierdzić komunikat. Skontaktować się z uprawnionym warsztatem specjalistycznym.
!X brak GNSS	Brak punktów położenia w ciągu trzech godzin łącznego czasu prowadzenia pojazdu.	Potwierdzić komunikat.
!e konflikt czasowy	Pomiędzy czasem zegara wewnętrznego tachografu DTCO 4.0 a informacją o czasie z sygnału GNSS występuje różnica większa niż jedna minuta.	Potwierdzić komunikat.
!Y błąd komunik. DSRC	Wystąpił błąd w komunikacji pomiędzy tachografem DTCO 4.0 a zewnętrznym modułem CAN DSRC.	Potwierdzić komunikat. Jeśli błąd się powtarza należy skontaktować się z uprawnionym warsztatem specjalistycznym.
!o Jazda bez karty	Jazda została rozpoczęta bez karty kierowcy w czytniku 1 lub karta jest nieważna. Komunikat ten pojawia się również wtedy, gdy przed jazdą lub podczas jazdy zaistnieje niedozwolona kombinacja włożonych kart.	Potwierdzić komunikat. Zatrzymać pojazd i włożyć ważną kartę kierowcy. W razie potrzeby wyjąć z tachografu DTCO 4.0 włożoną kartę firmową / kartę kontrolną.
!e1 wprowadz. podczas jazdy	Karta kierowcy została włożona po rozpoczęciu jazdy.	Potwierdzić komunikat.

8

Komunikat	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
!001 przekroczenie czasu	Czas UTC ustawiony na tym tachografie zachodzi na czas UTC z poprzedniego tachografu. Powstaje ujemna różnica czasu.	Potwierdzić komunikat. Ustalić, który tachograf wskazuje niewłaściwy czas UTC i zadbać, aby został on sprawdzony i skorygowany w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
!01 karta nieważna	Minął termin ważności karty tachografowej, karta nie została aktywowana lub wystąpił błąd podczas sprawdzania autentyczności karty. Włożona karta kierowcy, która traci ważność po zmianie dnia, po zatrzymaniu pojazdu zostanie automatycznie – bez żądania jej wyjęcia – zapisana i wypchnięta z czytnika.	Potwierdzić komunikat. Sprawdzić kartę tachografu i ponownie włożyć.
001 wygaśnięcie za dni	Wkrótce wygaśnie ważność karty tachografowej.	Potwierdzić komunikat. Odnowić kartę tachografową.
!001 konflikt kart	Obu kart nie wolno razem wkładać do tachografu DTCO 4.0. Na przykład włożenie karty firmowej razem z kartą kontrolną.	Potwierdzić komunikat. Wyjąć z czytnika odpowiednią kartę tachografową.
!0A1 karta nie zamknięta	Karta kierowcy nie została prawidłowo wyjęta z ostatniego tachografu. Dane dotyczące kierowcy mogły nie zostać zapisane.	Potwierdzić komunikat.
>> przekroczenie prędkości	Ustawiona na tachografie dopuszczalna prędkość maksymalna została przekroczona przez ponad 60 sekund.	Potwierdzić komunikat. Zmniejszyć prędkość.

Komunikat	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
!A kalibracja za dni	Tachograf oczekuje na okresowy przegląd.	Potwierdzić komunikat. Umówić się z warsztatem na wykonanie usługi w terminie przed upływem tego okresu.
!T1 pobranie za dni	Oczekiwanie na pobranie danych karty.	Dokonać pobrania danych karty tachografowej.
!koniec norm. pracy za	Wygasa certyfikat dla DTCO.	Umówić się z warsztatem na wymianę DTCO w terminie przed upływem tego okresu.

■ Przegląd możliwych usterek

Komunikat	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
xA awaria wewnętrzna	Poważne zakłócenie w tachografie DTCO 4.0. Możliwe są następujące przyczyny: nieoczekiwany błąd w programie lub podczas przetwarzania danych.	Potwierdzić komunikat.
	zablokowane przyciski lub przyciski naciśnięte jednocześnie przez dłuższy czas.	Sprawdzić działanie przycisków.
	zakłócenie w komunikacji z zewnętrznymi urządzeniami.	Zlecić kontrolę przewodów połączeniowych bądź działania urządzeń zewnętrznych uprawnionemu warsztatowi specjalistycznemu.
	zakłócenie w komunikacji z przyrządem wskazującym.	Zlecić kontrolę przewodów połączeniowych bądź działania przyrządu wskazującego uprawnionemu warsztatowi specjalistycznemu.
	Zakłócenie w wyjściu impulsowym.	Zlecić kontrolę przewodów połączeniowych bądź działania podłączonego sterownika uprawnionemu warsztatowi specjalistycznemu.
xA1 awaria wewnętrzna	Zakłócenie w układzie mechanicznym czytnika, np. nie zamknięte ryglowanie karty.	Wyjąć kartę tachografową i ponownie włożyć.

Komunikat	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
xA awaria czasu	Czas UTC w tachografie DTCO 4.0 jest niezrozumiały lub odmierzany nieprawidłowo. Aby uniknąć niespójności danych, nie są akceptowane karty kierowcy / firmy włożone po wystąpieniu tego błędu.	Potwierdzić komunikat.
xT awaria drukarki	Zanik napięcia zasilającego drukarkę lub uszkodzony czujnik temperatury głowicy drukującej.	Potwierdzić komunikat. Powtórzyć proces, ewentualnie przedtem włączyć i wyłączyć silnik pojazdu.
xT awaria transmisji	Zakłócenie podczas przekazywania danych do zewnętrznego urządzenia.	Potwierdzić komunikat. Powtórzyć pobieranie danych. Zlecić uprawnionemu warsztatowi specjalistycznemu kontrolę przewodów połączeniowych (np. styk chwiejny) bądź urządzenia zewnętrznego.
xI awaria nadajnika	Nadajnik impulsów po samosprawdzeniu zgłasza wewnętrzne zakłócenie.	Potwierdzić komunikat.
xM1 awaria karty	Podczas odczytywania/zapisywania danych na karcie tachografu wystąpił błąd w komunikacji, np. w wyniku zanieczyszczonych styków.	Potwierdzić komunikat. Oczyścić styki karty tachografowej i ponownie włożyć kartę.
xM2 awaria karty	Zapis danych na karcie kierowcy może być niekompletny.	

8

Komunikat	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
x# bład wewn. GNSS	W urządzeniu GNSS wystąpił błąd: <ul style="list-style-type: none"> wewnętrzny błąd urządzenia. zwarcie zewnętrznej anteny GNSS (opcja). brak podłączenia z zewnętrzną anteną GNSS (opcja) 	Potwierdzić komunikat. Skontaktować się z uprawnionym warsztatem specjalistycznym.
xY bład wewn. DSRC	W module DSRC wystąpił błąd wewnętrzny. Błąd wystąpił w antenie zewnętrznej lub nie jest ona podłączona.	Potwierdzić komunikat. Zlecić uprawnionemu warsztatowi specjalistycznemu sprawdzenie modułu DSRC i przewodów połączeniowych oraz sprawdzenie działania anteny zewnętrznej.

■ Ostrzeżenia dotyczące czasu jazdy

Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
W01 przerwa! 1e04h15 #00h15	Zrobić przerwę. Komunikat ten pojawia się po nieprzerwanym czasie prowadzenia pojazdu, wynoszącym 4 godziny i 15 minut.	Potwierdzić komunikat. Zaplanować przerwę.
W01 przerwa! 1e04h30 #00h15	Przekroczony czas jazdy. Komunikat ten pojawia się po nieprzerwanym czasie prowadzenia pojazdu, wynoszącym 4 godziny i 30 minut.	Potwierdzić komunikat. Zrobić przerwę.

Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
4e1 czas jazdy 24h 03h15	Wkrótce zostanie osiągnięty dzienny (24h), tygodniowy (l) lub dwutygodniowy (ll) czas prowadzenia pojazdu lub jest on już osiągnięty. Można skonfigurować czas wstępnego ostrzeżenia.	Potwierdzić komunikat. Należy zakończyć czas prowadzenia pojazdu i skorzystać z czasu odpoczynku zgodnie z przepisami.
4e1 przerwa za →H01h45	Moment najbliższego dziennego lub tygodniowego czasu odpoczynku zostanie wkrótce osiągnięty lub został już osiągnięty. Można skonfigurować czas wstępnego ostrzeżenia.	Potwierdzić komunikat. Zawczasu należy zaplanować najbliższą przerwę.
4x1 czas pracy 24h 09h30	Wkrótce zostanie osiągnięty dzienny (24h) lub tygodniowy (l) czas pracy lub jest on już osiągnięty. Można skonfigurować czas wstępnego ostrzeżenia.	Potwierdzić komunikat. Należy zakończyć czas prowadzenia pojazdu i skorzystać z czasu odpoczynku zgodnie z przepisami.
4x1 czas pracy * 04h15	Koniec ewentualnego nieprzerwanego czasu pracy jest lub zostanie wkrótce osiągnięty. Można skonfigurować czas wstępnego ostrzeżenia.	Potwierdzić komunikat. Zawczasu należy zaplanować najbliższą przerwę.

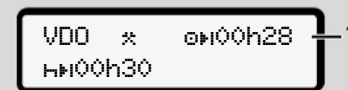
WSKAZÓWKA

Tachograf DTCO 4.0 rejestruje, zapamiętuje i oblicza czas jazdy w oparciu o zasady określone przez rozporządze-

nie. Odpowiednio wcześniej ostrzega on kierowcę przed przekroczeniem czasu jazdy.

Te skumulowane czasy jazdy nie przesądają jednak o interpretacji prawnej nieprzerwanego czasu jazdy.

► Wskazanie licznika VDO Counter (opcja)



Rys. 120: Wskazanie licznika VDO Counter


8

Po potwierdzeniu drugiego ostrzeżenia dotyczącego czasu licznik VDO Counter wskazuje, że czas jazdy **(1)** kierowcy dobiegł końca (nie dotyczy funkcji poza zakresem Out).

Bezzwłocznie należy rozpocząć przerwę.

Service Only!

■ Przegląd możliwych wskazówek dotyczących obsługi

Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
W proszę wpisz	Polecenie to wyświetla się, jeśli podczas procedury ręcznego wpisywania danych nie zostaną wprowadzone żadne dane.	Nacisnąć przycisk  i kontynuować wprowadzanie danych.
W wydruk nie- możliwy	<p>W tej chwili nie jest możliwy wydruk, ponieważ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w przypadku tachografu w wariantcie ADR wyłączony jest zapłon, • temperatura głowicy termicznej jest za wysoka, • interfejs drukarki zajęty jest przez inny aktywny proces, np. bieżące drukowanie, • lub napięcie zasilające jest zbyt wysokie bądź zbyt niskie. <p>W tym momencie nie jest możliwe wyświetlanie danych, ponieważ w przypadku tachografu w wariantcie ADR wyłączony jest zapłon.</p>	Wydruk można wykonać po usunięciu wymienionych przyczyn.
WZ wydruk opóź- niony	Przerwanie lub opóźnienie drukowania następuje z powodu zbyt wysokiej temperatury głowicy termicznej.	Odczekać, aż ostygnie głowica. Po osiągnięciu prawidłowego stanu, wydruk zostanie automatycznie dokończony.

8

Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
470 brak papieru	Brak papieru w drukarce lub szuflada drukarki nie jest prawidłowo włożona. Polecenie drukowania jest anulowane bądź nastąpi przerwanie bieżącego drukowania.	Włożyć nową rolkę papieru. Prawidłowo włożyć szufladę drukarki. Anulowana operacja drukowania wymaga ponownego uruchomienia za pomocą funkcji menu.
48 wyjęcie nie- możliwe	<p>Żądanie wysunięcia karty tachografowej zostaje odrzucone, ponieważ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • może odbywać się wczytywanie lub transmisja danych, • poprawnie wczytana karta kierowcy ma być z powrotem wysunięta w czasie rejestrowanego przedziału minutowego, • według czasu UTC zachodzi zmiana dnia, • kontynuowana jest jazda, • lub w przypadku tachografu w wariantcie ADR wyłączony jest zapłon. 	Odczekać, aż tachograf DTCO 4.0 odblokuje tę funkcję lub usunąć przyczynę komunikatu: zatrzymać pojazd lub wyłączyć zapłon. Następnie ponownie zażądać wysunięcia karty z tachografu.
49?1 zapis nie- zgodny	Zachodzi niespójność w porządku chronologicznym danych dziennych zapisanych na karcie kierowcy.	Komunikat ten może się wyświetlać do chwili zastąpienia błędnych zapisów nowymi danymi. Jeśli komunikat wyświetla się stale należy zlecić sprawdzenie karty tachografowej.

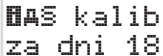
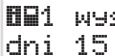
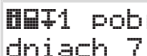
Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
4E1 wysuń kartę	Wystąpił błąd podczas zapisu danych na karcie kierowcy.	Podczas wysuwania karty zostanie podjęta jeszcze jedna próba nawiązania z nią komunikacji. Jeśli również ta próba nie powiedzie się, to automatycznie uruchomi się drukowanie aktywności ostatnio zapisanych w odniesieniu do tej karty.
4E1 karta uszkodzona	Wystąpił błąd podczas przetwarzania danych z włożonej karty tachografowej. Karta tachografowa nie jest akceptowana i zostanie wypchnięta.	Oczyścić styki karty tachografowej i ponownie włożyć. Jeśli ponownie wyświetli się ten sam komunikat, należy sprawdzić, czy inna karta jest prawidłowo wczytywana.
4E1 karta zła	Włożona karta nie jest kartą tachografową. Karta nie jest akceptowana i zostanie wypchnięta.	Włożyć prawidłową kartę tachografową.
4A1 awaria wewnętrzna	Zakłócenie w układzie mechanicznym czytnika, np. nie zamknięte ryglowanie karty.	Wyjąć kartę tachografową i ponownie włożyć.
4A usterka wewnętrzna	Zakłócenie w wyjściu impulsowym.	Sprawdzić łącza lub sprawność przyłączonego sterownika.

8

Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
⚠ usterka wewnętrzna	W tachografie DTCO 4.0 występuje poważne zakłócenie lub istotny błąd czasu, np. nierealny czas UTC. Karta tachografowa nie jest akceptowana i zostanie wypchnięta.	Niezwłocznie zlecić w uprawnionym warsztacie specjalistycznym sprawdzenie tachografu i w razie potrzeby jego wymianę. Należy przestrzegać zasad postępowania w przypadku wadliwego działania tachografu. → <i>Zdarzenia, usterki</i> [▶ 105]
🗑️1 Oczyszczyć kartę	Tachograf DTCO 4.0 napotkał problemy z odczytem lub zapisem danych na karcie tachografowej.	Oczyszczyć kartę tachografową oraz czytniki tachografu. → <i>Czyszczenie</i> [▶ 147]

► **Wskazówki dotyczące obsługi, przekazywane w formie informacji**

Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
🚫 brak danych!	Funkcja menu nie może zostać uruchomiona, ponieważ: <ul style="list-style-type: none"> • karta kierowcy nie jest włożona do czytnika • do czytnika włożono kartę firmową bądź kontrolną 	Informacje te gasną automatycznie po 3 sekundach. Nie jest wymagane podejmowanie kroków zaradczych.
wydruk rozpoczęty ...	Komunikat zwrotny dotyczący wybranej funkcji.	
wpis zachowany	Komunikat zwrotny, informujący o tym, że tachograf DTCO 4.0 zapisał wpis w pamięci.	
wyświetlenie niemożliwe!	Podczas drukowania nie jest możliwe wyświetlanie danych.	

Komunikat	Znaczenie	Środki zaradcze
proszę czekać!	Odczyt karty tachografowej jeszcze się nie zakończył. Nie jest możliwe wywołanie funkcji menu.	Informacje te gasną automatycznie po 3 sekundach. Nie jest wymagane podejmowanie kroków zaradczych.
 kalibracja za dni 18	Wymagane jest przeprowadzenie następnego przeglądu okresowego, np. za 18 dni. Z powodu zmian technicznych wymagane przeglądy okresowe mogą nie zostać uwzględnione. Uprawniony warsztat specjalistyczny może zaprogramować dzień, od którego ma się ukazywać ten komunikat. → Obowiązkowe przeglądy okresowe [147]	
 wysaśnięcie za dni 15	Dopuszczona karta tachografu traci swoją ważność np. za 15 dni. Uprawniony warsztat specjalistyczny może zaprogramować dzień, od którego ma się ukazywać ten komunikat.	
 pobranie w dniach 7	Termin następnego pobrania danych z karty kierowcy upływa na przykład za 7 dni (ustawienie domyślne). Uprawniony warsztat specjalistyczny może zaprogramować dzień, od którego ma się ukazywać ten komunikat.	

Drukowanie

Informacje dotyczące wydruku

Rozpoczęcie drukowania

Przerwanie drukowania

Wymiana papieru w drukarce

Usuwanie zablokowania papieru

Przechowywanie wydruków

Wydruki (przykłady)

Objaśnienia dotyczące wydruków

Zapis zdarzeń lub usterek

Drukowanie

■ Informacje dotyczące wydruku

WSKAZÓWKA

Na początku każdego wydruku występuje ok. 5 cm pustego miejsca.

WSKAZÓWKA

Istnieje możliwość umieszczenia na wydruku własnego znaku firmowego.

■ Rozpoczęcie drukowania

WSKAZÓWKA




Wymagania wstępne dotyczące drukowania:

- Pojazd nie porusza się.
- Dotyczy wariantu ADR tachografu DTCO 4.0: zapłon jest włączony.
- Rolka papieru jest włożona.
- Szuflada drukarki jest zamknięta.



24h kierowca 1
24h dzień

Rys. 121: Przykładowy wydruk danych dziennych

1. Używając przycisków   oraz przycisku  wybrać odpowiednią pozycję menu wydruk kierowca 1 > dzień:
→ *Nawigacja po funkcjach menu*
[89]

2. Wybrać żądany typ wydruku (czas UTC lub czas lokalny) i zatwierdzić ten wybór.
3. Drukowanie rozpocznie się po około 3 sekundach.
Odczekać, aż wydruk zostanie zakończony.
4. Oderwać wydruk na krawędzi do odrywania taśmy papieru.



Rys. 122: Odrywanie wydruku

WSKAZÓWKA

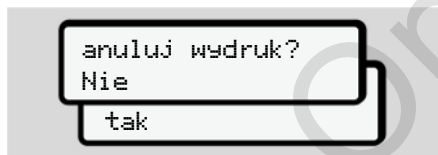
Należy uważać, aby podczas odrywania papieru gniazda czytników kart były zamknięte i tym samym nie zostały zanieczyszczone przez resztki papieru.

Zamknięcie gniazd czytników zapobiega również uszkodzeniu osłon czytników.

■ Przerwanie drukowania

- Ponownie naciśnięcie przycisk **OK**, aby przerwać wydruk przed jego normalnym zakończeniem.

Wyświetli się następujące zapytanie:



Rys. 123: Anulowanie drukowania

Przyciskami **▲/▼** wybrać odpowiednią funkcję i zatwierdzić przyciskiem **OK**.

■ Wymiana papieru w drukarce

▶ Brak papieru

- Zbliżający się koniec papieru sygnalizowany jest za pomocą kolorowego paska na odwrotnej stronie wydruku.
- W przypadku braku papieru wyświetli się następujący komunikat:






Rys. 124: Komunikat - brak papieru

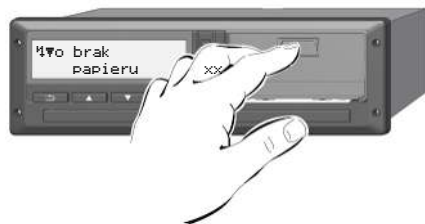
- Jeśli podczas drukowania zabraknie papieru, to po włożeniu nowej rolki papieru należy ponownie uruchomić drukowanie, korzystając z funkcji menu.

► Wymiana rolki papieru

WSKAZÓWKA

Używać wyłącznie oryginalnego papieru do drukarek VDO z następującymi oznaczeniami:

- typ tachografu (DTCO 4.0) ze znakiem zatwierdzenia typu  84
- znak homologacji  174 lub  189



Rys. 125: Naciśnięcie przycisku odblokowującego szufladę

1. Nacisnąć powierzchnię odblokowującą na panelu drukarki. Otworzy się szuflada drukarki.

⚠ OSTROŻNIE

Ryzyko poparzenia

Głowica drukująca może być gorąca.

- Po wyjęciu szuflady drukarki nie sięgać do wnętrza drukarki.

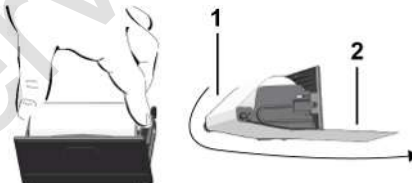
WSKAZÓWKA

Uszkodzenie powodowane przez przedmioty

Aby uniknąć uszkodzenia drukarki,

- nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza drukarki.

2. Szufladę chwycić po bokach, a następnie wyciągnąć ją z drukarki.



Rys. 126: Zakładanie rolki papieru

3. Umieścić nową rolkę papieru w szufladzie drukarki tak, aby koniec papieru był skierowany do góry.
4. Poprowadzić papier z częścią w kolorze szarym nad rolką prowadzącą (1).

WSKAZÓWKA

Uważać, aby rolka papieru nie była zakleszczona w szufladzie drukarki oraz aby początek taśmy papieru (2) wystawał pod krawędzią szuflady drukarki, służącą do odrywania taśmy papieru.

5. Wsunąć szufladę do wnętrza drukarki, aż do zatrzaśnięcia.

Drukarka jest gotowa do pracy.

■ Usuwanie zablokowania papieru

Jeśli doszło do zablokowania papieru należy:

1. Otworzyć szufladę drukarki.
2. Pogniciony papier oderwać od rolki. Jeśli w szufladzie drukarki występują resztki papieru, to należy je usunąć.
3. Z powrotem umieścić w szufladzie rolkę papieru i wsunąć szufladę do wnętrza drukarki aż do zatrzaśnięcia.
→ *Wymiana papieru w drukarce* [▶ 124].

■ Przechowywanie wydruków

Wydruki należy chronić przed promieniami świetlnymi i nasłonecznieniem, jak również przed wilgocią i ciepłem. W przeciwnym razie mogą ulec uszkodzeniu i stać się nieczytelne.

Właściciel pojazdu/przedsiębiorca musi przechowywać wydruki przez co najmniej rok.

■ Wydruki (przykłady)

▶ Wydruk dzienny z karty kierowcy

1	GEN1
1	GEN2 26.11.2020 14:55 (UTC)
2	24h
3	Schmitt Peter D /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
3a	Rosenz Winfried D /45678901234567 7 8 04.01.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb D /87654321087654 3 2 02.04.2019
7	D /12345678901234 5 6 11.11.2019 11:11
8	25.11.2020 310
8a	? 00:00 06h00 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee
 95 958 km# 86 km

8e ? 09:00 00h24

 2

8a A S /LCR 243
 205 002 km

8b o 09:24 02h30 ee
 * 11:54 00h39

8c ? 12:33 00h10

 1

8a o 12:43 02h27
 h 15:10 01h12
 o 16:22 00h16
 o 16:38 00h42
 o 12:25
 o 13:42

8d o 17:20 00h52
 * 18:12 00h24
 h 18:36 00h02
 96 177 km# 305 km

8e ? 18:38 05h22

 2

8a o 06:00 D
 lon 008° 26.1
 lat 48° 03.9
 06:01
 95 872 km

11 o 12:43 D
 lon 008° 26.1
 lat 48° 03.9
 12:43
 96 177 km

11a 09:01
 o 09:00
 lon 008° 26.5
 lat 48° 04.1
 09:01

11d h 18:38 CH
 205 408 km
 o 04h54 317 km
 * 02h27 o 03h29
 h 01h14 ? 11h56
 ee 04h28

12 * 0 10.11.2020 12:45
 00h04
 A D /VS VM 612

12c h 0 05.08.2020 09:23
 134 (0) 00h01
 A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
 |x|A
 >> 5 15.11.2020 16:42
 (2) 00h12
 o 0 98765432109876 5 4
 o 0 12345678901234 5 6

13c >> 4 15.10.2020 11:10
 (95) 00h30
 o 0 45678901234567 7 8
 o 0 12345678901234 5 6

* 0 10.11.2020 12:45
 00h04
 o 0 45678901234567 7 8

22 o Friedrichshafen
 o Schmitz Peter
 o Regen Weidloch

Szczególne warunki na wydruku
dziennym z karty kierowcy

8f o 12345678901234 5 6
 o 11.11.2020 11:11
 o 25.11.2020 310

 ? 100 ? -----

? 00:00 06h00
 o 06:00 00h17

 1

8g A D /VS VM 612
 95 872 km
 * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41

 km# ----- km

o 06:00 D
 o 00h00 95 872 km

 km

8h o 25.11.2020 310

 OUT

 1

A D /VS VM 612
 95 872 km
 h 00:00 07h02
 * 07:02 00h39

9

► Zdarzenia / usterki z karty kierowcy

1	-----GEN1-----
1	▼ 11.11.2020 11:11 (UTC)
2	!x 80 km/h
3	□ Schmitt Peter
3a	□DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
4	□ Rosenz Winfried
4	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2023 - GEN 2
12a	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
12c	!# 04.04.2020 02:14 06h03
	A S /LCR 243
12c	!# 04.11.2020 18:12 00h01
	A D /VS VM 612
	!# 10.02.2020 08:12 00h05
	A D /S VD 432
	!# 12.12.2019 10:15 00h10
	A D /VS VM 612
	!# 10.05.2020 08:45 00h01
	A D /VS VM 612

12c	!# 05.08.2020 09:23 122 00h01
	A D /VS VM 612
12b	!# 17.04.2020 16:04 111 01h02
	A D /VS VM 612
12c	*# 10.11.2020 12:45 00h04
	A D /VS VM 612
12c	*# 11.02.2020 18:02 00h03
	A D /VS VM 612
22	*# 20.12.2019 01:54 00h04
	A D /S VD 432
	□ Utm Schmitt Peter
	□ Rosenz Winfried

► Wydruk dzienny z pojazdu

1	▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
4	□DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
6	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
7	□DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2023
9	□DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11 ▼
10	PPPPP
10a	25.11.2020 95 872 - 96 284 km
10b	95 872 km 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10c	□ Rosenz Winfried
10c	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2021
10d	A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54
	95 872 km M

↓

10e * 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
o 07:41 01h19 00

10g 95 958 km# 86 km

10a 95 958 km
* 09:00 00h05
95 958 km# 0 km

10b o Mustermann
Heinz-Dieter
oF /12345678901234 5 6
16.06.2020 - GEN 2

10c A+D /M MS 680
24.11.2018 18:5

10d 95 958 km
* 09:05 00h25
o 09:30 02h55
o 12:03 01h18
A+12:05
+A13:43

10f o 13:43 00h03
* 13:46 00h02 00
o 13:46 00h45 00
* 14:33 00h35 00
h 15:08 01h02 00

10g 96 206 km# 248 km

96 206 km
h 16:10 00h20
96 206 km# 0 km

o Anton
Max
oA /56789567895678 9 5
25.10.2020

↓

A+D /VS VM 612
25.11.2020 16:30

96 206 km
o 16:30 00h56
* 17:26 01h11
96 274 km# 68 km

96 274 km
* 18:37 00h23
o 19:00 00h21
h 19:21 04h39
96 284 km# 10 km

95 872 km
h 00:00 07h02
h 00:00 07h02

↓

Σ

11 1o 00h21 10 km
* 00h28 00h00
h 11h16

11b 2o 00h00 12h16
h 07h02

11c o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
h 09:00 0
95 958 km

11e 09:00
lon 008°26.5
lat 48°04.1
09:01
o 01h19 86 km
* 01h24 00h00
h 00h00
00 01h58

↓

13 1oA
1 25.11.2020 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2020 16:42
(2) 00h12
oD /98765432109876 5 4
oF /12345678901234 5 6
* 0 10.11.2020 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8

iR+

22 o+ 17.11.2020 14:34
+o 17.11.2019 15:29

23 o Linker
o Schmitz Peter

↓

o Anton
Max
oA /56789567895678 9 5
25.10.2020

o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
04.01.2021
??S /LCR 243

Szczególne warunki na wydruku dziennym z pojazdu

10i

9

► Zdarzenia / usterki z pojazdu

1	▼ 24.10.2020 16:07 (UTC)
2	!xA
3	o Schmitt Peter
4	oD /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
13a	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
13c	! 0 10.08.2020 08:12 (0) 00h01 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6
13c	! 0 10.08.2020 08:20 (0) 00h03 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6
	!e 1 15.10.2020 07:02 (1) 00h54
	!e 2 15.10.2020 07:02 (1) 00h54
	!e 3 15.03.2020 07:56 (1) 00h01 oF /12345678901234 5 6 oB /22335578901234 1 2
	>> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 oDK /45678901234567 7 8 oF /12345678901234 5 6

13b	! 0 17.04.2020 16:04 !17 (0) 01h02 oDK /45678901234567 7 8 oF /12345678901234 5 6 T!UK /54321987654321 9 8
13c	! 0 05.08.2020 09:23 !22 (0) 00h01 oDK /45678901234567 7 8
	x 0 10.08.2020 07:00 oD /12341234123412 3 4
	x 0 05.05.2019 07:15 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6
	x 6 05.05.2019 07:15 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6
	x 0 12.09.2020 21:00 oD /12341234123412 3 4
23	o Lindu Schmitt Peter

► Przekroczenia prędkości

1	▼ 24.10.2020 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter
4	oF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
19	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
21	>>13.03.2020 14:15 >>>17.04.2020 17:44 (7)
21c	>>>24.05.2019 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21a	o Förster Thomas oD /98765432109876 5 4 >>>(365)
21b	>>>15.10.2020 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
21c	o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8
23	o Mustermann Heinz

► Dane techniczne

1 ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2 TeV

3 o Spedition Mustermüller
D /12341234123412 3 4

3a o Mustermann
Heinz-Dieter
F /12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

14 B Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villinsen
4.0.12345678901234567
GEN 2
e1-84
12345678
2018
V 4xxx 17.04.2020

15 ll 87654321
e1-175
02.02.2020 09:15

16

17 T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
kirchen

17a TID /45678901234567 8 9
21.01.2020

17b T 08.03.2018 (1)
A ABC12345678901234

↓

W 8 000 Imp/km
K 8 000 Imp/km
l 3 050 mm
e 315/70/R22.5
> 90 km/h
0 - km

18 le 08.03.2019 14:00
e 08.03.2019 15:00
T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
kirchen
TID /45678901234567 8 9
21.01.2017

18a le 28.08.2019 13:00
e 28.08.2019 13:26
T Kienzle ARGO GMBH
Bismarckstr. 19 Berlin
-Steslitz
TID /89012345678901 5 6
19.10.2018

19 ! 18.10.2020 06:34
x 30.09.2020 18:15
B ATTACHMENT

27 SWUM
V xx.xx

28 Seal: ????????

28a Seal: 12345678
S/N: 1234567890 7
02.2020
MC: A17

28b S/N: 1234567890 9
02.2020
MC: 00

28c 00 12345678 7

► Aktywności kierowcy

1 ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2

3 o Mustermann
Heinz-Dieter
F /12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN 2

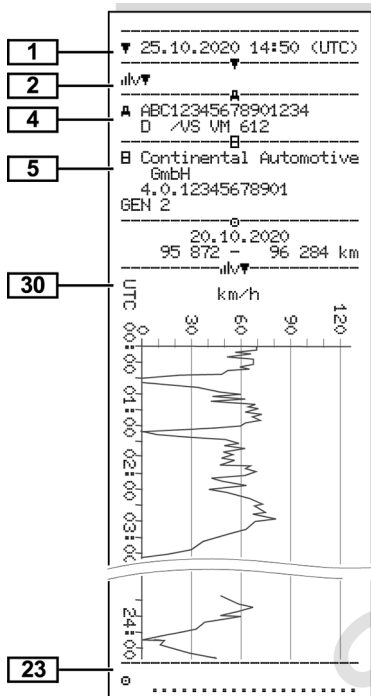
5 B Continental Automotive
GmbH
4.0.12345678901
GEN 2

29 ? h x o
UTC 00:00 01:00
24.10.20 23.10.20 22.10.20 21.10.20 20.10.20 19.10.20 18.10.20

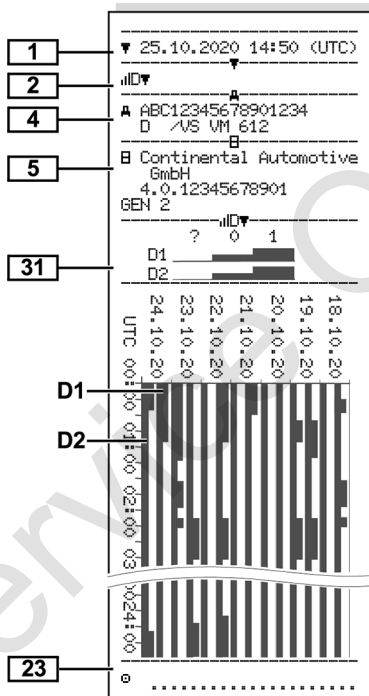
23 23:00 24:00
o

9

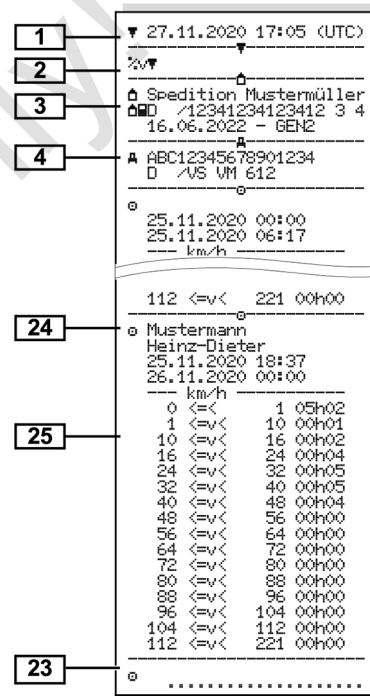
► v-diagram (wykres prędkości)



► Wykres statusu D1/D2 (opcja)



► Profile prędkości (opcja)



► Profile prędkości obrotowych (opcja)

1	▼ 27.11.2020 17:05 (UTC)
2	24h▼
3	o Spedition Mustermüller oID /12341234123412 3 4 16.06.2022 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	o 25.11.2020 00:00 25.11.2020 06:17
24	3281 <n< × 00h00
	o Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2020 18:37 26.11.2020 00:00
26	rpm 0 <n< 1 05h02 1 <n< 234 00h00 234 <n< 469 00h00 469 <n< 703 00h00 703 <n< 938 00h00 938 <n< 1172 00h00 1172 <n< 1406 00h03 1406 <n< 1641 00h03 1641 <n< 1875 00h04 1875 <n< 2109 00h09 2109 <n< 2344 00h02 2344 <n< 2578 00h00 2578 <n< 2812 00h00 2812 <n< 3047 00h00 3047 <n< 3281 00h00 3281 <n< × 00h00
23	o

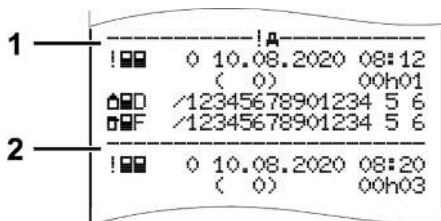
► Karty włożone do tachografu

1	▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)
2	oID
3	o Mustermann Heinz-Dieter oID /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
32	o GEN1 0000 AD oID /12345678901234 5 6 0000513205 16.06.2020 o GEN1 0000 AD

► Wydruk w czasie lokalnym

33	!!! No lesal printout!!!
34	o+ 25.11.2020 01:00 +o 26.11.2020 01:00 UTC +01h00
35	▼ 26.11.2020 15:55 (LOC)
36	24h▼
	o Rosenz Winfried oID /45678901234567 8 04.01.2021
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
	T NFZ-Profi Service & We rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
	oID /12345678901234 5 6 o 11.11.2020 12:11 ▼

■ Objąsnienia dotyczące wydruków



Rys. 127: Objąsnienie wydruku

Każdy wydruk składa się z bloków danych, które rozpoczynają się od identyfikatora bloku (1).

Blok danych składa się z jednego lub więcej zapisów danych, rozpoczynających się identyfikatorem zapisu danych (2).

► Legenda dotycząca bloków danych

[1]	Generacja karty tachografowej według załącznika IB (GEN1) i załącznika IC (GEN2).
-----	---

Data i godzina sporządzenia wydruku w czasie UTC.

WSKAZÓWKA

Przedstawione wydruki kart kierowców wskazują, że do tachografu DTCO 4.0 włożono karty kierowców pierwszej i drugiej generacji.

Przypadki szczególne:

- Jeżeli w celu sporządzenia wydruku włożona jest tylko karta kierowcy pierwszej generacji, wydruk wykonywany jest tak jak w poprzednich wersjach tachografu DTCO bez oznaczenia GEN1 i GEN2.
- W przypadku drukowania w tachografie DTCO 4.0 danych z karty kierowcy drugiej generacji dotyczących dnia, w którym karta była włożona do tachografu DTCO 3.0 lub starszego, będą drukowane wszystkie bloki, jednak będą one puste. Aktywności będą odnotowane z podaniem czasu 00:00.

[2] Rodzaj wydruku:

- 24h = wydruk dzienny z karty kierowcy
- ! x = zdarzenia/ usterki z karty kierowcy
- 24h = wydruk dzienny z tachografu DTCO 4.0
- ! x = zdarzenia/ usterki z tachografu DTCO 4.0
- >> = przekroczenia prędkości

Dodatkowo drukowana jest ustawiona wartość prawnie dopuszczalnej prędkości maksymalnej.

- T = dane techniczne
- = aktywności kierowcy
- = v-diagram (wykres prędkości)

Wydruki opcjonalne:



- = wykres statusu D1/D2*
- = profile prędkości*


	<ul style="list-style-type: none"> • = profile prędkości obrotowych* <p>* = opcja</p>			
[3]	<p>Informacje o posiadaczu karty tachografowej włożonej do czytnika:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = kontroler • = kierowca • = firma • = warsztat/ stacja kontrolna • nazwisko • imię • dane identyfikacyjne karty • termin ważność karty • generacja karty tachografowej (GEN1 lub GEN2) <p>W przypadku kart nie wystawionych na konkretną osobę zamiast nazwiska drukowana jest nazwa organu kontrolnego, firmy lub warsztatu.</p>	<p>[4] Dane identyfikacyjne pojazdu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • numer identyfikacyjny pojazdu (VIN) • państwo członkowskie dopuszczające pojazd do ruchu oraz numer rejestracyjny pojazdu 		<ul style="list-style-type: none"> • data, godzina i rodzaj kontroli • = pobranie danych z karty kierowcy • = pobranie danych z tachografu DTCO 4.0 • = drukowanie • = wyświetlanie
		<p>[5] Dane identyfikacyjne tachografu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • producent tachografu • numer fabryczny tachografu DTCO 4.0 • generacja przyrządu rejestrującego (GEN1 lub GEN2) 		<p>[8] Lista wszystkich aktywności kierowcy w kolejności ich występowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dzień kalendarzowy wydruku i licznik obecności (liczba dni, w których użyto karty)
		<p>[6] Ostatnia kalibracja tachografu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nazwa warsztatu • dane identyfikacyjne karty warsztatowej • data kalibracji 		<p>[8a] = okres czasu, w którym karta nie była włożona:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ręcznie wprowadzone aktywności po włożeniu karty kierowcy z piktogramem, początkiem i czasem trwania
[3a]	Informacje o posiadaczu następczej karty tachografowej:	<p>[7] Ostatnia kontrola:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dane identyfikacyjne karty kontrolnej 		<p>[8b] Włożenie karty kierowcy do czytnika (1 lub 2):</p> <ul style="list-style-type: none"> • państwo członkowskie dopuszczające pojazd do ruchu oraz numer rejestracyjny pojazdu

9

	<ul style="list-style-type: none"> stan licznika kilometrów w chwili włożenia karty 		<ul style="list-style-type: none"> Podczas drukowania z włożoną kartą kierowcy czas trwania aktywności i podsumowania dnia mogą być niekompletne 		<ul style="list-style-type: none"> stan licznika kilometrów w chwili zakończenia tego okresu i długość przebytej drogi 	
[8c]	Aktywności z karty kierowcy: <ul style="list-style-type: none"> początek i czas trwania oraz status prowadzenia pojazdu ☐☐= załoga kilkusobowa 			[10b]	Włożenie karty kierowcy: <ul style="list-style-type: none"> nazwisko kierowcy imię kierowcy dane identyfikacyjne karty termin ważność karty 	
[8d]	Warunki szczególne: <ul style="list-style-type: none"> godzina wpisu oraz piktoqram, na przykładzie: transport promem lub koleją 		[8h]	Warunek szczególny OUT OF SCOPE („poza zakresem”) był włączony na początku dnia		
[8e]	Wyjęcie karty kierowcy: <ul style="list-style-type: none"> stan licznika kilometrów oraz długość przebytej drogi od czasu ostatniego włożenia karty 		[9]	Początek listy wszystkich aktywności kierowców zapisanych w tachografie DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> Dzień kalendarzowy wydruku stan licznika kilometrów o godz. 00:00 oraz o godz. 23:59 	[10c]	Państwo członkowskie dopuszczające poprzedni pojazd do ruchu oraz numer rejestracyjny poprzedniego pojazdu <ul style="list-style-type: none"> data i godzina wyjęcia karty z poprzedniego pojazdu
[8f]	Uwaga: Możliwa jest niespójność w rejestracji danych, ponieważ dany dzień jest dwukrotnie zapisany na karcie tachografowej.		[10]	Spis chronologiczny wszystkich aktywności z czytnika 1	[10d]	Stan licznika kilometrów w chwili włożenia karty kierowcy ☐☐= dokonano wpisu manualnego
[8g]	Aktywność niezakończona:		[10a]	Czas, w którym karta kierowcy znajdowała się w czytniku 1: <ul style="list-style-type: none"> stan licznika kilometrów na początku tego okresu ustawiona aktywność (aktywności) w tym okresie 	[10e]	Lista aktywności:

	<ul style="list-style-type: none"> • piktogram aktywności, początek i czas trwania oraz status prowadzenia pojazdu ☐☐ = załoga kilkuosobowa 				
[10f]	Godzina wpisu oraz piktogram szczególnego warunku: <ul style="list-style-type: none"> • ⚡➡ = rozpoczęcie transportu promem / koleją • ➡⚡ = koniec transportu promem / koleją • OUT➡ = początek (urządzenie rejestrujące nie jest wymagane) • ➡OUT = koniec 	[11a]	Wpisane miejsca: <ul style="list-style-type: none"> • ⚡⌚ = godzina rozpoczęcia zmiany roboczej z podaniem kraju i jeśli to wymagane regionu (Hiszpania) • ⌚⚡ = godzina zakończenia zmiany roboczej z podaniem kraju i jeśli to wymagane regionu (Hiszpania) • stan licznika kilometrów przebytych przez pojazd <p>Punkty położenia (dotyczy tylko kart kierowcy drugiej generacji)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chronologiczny wykaz punktów położenia na początku i na końcu czasu pracy oraz po każdych trzech godzinach skumulowanego czasu jazdy 	[11c]	<ul style="list-style-type: none"> • bilans aktywności z czytnika 1 <p>Zestawienie okresów brak karty kierowcy w czytniku 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wpisane miejsca (kraj / region) w porządku chronologicznym (na przykładzie brak wpisu) • bilans aktywności z czytnika 2
[10g]	Wyjęcie karty kierowcy: <ul style="list-style-type: none"> • stan licznika kilometrów i długość przebytej drogi 	[11b]	Podsumowanie okresów, w których karta kierowcy nie znajdowała się w czytniku 1: <ul style="list-style-type: none"> • wpisane miejsca (kraj / region) w porządku chronologicznym (na przykładzie brak wpisu) 	[11d]	Podsumowanie dnia w formie bilansu aktywności z karty kierowcy: <ul style="list-style-type: none"> • łączny czas jazdy i długość przebytej drogi • łączny czas pracy i dyspozycyjności • łączny czas odpoczynku i nieznanej aktywności • łączny czas aktywności załogi kilkuosobowej
[10h]	Spis chronologiczny wszystkich aktywności z czytnika 2				
[10i]	Warunek szczególny OUT of scope („poza zakresem”) był włączony na początku dnia.				
[11]	Podsumowanie dnia				

<p>[11e] Podsumowanie aktywności, w porządku chronologicznym dla każdego kierowcy (kumulacja z obu czytników):</p> <ul style="list-style-type: none"> • nazwisko, imię i dane identyfikacyjne karty kierowcy •  = godzina rozpoczęcia zmiany roboczej z podaniem kraju i jeśli to wymagane regionu (Hiszpania) •  = godzina zakończenia zmiany roboczej z podaniem kraju i jeśli to wymagane regionu (Hiszpania) • punkty położenia (w porządku chronologicznym) po każdym trzech godzinach skumulowanego czasu jazdy oraz na końcu zmiany roboczej (tutaj tylko koniec zmiany roboczej) • aktywności danego kierowcy: łączny czas jazdy i długość przebytej drogi, łączny czas pracy i łączny czas dyspozycyjności, łączny czas 			<p>odpoczynku, łączny czas aktywności załogi kilkuosobowej.</p> <p>[12] Lista ostatnich pięciu zapisanych zdarzeń lub usterek na karcie kierowcy.</p> <p>[12a] Lista wszystkich zapisanych zdarzeń na karcie kierowcy, uporządkowana według rodzaju błędu i daty.</p> <p>[12b] Lista wszystkich zapisanych usterek na karcie kierowcy, uporządkowana według rodzaju błędu i daty</p> <p>[12c] Zapis zdarzenia lub usterki <i>Wiersz 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • piktogram zdarzenia lub usterki • data i godzina rozpoczęcia zdarzenia lub usterki <p><i>Wiersz 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • zdarzenia dotyczące naruszenia zabezpieczeń są klasyfikowane za pomocą do- 		<p>datkowego kodu ➔ <i>Zapis zdarzeń lub usterek</i> [143]</p> <ul style="list-style-type: none"> • czas trwania zdarzenia lub usterki <p><i>wiersz 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • państwo członkowskie dopuszczające pojazd do ruchu oraz numer rejestracyjny pojazdu, w którym wystąpiły zdarzenia lub usterki <p>[13] Lista ostatnich pięciu zapisanych lub nadal aktywnych zdarzeń/usterek w tachografie DTCO 4.0</p> <p>[13a] Lista wszystkich zarejestrowanych lub trwających zdarzeń w tachografie DTCO 4.0</p> <p>[13b] Lista wszystkich zarejestrowanych lub trwających usterek w tachografie DTCO 4.0</p> <p>[13c] Zapis zdarzenia lub usterki <i>Wiersz 1:</i></p>
--	--	--	---	--	---

<ul style="list-style-type: none"> • piktogram zdarzenia lub usterki • kod przyczyny zapisu → <i>Zapis zdarzeń lub usterek</i> [▶ 143] • data i godzina rozpoczęcia zdarzenia lub usterki • <i>Wiersz 2:</i> • zdarzenia dotyczące naruszenia zabezpieczeń są klasyfikowane za pomocą dodatkowego kodu → <i>Kodowanie dokładniejszego opisu</i> [▶ 145] • liczba podobnych zdarzeń zaistniałych w tym dniu → <i>Liczba podobnych zdarzeń</i> [▶ 144] • czas trwania zdarzenia lub usterki • <i>wiersz 3:</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • dane identyfikacyjne kart kierowcy włożonych na początku lub końcu zdarzenia lub usterki (maksymalnie cztery wpisy) •  pojawia się, gdy nie jest włożona żadna karta kierowcy 	<ul style="list-style-type: none"> • numer świadectwa zatwierdzenia typu • data/godzina ostatniego sparowania z tachografem DTCO 4.0
<p>[14]</p> <p>Dane identyfikacyjne tachografu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • producent tachografu • adres producenta tachografu • numer fabryczny • numer świadectwa zatwierdzenia typu • numer seryjny • rok produkcji • wersja i data instalacji oprogramowania rezydentnego 	<p>[16]</p> <p>Dane identyfikacyjne modułu GNSS</p>	<p>[17]</p> <p>Dane kalibracyjne</p> <p>[17a]</p> <p>Lista danych kalibracyjnych (w zapisach danych):</p> <ul style="list-style-type: none"> • nazwa i adres warsztatu • dane identyfikacyjne karty warsztatowej • termin ważności karty warsztatowej
<p>[15]</p> <p>Dane identyfikacyjne nadajnika impulsów (czujnika ruchu):</p> <ul style="list-style-type: none"> • numer seryjny 		<p>[17b]</p> <p>Data i przyczyna kalibracji:</p> <p>1 = aktywacja; rejestracja danych kalibracyjnych znanych w momencie aktywacji</p> <p>2 = pierwsza instalacja, dane pierwszej kalibracji po aktywacji tachografu DTCO 4.0</p>

☞ = instalacja po naprawie – urządzenie wymienne; dane pierwszej kalibracji w obecnym pojeździe

4 = przegląd okresowy

5 = wprowadzenie numeru rejestracyjnego pojazdu przez firmę

- numer identyfikacyjny pojazdu (VIN)
- państwo członkowskie dopuszczające pojazd do ruchu oraz numer rejestracyjny pojazdu
- μ = współczynnik charakterystyczny pojazdu
- k = ustawiona stała tachografu DTCO 4.0 do dostosowania prędkości
- l = skuteczny obwód toczny kół
- \oplus = rozmiar opon
- \gt = maksymalna prędkość dozwolona prawnie

- stary i nowy stan licznika kilometrów

[18] Ustawienia czasu

[18a] Lista wszystkich dostępnych danych o ustawieniu czasu:

- data i godzina, stara
- data i godzina, zmieniona
- nazwa warsztatu, w którym ustawiono czas
- adres warsztatu
- dane identyfikacyjne karty warsztatowej
- termin ważności karty warsztatowej

Z drugiego zapisu danych wynika, że ustawiony czas UTC został skorygowany przez uprawniony warsztat

[19] Najnowsze zarejestrowane zdarzenie i usterka:

! = najnowsze zdarzenie, data i godzina

× = najnowsza usterka, data i godzina

[20] Informacje z kontroli przekroczenia prędkości:

data i godzina ostatniej kontroli
data i godzina pierwszego przekroczenia prędkości od czasu ostatniej kontroli oraz liczba następujących przekroczeń prędkości

[21] Pierwsze przekroczenia prędkości po ostatniej kalibracji

[21a] Pięć największych przekroczeń prędkości z ostatnich 365 dni

[21b] Dziesięć ostatnich zarejestrowanych przekroczeń prędkości. Przy czym na każdy dzień zapisywane jest największe przekroczenie prędkości.

[21c] Wpisy o przekroczeniach prędkości (w porządku chronologicznym według najwyższej średniej prędkości):

- data, godzina i czas trwania przekroczenia

	<ul style="list-style-type: none"> • najwyższa i średnia prędkość przekroczenia, liczba podobnych zdarzeń zaistniałych w tym dniu • nazwisko kierowcy • dane identyfikacyjne karty kierowcy <p>Jeśli w bloku nie występuje zapis przekroczenia prędkości wyświetla się >>----.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ☒ = podpis kontrolera • ☒☒ = data i godzina rozpoczęcia • ☒☒ = data i godzina zakończenia • ☒ = podpis kierowcy 	<ul style="list-style-type: none"> • w wyniku zmiany dnia, • w wyniku korekty czasu UTC • w wyniku przerwy w zasilaniu.
[22]	<p>Okresy z aktywowaną obsługą zdalną:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☒☒ = data i godzina rozpoczęcia • ☒☒ = data i godzina zakończenia <p>Rejestracja odbywa się osobno dla kierowcy 1 i kierowcy 2. Na wydruku będą wykazane czasy obu kierowców, również wtedy, gdy są one jednakowe.</p>	<p>[24] Informacja o posiadaczu karty, którego dotyczy zarejestrowany profil:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nazwisko kierowcy • imię kierowcy • dane identyfikacyjne karty <p>Brak danych o posiadaczu karty oznacza, że krata kierowcy nie została włożona do czytnika 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • data i godzina rozpoczęcia rejestracji profilu • data i godzina zakończenia rejestracji profilu <p>Nowe profile są generowane:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w wyniku włożenia / wyjęcia karty tachografowej z czytnika 1, 	<p>[25] Rejestracja profili prędkości:</p> <ul style="list-style-type: none"> • lista zdefiniowanych przedziałów prędkości oraz czas trwania prędkości z tego przedziału • przedział: $0 \leq v < 1$ = pojazd nie porusza się <p>Profil prędkości podzielony jest na 16 przedziałów. Poszczególne przedziały można indywidualnie ustawić podczas instalacji.</p>
[23]	<p>Wpisy własnoręczne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☒☒ = miejscowość przeprowadzenia kontroli 		<p>[26] Rejestracja profili prędkości obrotowej:</p> <p>lista zdefiniowanych przedziałów prędkości obrotowej silnika oraz czas trwania prędkości z tego przedziału:</p> <p>przedział: $0 \leq n < 1$ = silnik jest wyłączony</p>

[35]	Data i godzina sporządzenia wydruku w czasie lokalnym (LOC).
[36]	Rodzaj wydruku np. SYMBOL w czasie lokalnym

■ Zapis zdarzeń lub usterek

W każdym przypadku wystąpienia zdarzenia lub usterki tachograf DTCO 4.0 rejestruje i zapisuje dane zgodnie z ustalonymi regulami.

	!RF /12345678901234 5 6
	!RB /22335578901234 1 2
1	>> 4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
2	!RF /12345678901234 5 6

(1) kod przyczyny zapisu danych

(2) liczba podobnych zdarzeń zaistniałych w tym dniu

Kod przyczyny zapisu (1) informuje, dlaczego zostało zarejestrowane zdarzenie lub usterka. Zdarzenia tego samego rodzaju, które zaistniały wielokrotnie w tym dniu, odnotowane są na pozycji (2).

► Kod przyczyny zapisu

Poniższe zestawienie przedstawia zdarzenia i usterki uporządkowane według rodzaju błędu (przyczyny) oraz odpowiadające im kody.

Pikto-gram	Przyczyna	Kod
!RF	Konflikt kart ²⁾	0
!RB	Jazda bez ważnej karty ²⁾	1 / 2 / 7
!RF	Włożenie karty podczas jazdy	3
!RF	Ostatnia sesja karty nie została prawidłowo zamknięta	0
>>	Przekroczenie prędkości ²⁾	4 / 5 / 6
!+	Brak zasilania	1 / 2 / 7
!RF	Awaria czujnika ruchu	1 / 2 / 7
!RF	Konflikt ruchu ²⁾	1 / 2
!RF	Naruszenie zabezpieczeń	0

9

Pikto-gram	Przyczyna	Kod
!⊞	Nakładające się czasy ¹⁾	-
!⊞	Karta nieważna ³⁾	-

Tab. 1: Zdarzenia

Pikto-gram	Przyczyna	Kod
⊞	Awaria karty	0
⊞	Usterka wewnętrzna	0 / 6
⊞	Usterka w drukarce	0 / 6
⊞	Zakłócenia podczas pobierania danych	0 / 6
⊞	Usterka czujnika ruchu	0 / 6

Tab. 2: Usterki

1) To zdarzenie zapisywane jest tylko na karcie kierowcy.

2) To zdarzenie / usterka zapisywane jest tylko w tachografie DTCO 4.0.

3) Tego zdarzenia tachograf DTCO 4.0 nie zapisuje w pamięci.

Znaczenie kodów przyczyn

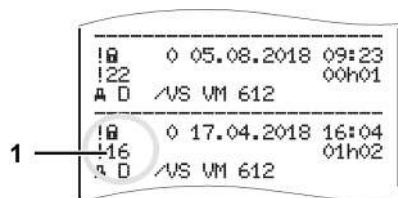
Kod	Znaczenie
0	Jedno z najnowszych zdarzeń lub usterek.
1	Najdłuższe zdarzenie jednego z ostatnich 10 dni, w którym wystąpiło zdarzenie.
2	Jedno z pięciu najdłuższych zdarzeń w ciągu ostatnich 365 dni.
3	Ostatnie zdarzenie z jednego z ostatnich 10 dni, w którym wystąpiło zdarzenie.
4	Najpoważniejsze zdarzenie z jednego z ostatnich 10 dni, w którym wystąpiło zdarzenie.
5	Jedno z 5 najpoważniejszych zdarzeń w ciągu ostatnich 365 dniach.
6	Pierwsze zdarzenie lub pierwsza usterka od ostatniej kalibracji.

Kod	Znaczenie
7	Aktywne zdarzenie lub trwająca usterka.

Liczba podobnych zdarzeń

Kod	Znaczenie
0	Zapisanie w pamięci liczby podobnych zdarzeń nie jest konieczne w przypadku tego zdarzenia.
1	Tego dnia zaistniało zdarzenie tego rodzaju.
2	Tego dnia zaistniały dwa zdarzenia tego rodzaju i tylko jedno zostało zapisane.
n	Tego dnia zaistniało n zdarzeń tego rodzaju i tylko jedno zostało zapisane.

► Kodowanie dokładniejszego opisu



Rys. 128: Wyjaśnienie kodowania

Zdarzenia dotyczące naruszenia zabezpieczeń są klasyfikowane za pomocą dodatkowego kodu (1).

Próby naruszenia zabezpieczeń w tachografie DTCO 4.0

Kod	Znaczenie
10	Brak dalszych informacji
11	Nieudane sprawdzenie autentyczności czujnika
12	Błąd autentyczności kart kierowcy
13	Nieuprawniona modyfikacja nadajnika impulsów

Kod	Znaczenie
14	Błąd integralności danych; brak gwarancji autentyczności danych na karcie kierowcy
15	Błąd integralności danych; brak gwarancji autentyczności zapisanych danych użytkownika
16	Wewnętrzny błąd w transmisji danych
18	Manipulacja przy sprzęcie

Próby naruszenia zabezpieczeń w nadajniku impulsów

Kod	Znaczenie
20	Brak dalszych informacji
21	Nieudane sprawdzenie autentyczności
22	Błąd integralności danych; brak gwarancji autentyczności danych pamięci
23	Wewnętrzny błąd w transmisji danych

Kod	Znaczenie
24	Nieuprawnione otwarcie obudowy
25	Manipulacja przy sprzęcie

Czyszczenie tachografu i obowiązkowe przeglądy okresowe

Czyszczenie

Obowiązkowe przeglądy okresowe

Service Only

Czyszczenie tachografu i obowiązkowe przeglądy okresowe

■ Czyszczenie

► Czyszczenie tachografu DTCO 4.0

- Tachograf DTCO 4.0 należy czyścić przy użyciu lekko zwilżonej szmatki lub ściereczki czyszczącej z mikrofibry.

Ściereczki te dostępne są w lokalnym firmowym centrum sprzedaży i serwisu.

UWAGA

Nie dopuścić do uszkodzenia

- Nie używać środków czyszczących powodujących zarysowania powierzchni. Nie stosować również rozpuszczalników ani benzyny.

► Czyszczenie karty tachografowej

- Zanieczyszczone styki karty tachografowej oczyścić przy użyciu lekko zwilżonej szmatki lub ściereczki czyszczącej z mikrofibry.

Ściereczki te dostępne są w lokalnym firmowym centrum sprzedaży i serwisu.

UWAGA

Nie dopuścić do uszkodzenia

Do czyszczenia styków karty tachografowej nie używać rozpuszczalników ani benzyny.

■ Obowiązkowe przeglądy okresowe

Tachograf DTCO 4.0 nie wymaga konserwacji zapobiegawczej.

- Przynajmniej raz na dwa lata należy zlecić przegląd tachografu DTCO 4.0 w uprawnionym warsztacie.

Przeprowadzenie przeglądu konieczne jest w następujących przypadkach:

- W pojeździe wprowadzono zmiany, dotyczące np. współczynnika charakterystycznego pojazdu czy obwodu tocznego opon.
- W tachografie DTCO 4.0 została wykonana naprawa.
- Zmianie uległy numery rejestracyjnych pojazdu.
- Odchyłka czasu UTC przekracza 20 minut.

10

⚠ UWAGA

Przestrzegać przeglądów

- Po każdym przeglądzie należy pamiętać o odnowieniu plakietki pomiarowej, która powinna zawierać wszystkie przepisowe informacje.
- Należy zadbać, aby w wymaganym okresie międzyprzeglądowym łączny czas odłączenia napięcia zasilającego tachograf DTCO 4.0 np. przez odłączenie akumulatora od pojazdu nie przekroczył miesiąca. Dłuższy czas braku napięcia skutkuje rozładowaniem akumulatora w tachografie DTCO 4.0, a tym samym jego awarią. Tachograf DTCO 4.0 nie nadaje się już wtedy do użytku i należy go zutylizować.

WSKAZÓWKA

Nieprawidłowe dane wejściowe w czujniku KITAS 4.0 2185

- W przypadku przerwy w zasilaniu mogą wystąpić nieprawidłowe dane wejściowe w czujniku KITAS 4.0 2185.

Usuwanie usterek

Tworzenie kopii zapasowych danych przez warsztat

Nieprawidłowe napięcie

Błąd w komunikacji z kartą

Service Only

Usuwanie usterek

■ Tworzenie kopii zapasowych danych przez warsztat

Uprawniony warsztat może skopiować dane z tachografu DTCO 4.0 i przekazać je firmie.

Jeśli skopiowanie zapisanych danych nie jest możliwe, to warsztat zobowiązany jest do wydania firmie odpowiedniego oświadczenia.

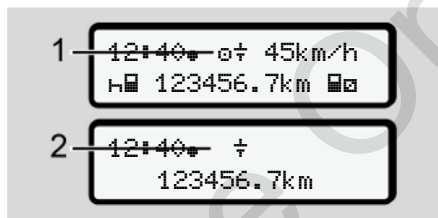
▲ UWAGA

Zabezpieczanie danych

- Należy starannie archiwizować dane lub przechowywać poświadczenie na wypadek późniejszej potrzeby ich użycia.

■ Nieprawidłowe napięcie

Za niskie lub za wysokie napięcie zasilające tachograf DTCO 4.0 na standardowym wskazaniu tachografu (a) sygnalizowane jest w następujący sposób:



Rys. 129: Wskazanie nieprawidłowego napięcia zasilającego

WSKAZÓWKA

Jeśli podczas przepięcia lub spadku napięcia jeden z czytników tachografu będzie otwarty, to nie należy do niego wkładać karty.

Przypadek 1: ⚡ (1) przepięcie

WSKAZÓWKA

W razie przepięcia wyświetlacz zostaje wyłączony, a przyciski będą zablokowane.

Tachograf DTCO 4.0 nadal zapisuje aktywności w pamięci. Nie działa funkcja wydruku i wyświetlania danych oraz wkładania i wyjmowania karty tachografowej.

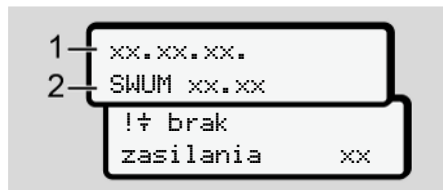
Przypadek 2: ⚡ (2) spadek napięcia

Przypadek ten odpowiada brakowi zasilania.

Wyświetla się standardowe wskazanie tachografu.

Tachograf DTCO 4.0 nie może wykonywać swojego zadania jako urządzenie rejestrujące. Aktywności kierowcy nie są rejestrowane.

► Brak zasilania



Rys. 130: Wskazanie - brak zasilania

Po wystąpieniu przerwy w zasilaniu na wyświetlaczu przez ok. 5 sekund ukazuje się informacja o wersji oprogramowania rezydentnego (1) oraz o wersji modułu aktualizacji oprogramowania (2).

Następnie na wyświetlaczu tachografu DTCO 4.0 pojawi się komunikat !⚡ brak zasilania.

⚠ UWAGA

Stałe wyświetlanie ⚡

- Jeżeli przy prawidłowym napięciu instalacji pokładowej na wyświetlaczu stale wyświetla się symbol ⚡, to na-

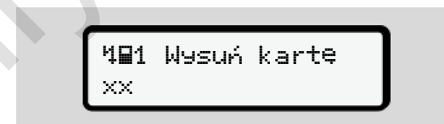
leży się skontaktować się z uprawnionym warsztatem specjalistycznym.

- W przypadku uszkodzenia tachografu DTCO 4.0 jego użytkownik jest zobowiązany do własnoręcznego zanotowania aktywności.

➔ *Własnoręczne nanoszenie aktywności [60]*

■ Błąd w komunikacji z kartą

Jeśli wystąpi błąd w komunikacji z kartą, to kierowca zostanie wezwany do wylogowania karty z tachografu.



Rys. 131: Wskazanie - wyciągnij kartę

W tym celu należy nacisnąć przycisk **OK**.

Podczas wysuwania karty zostanie podjęta jeszcze jedna próba nawiązania z nią komunikacji. Jeśli również ta próba nie powiedzie się, to automatycznie uruchomi się drukowanie aktywności ostatnio zapisanych w odniesieniu do tej karty.

WSKAZÓWKA

Za pomocą otrzymanego wydruku kierowca może udokumentować swoje aktywności.

Wydruk musi być podpisany przez kierowcę.

Kierowca może dopisać na wydruku wszystkie aktywności (za wyjątkiem czasów jazdy), które wystąpiły do czasu ponownego włożenia do czytnika karty kierowcy.

WSKAZÓWKA

Kierowca może uzyskać wydruk dzienny z przyrządu rejestrującego, który powinien podpisać i uzupełnić o swoje dodatkowe aktywności, jakie wystąpiły do chwili ponownego włożenia karty do czytnika.

WSKAZÓWKA

W przypadku dłuższej nieobecności - np. w czasie odpoczynku dziennego lub tygodniowego - karta kierowcy powinna być wyjęta z czytnika.


► Uszkodzona szuflada drukarki

Jeśli szuflada drukarki jest uszkodzona, można ją wymienić.

- W tym celu należy skontaktować się z uprawnionym warsztatem specjalistycznym.

► Automatyczne wysunięcie karty tachografowej

Jeśli tachograf DTCO 4.0 wykryje zakłócenie w komunikacji z kartą, to dokona próby zapisania na karcie dostępnych danych.

Komunikat  wysuń kartę informuje o zakłóceniu i wzywa kierowcę do wyjęcia karty kierowcy.

Automatycznie drukowane są aktywności zapisane wcześniej w odniesieniu do karty kierowcy.

→ *Własnoręczne nanoszenie aktywności [60]*

Dane techniczne

Tachograf DTCO 4.0

Rolka papieru

Service Only

Dane techniczne**■ Tachograf DTCO 4.0**

Tachograf DTCO 4.0	
Wartość końcowa zakresu pomiarowego	220 km/h (zgodnie z załącznikiem IC) 250 km/h (inne używanie pojazdu)
Wyświetlacz ciekłokrystaliczny	2 wiersze 16-pozycyjne
Temperatura	Pracy: od -20 do +70 °C Przechowywania: od -20 do +85 °C
Napięcie	12 V lub 24 V DC
Masa	600 g (+/- 50g)
Pobór prądu	W trybie czuwania: 12 V: maks. 30 mA; 24 V: maks. 20 mA Podczas pracy: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)	ECE R10
Termiczny zespół drukujący	Rozmiar czcionki: 2,1 x 1,5 mm Szerokość druku: 24 znaków w wierszu Szybkość: ok. 15 – 30 mm/s Wydruk wykresów
Stopień ochrony	IP 54
DTCO 4.0 ADR wariant Ex	
Strefa zagrożenia wybuchem	Strefa 2
Klasa temperaturowa	T6 Temp. pracy: od -20 do +65 °C

■ Rolka papieru

Warunki otoczenia	Temperatura: od -25 °C do +70 °C
Wymiary taśmy papierowej	Średnica: ok. 27,5 mm Szerokość: 56,5 mm Długość: ok. 8 m
Nr kat.	1381.90030300 Oryginalne zapasowe rolki papieru dostępne są w lokalnym firmowym centrum sprzedaży i serwisu.

WSKAZÓWKA

Używać wyłącznie oryginalnego papieru do drukarek VDO z następującymi oznaczeniami:

- typ tachografu (DTCO 4.0) ze znakiem zatwierdzenia typu **e1 84**
- znak homologacji **e1 174** lub **e1 189**

Załącznik

Deklaracja zgodności

Zaświadczenie o działalności (wyciąg)

Wyposażenie opcjonalne

Service Only

Załącznik

■ Deklaracja zgodności

Interior

Continental

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

Nr. HOM_007

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

Wie as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer
Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78032 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment
Intelligenter Fahrschreiber Typ DTCCO 1381
Smart tachograph type DTCCO 1381

Gerätevarianten
Variants of the equipment
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.1.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.2.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.3.x
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.4.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.5.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.6.x

EU-Baumusterbescheinigung
EU type examination certificate
T018402F-06/TEC
Anwendbar für alle oben genannten Varianten
Applicable for the above mentioned variants

Benannte Stelle
Notified body
TUV 03 ATEX 2324 X
Nur anwendbar für ADR Varianten
Only applicable for ADR variants
Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar
Only applicable for RED certification

CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10,
65117 Saarlouis, DE

Continental Automotive GmbH
Tel: +49 (0)7141 17-0
www.continental-automotive.com

Continental Automotive GmbH
Tel: +49 (0)7141 17-0
www.continental-automotive.com

Geprüft durch
Checked by
Daniel Czubarek
Hans-Johannes
Ullrich Nr. 2018-00083

Rys. 132: Deklaracja zgodności - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, CE 0044

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 312 (G Ex ec II) IC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

Nur anwendbar für alle oben genannten Varianten nach RED
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according RED
Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 488-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 488-3 V2.1.1;
Draft EN 301 488-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

EN 60075-0:2012+A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/0769, ECE R10 Rev. 05

Andere angewandte Richtlinien
Other used Directives

Milwagen, Schweigenen, den / (bis 2018-10-15
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogez
Head of Homologation

Name / Name
Funktionsfunktion
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Quality

Name / Name
Funktionsfunktion
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der gegebenen Richtlinie, in jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §483 BGB. Die Conformitätswaiver der implementierten Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Rys. 133: Deklaracja zgodności - 2

■ Zaświadczenie o działalności (wyciąg)

BESCHWENDE VON TÄTIGKEITEN (1)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (2))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kontrollplattzeichnungen abzuwecken.
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil	
1	Name des Unternehmens:
2	Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land:
3	Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl):
4	Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl):
5	E-Mail-Adresse:
Ich, der/die Unterschriftete	
6	Name und Vorname:
7	Position im Unternehmen:
erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:	
8	Name und Vorname:
9	Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):
10	Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses:
11	der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr):
im Zeitraum:	
12	von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr):
13	bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr):
14	<input type="checkbox"/> sich im Krankheitsurlaub befindet (1)
15	<input type="checkbox"/> sich im Erziehungsurlaub befindet (1)
16	<input type="checkbox"/> sich im Urlaub oder in Ruhestand befindet (1)
17	<input type="checkbox"/> ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat (1)
18	<input type="checkbox"/> andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeübt hat (1)
19	<input type="checkbox"/> zur Verfügung stand (1)
20	Ort: Datum:
Unterschrift:	
21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.	
22	Ort: Datum:
Unterschrift des Fahrer/des Fahrerin:	

(1) Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(2) Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals.
(3) Nur ein gültiger Reisepass.

Rys. 134: Zaświadczenie o działalności

■ Wyposażenie opcjonalne

▶ Klucz DLKPro Download Key S



Za pomocą klucza DLKPro Download Key S można w sposób zgodny z prawem pobierać i archiwizować dane z tachografu DTCO 4.0 oraz karty kierowcy.

Numer katalogowy: **2910002165200** z aktywacją czytnika kart.

▶ DLKPro TIS-Compact S



DLKPro TIS-Compact S umożliwia przepiśowe pobieranie, archiwizowanie i wizualizowanie danych z tachografu DTCO 4.0 oraz z karty kierowcy.

Numer katalogowe:

- Europa – **2910002165300** z aktywacją czytnika kart
- Europa (EE) – **2910002165400** z aktywacją czytnika kart

▶ DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro służy jako bezprzewodowe połączenie tachografu DTCO 4.0 z urządzeniem wyposażonym w funkcję Bluetooth (np. smartfon)

Numer katalogowy DTCO® SmartLink Pro dla systemu iOS oraz Android: **1981-2000000101**

► DLD® Wide Range II

Przy pomocy DLD Wide Range II możliwe jest przekazywanie pobranych danych przez sieć GPRS do systemu zarządzania flotą lub do programu analizy danych.

Numer katalogowy: **A2C1036430001**

► Karty czyszczące i ściereczki

Karty czyszczące służą do czyszczenia czytników tachografu DTCO 4.0.

Ściereczki przeznaczone są do czyszczenia kart kierowcy i/lub kart firmowych.

Numery katalogowe:

- Karty czyszczące – **A2C5951338266** (12 kart)
- Ściereczki – **A2C5951184966** (12 ściereczek)
- Ściereczki (komplet) – **A2C5951183866** (6 kart/ 6 ściereczek)

Przegląd zmian

Przegląd wydania

Service Only!

Przegląd zmian

■ Przegląd wydania

Niniejsza instrukcja obsługi jest ważna dla następującej wersji tachografu DTCO:

Numer wersji (patrz tabliczka znamionowa)	Instrukcja obsługi	Zmiany w instrukcji obsługi
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 117	Aktualizacja do wersji 4.0e

WSKAZÓWKA

Numer wersji zainstalowanego tachografu podawany jest na wydruku danych technicznych.

➔ *Dane techniczne [131]*

WSKAZÓWKA

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest przeznaczona dla starszych wersji tachografu DTCO.

Indeks**A**

Aktywności	
Uzupełnianie - przy wkładaniu karty	54
Wpisanie i dodanie czasu odpoczynku	64
Aktywowanie	
Obsługa zdalna	97
Anulowanie wpisu	57

B

Blokada dostępu do menu	90
-------------------------------	----

C

Czas lokalny	
Przy wkładaniu karty	54
Czas UTC	33
Czasy jazdy i odpoczynku	43
Czyszczenie	147
Czytnik	22, 23

D

Dane

Dane identyfikacyjne	50
Pobierane z pamięci masowej	50
Pobieranie danych z karty	49
Dane osobowe	10
Dane podpisu	50
Dane techniczne	154
DLD Wide Range II	160
DLKPro TIS-Compact S	159
Dopuszczalna masa całkowita	102
Download Key	49
Download Key S	159
Drukarka	22
Drukowanie	123
Anulowanie wydruku	124
Drukowanie danych	
Rozpoczęcie drukowania	123
DTCO 1381 wersja 4.0e	11
DTCO® SmartLink Pro	159

F

Firma (tryb pracy)	27
Funkcje menu	
Wyjście - automatyczne	90
Wyjście - manualne	91

G

Grupa docelowa	12
----------------------	----

I

Interfejs przedni.....	11, 22, 24
------------------------	------------

J

Jasność	23
Język	
Przy wkładaniu karty.....	52
Ustawianie ręczne	80
Wyświetlany język.....	46

K

Kalibracja.....	27
Karta	
Pobieranie danych	49
Używanie	49
Wkładanie	45
Żądanie.....	63
Karta firmowa	
Dane	32
Funkcje karty firmowej	71
Pierwszorazowe włożenie karty.....	72
Wyświetlanie numeru.....	102
Karta kierowcy	

Dane	32
Funkcje	52
Pierwszorazowe włożenie karty.....	55, 68
Wycinanie	61
Karta tachografowa	28
Czyszczenie.....	147
Wkładanie	45
Karty czyszczące (akcesoria).....	160
Karty tachografowe: automatyczne wysunięcie	152
Kierowca 1 - definicja	13
Klucz DLKPro Download Key S	159
Kody krajów	
Regiony hiszpańskie.....	39
Tabela z przeglądem	39
Komunikaty.....	105, 120
Brak aktywacji	107
Potwierdzenie	106
Prom/ kolej	107
Przyczyny	44
Usterka	114
Wskazanie na wyświetlaczu	44
Znaczenie	105
Komunikaty błędów	105, 114
Kontrast	23
Kontrola (tryb pracy).....	27
Kraj	

Przy wkładaniu karty	54	Out (opuszczenie obszaru obowiązywania rozporządzenia)	107
		Out of Scope	11
M			
Manualny wpis uzupełniający			
Przy wkładaniu karty	53		
Masa pojazdu	102		
N			
Nanoszenie aktywności	60		
Napięcie			
Przerwa	151		
Nawigacja			
Po funkcjach menu	89		
Nazewnictwo	11		
O			
Obowiązkowe przeglądy okresowe tachografu	147		
obsługę zdalną	24		
Ochrona danych osobowych	9		
Opuszczenie obszaru obowiązywania rozporządzenia (Out)			
.....	107		
Osoba do kontaktu	12		
Ostrzeżenia - czas jazdy	115		
Ostrzeżenia dotyczące czasu jazdy			
Komunikat	106		
Ostrzeżenie dotyczące czasu jazdy	115		
		Out (opuszczenie obszaru obowiązywania rozporządzenia)	107
		Out of Scope	11
P			
Pamięć masowa	32		
Definicja	11		
Pobieranie danych	50		
Papier do drukarki			
Wymiana; wymiana papieru	124		
Partner do kontaktu	12		
Partner serwisowy	12		
Piktogramy (przegląd)	34		
Podpis cyfrowy	50		
Poziomy menu	87		
Praca (tryb pracy)	27		
Prom/ kolej			
Komunikat	107		
Wpis	99		
Przegląd wydania	162		
Przyciemnienie	25		
Przyciemnienie (wyświetlacz)	23		
Przycisk kombinowany	22, 23		
Przyciski menu	22, 23		
W menu	45		
S			
Standardowe wskazanie (a)	43		

Strefy czasowe	33
Ściereczki (akcesoria)	160

T

Tryb czuwania	25
Tryb kombinowany	11
Tworzenie kopii zapasowych danych przez warsztat	150

U

UE 165/2014	11, 17
Umowa AETR	11
Urządzenie Ex	26
Ustawianie aktywności	
Przy wkładaniu karty	56
Szczegółowy opis	58
Ustawianie automatyczne;	59
Zmiana aktywności	59
Ustawienia domyślne	
Aktywności automatyczne	40
Usterki	
Komunikat	105
Przegląd	114
Usuwanie zablokowania papieru	126

V

VDO Counter	
-------------	--

Opis	81
Opis wskazań	82
Wskazania podczas aktywności Czas odpoczynku	84
Wskazanie	44
Wskazanie podczas aktywności Czas pracy	85
Wskazanie stanu	86
Wyświetlanie wartości dziennych	86
Wyświetlanie wartości tygodniowych	86

W

Wariant ADR	22, 26
WE 561/2006	17
WE/2006/22/	17
Wersja DTCO	102
Wersja oprogramowania	102
Widok menu	13
Wpis	
Aktywowanie funkcji dodatkowych	100
czas lokalny	99
Czas lokalny w firmie	100
Kierowca 1 / kierowca 2 - kraj rozpoczęcia	96
Kierowca 1/ kierowca 2 - kraj	96
Kraj zakończenia dziennego okresu pracy	96
Pojazd - Out start / koniec	98
Prom/ kolej	99
Wpis czasu lokalnego w firmie	100
Wpis kraju (wpis manualny)	56
Wpis manualny	

Możliwość korekty.....	62	Aktywności.....	92
Wpisywanie aktywności przed innymi aktywnościami	66	Dane techniczne	93
Wpis uzupełniający		Informacje o kartach tachografowych	94
Manualny - przy wkładaniu karty	53	Kierowca 1/ kierowca 2.....	91
Wpis manualny	62	Pojazd.....	92
Wpisy manualne	62	Profile prędkości (opcja)	95
Kontynuowanie aktywności.....	65	Profile prędkości obrotowych (opcja).....	95
Wprowadzenie numeru rejestracyjnego	74	Przekroczenia prędkości.....	93
Wprowadzenie numeru rejestracyjnego pojazdu	74	Status D1/ D2 (opcja)	94
Wskazania standardowe	79	v-diagram (wykres prędkości).....	94
Wskazanie		Wartość dzienna	93
Czasy jazdy i odpoczynku	43	Zdarzenia	92
Kierowca 1/ kierowca 2.....	101	Zdarzenia [pojazd]	93
Pojazd.....	101	Wydruk: Wartość dzienna	91
Spadek napięcia / przepięcie.....	150	Wymywanie karty firmowej.....	76
Standardowe wskazania podczas jazdy	43	Wyjście z menu	90
Wskazanie (a).....	43	Wyświetlacz.....	22, 23
Wskazanie przy zatrzymanym pojeździe	79	VDO Counter (opcja)	115
Wydruk		Wyświetlanie czasów z karty kierowcy	80
		Z	
		Załoga kilkuosobowa	11, 67
		Zapis danych	32
		Zapłon wyłączony	
		Wskazanie	44
		Zarejestrowanie firmy	73
		Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	19
		Zaświadczenie o działalności	159

Zdalne pobieranie danych	50
Zdarzenia	
Przegląd.....	111
Zmiana	
Ustawienia Dane osobowe ITS.....	97
Zmiana aktywności	23
Zmiana kierowcy / pojazdu	
Tryb kombinowany.....	67
Wkładanie kart	67
zakończenie zmiany (koniec dziennego okresu pracy)	67
Zmiana: Ustawienia Dane osobowe ITS	97

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801910029
41621591 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 117
Język: Polski

Wersja 040e.012



Service Only!

VDO